

C. RICHARD BEAM

*Abridged
Pennsylvania German
Dictionary*

*Kleines
Pennsylvaniadeutsches Wörterbuch*

Pfälzer in der weiten Welt

Veröffentlichungen der Heimatstelle Pfalz, Kaiserslautern

Folge 8

HEIMATSTELLE PFALZ
675 KAISERSLAUTERN, MUSEUMSPLATZ 1

1970

C. Richard Beam

K L E I N E S

PENNSYLVANIADEUTSCHES WÖRTERBUCH

A B R I D G E D

PENNSYLVANIA GERMAN DICTIONARY

An den deutschen Leser!

Mit großer Genugtuung legt der Herausgeber dieses Wörterbuch dem interessierten deutschen Leser vor. Es ist eine Art Ergänzung und Fortsetzung der 6. Folge dieser Reihe: PENNSIL-FAANISCHDEITSCH. Schon 1890 veröffentlichte in Leipzig Charles Calvin Ziegler seinen Gedichtband DRAUSS UN DAHEEM. 1929 erschien in Stuttgart LEWENDICHE STIMME AUS PENNSILVENI von Dr. Heinz Kloß, dem besten Kenner des Deutschtums in Pennsylvania in Europa. Kloß, Leiter der Forschungsstelle für Nationalitäten- und Sprachenfragen in Marburg, verdanken wir zahlreiche Abhandlungen über die Deutschen in Pennsylvania. Der Herausgeber möchte ihm an dieser Stelle danken für die vielen wertvollen Anregungen, die er in wiederholten Gesprächen während seines dreijährigen Aufenthaltes in Marburg genießen konnte. Wir freuen uns, daß wir mit dieser Publikation in der Lage sind diese langjährige deutsch-amerikanische Zusammenarbeit fortzusetzen.

Wie wir in dem Vorwort für den amerikanischen Leser ausführlicher darstellten, ist dieses kleine Wörterbuch ein Vorläufer des großen Pennsylvaniadeutschen Mundartwörterbuchs, das wir innerhalb einiger Jahren vorlegen wollen. Unser Wörterbuchunternehmen existiert schon über zehn Jahre. In dieser Zeit haben zahlreiche Gewährsleute aus verschiedenen Bundesstaaten der U.S.A. und Canada in Interviews und durch Fragebogen mitgewirkt. Wir sind diesen Mitarbeitern einen Beweis unserer Dankbarkeit schuldig. Während unseres Aufenthaltes in Marburg an der Lahn konnten wir die lexikographischen Aufzeichnungen des Pfarrers Thomas R. Brendle (1889-1966) auswerten und mit anderen Wortlisten zu einem kleinen Wörterbuch zusammenfassen. Wir legen nun dem deutschen und dem amerikanischen Interessenten dieses Mundartwörterbuch vor.

Es war nicht möglich in der kurzen Zeit, die uns zur Verfügung stand, auch eine hochdeutsche Erklärung der Mundartwörter beizufügen. Diese Lücke aber dürfte für die meisten Leser in der Bundesrepublik kein großer Nachteil sein, da 1. das Pennsylvaniadeutsche der Hochsprache verhältnismäßig nahe steht und 2. so viele Bundesbürger heute Englisch können.

Aus Zeit- und Raummangel mußten wir unsere Angaben sehr kurz halten, konnten jedoch öfters Bezug auf Lamberts Pennsylvaniadeutsches Wörterbuch (1924) nehmen und auch Beispielsätze aus dem täglichen Leben bringen. Da wir in der Hauptsache nur Wörter und Redewendungen aufgenommen haben, die bei Lambert nicht vorkommen, stellt dieses Wörterbuch einen unveröffentlichten Teil des Wortschatzes der Pennsylvaniadeutschen dar.

Obwohl man annehmen muß, daß nicht alle Wörter und Redewendungen in diesem Wörterbuch allen Mundartsprechern in Pennsylvania geläufig waren---Brendles Aufzeichnungen stammen aus der Zeit zwischen 1925 und 1960---und bestimmt einige Wörter Gelegenheitsbildungen (nonce forms) waren, sind diese rund 5 200 Wörter eine wertvolle Ergänzung zu Lamberts Wortschatz. Trotz dieser Einschränkungen wünschen wir unseren deutschen Lesern eine unterhaltsame Lektüre.

Zum Schluß wollen wir unserem lieben Freund und geschätzten Kollegen Dr. Fritz Braun herzlich danken für die Aufnahme dieses Wörterbuches in die Reihe PFALZER IN DER WEITEN WELT. Es erscheint mir wertvoll, daß diese pfälzischen Klänge aus der Neuen Welt wieder in der alten Heimat zu Gehör kommen.

C.R.B.

EDITOR'S PREFACE

I.

Forty-seven years ago this month Marcus Bachman Lambert penned the preface to his **DICTIONARY OF THE NON-ENGLISH WORDS OF THE PENNSYLVANIA-GERMAN DIALECT**, which was published in 1924 by the Pennsylvania German Society. Lambert's compilation remains the best and most complete listing of the Pennsylvania German (PG) lexicon. Every scholar (Brendle, Buffington, Frey, Shoemaker, Kyger) who has made a serious effort to record the vocabulary of the Pennsylvania Germans (PGs) during these intervening years has erected his own studies upon Lambert's opus. The **PENNSYLVANIA GERMAN DICTIONARY (PGD)** project which was initiated at the Pennsylvania State University by Professor Albert Franklin Buffington and continued at Millersville State College, Millersville, Lancaster County, Pennsylvania, by the editor of the Abridged PGD has had intensive and regular recourse to Lambert's 16,955 entries.

In view of the fact that two generations have come of age since the publication of Lambert's excellent study and interested scholars have become keenly aware of Lambert's omissions, the decision was made to compile and publish a new PGD which would incorporate the advances made these past decades in the science of dialect lexicography. The PGD project continues the research undertaken by the Reverend Thomas Royce Brendle and Professors Buffington, Shoemaker and Frey and has already made use of PG word lists compiled by these scholars. In order to meet the current standards in dialect lexicography the unabridged PGD---to be published at a later date---will attempt to present the language of the PGs in the form of a conceptual dictionary which will emphasize the chronological, geographic, social, bilingual and conceptual aspects of the lexicon. This approach will necessitate the inclusion of maps, detailed sketches of important elements of the material culture as well as carefully prepared articles on the words and expressions most commonly used in the nineteenth and twentieth centuries.

With the cooperation of present and future PGD co-workers residing in the states of Virginia, Ohio, Indiana, Illinois, New York, etc. and in the province of Ontario, Canada, a serious effort will be made to include words, forms and expressions which differ from usage in Pennsylvania. We also aim to present maps outlining the areas in and beyond Pennsylvania settled by the PGs. Of equal value would be sketches of typical houses, barns, outbuildings, wagons, buggies, implements, tools, utensils, etc. erected or employed by the PGs in Pennsylvania and elsewhere.

II.

The goals expressed above are not obtainable easily and quickly. In an age when there are billions of dollars available for trips to the moon and destruction abroad, it is very difficult to procure even a few hundred dollars to help finance the production of a dictionary of the language of the oldest and largest German language island on the North American continent. Unfortunately, with the retirement of Professor Buffington from Penn State the PGD project became practically a one-man undertaking. These and other factors have prevented us from presenting our PGD co-workers and other interested scholars and laymen with concrete evidence of the progress we have made these past years.

The abridged PGD which you hold in your hand is being published with several aims in mind. In the first place we wished to present our extremely patient, loyal and dedicated PGD co-workers a small token of our appreciation. Without their inspiring support there could be no PGD which accurately depicts the living language of the 1960's and the 1970's. Secondly, we wanted to honor the work and the memory of the dean of PG folklorists, Pastor Thomas R. Brendle. Prior to his death in 1966 Pastor Brendle presented the unique THOMAS ROYCE BRENDLE COLLECTION OF PENNSYLVANIA GERMAN FOLKLORE to Historic Schaefferstown, Inc., an ambitious group of folk craftsmen, teachers and folklorists, which is converting the Brendle birthplace at Schaefferstown, Lebanon County, Pennsylvania, into an open-air folk museum and has established The Thomas R. Brendle Memorial Library to house the historic Brendle Collection. This dictionary constitutes the first publication of an important part of the Brendle Collection since "Parre" Brendle's death. Most of the words and expressions presented on the following pages were collected by Pastor Brendle at Schaefferstown, Pennsylvania; in northern Montgomery County, Pennsylvania; or at Egypt, Lehigh County, Pennsylvania. They portray the PG dialect as spoken in these three counties roughly between 1925 and 1960.

In this context we want to remind the reader that it is most likely that some of the forms Brendle recorded were rather rare, hence not in common use. In fact, the editor regards some of these words to be nonce forms, words coined for a special occasion, if not words peculiar to the idiolect of one speaker or one family. We are convinced that special studies of nonce words in PG and PG as an idiolect, an individual's personal variety of PG, would be most fruitful. Thus the user should not assume that every word or expression listed here was in the vocabulary of all the PGs in the areas in question.

This abridged PGD has been kept within manageable limits (ca. 5,200 entries) by incorporating for the most part only those words, forms or expressions which Lambert did not include. (We urge our readers to compare this dictionary with the Lambert dictionary!) If we had wished to protract the entire operation, we could have included many more variant forms and illustrations. As it is this dictionary has been a full year

in the making. Without the cooperation of Misses Rita Gnutzmann, Barbara Butz of Emmaus, Pennsylvania, Barbara Vahland and Erika Daniels, who together spent hundreds of hours typing our file slips, it would have been impossible to prepare the manuscript for publication. (Almost 200 hours were required to type the manuscript prior to reproduction by modern photographic means.) Thus the user will understand that the preparation of this "abridged" PGD was no small undertaking.

III.

In this section we want to caution our readers to use our abridged PGD cautiously, carefully and critically. We have already pointed out that some of our words are uncommon, hence not typical. Even though we attempted to employ a slightly modified Buffington-Barba orthography, we know that we have not been completely consistent in our spelling, for it was not always possible to determine the exact pronunciation of the PG word recorded by Brendle. We followed Brendle's example of recording and presenting the dialect as it's spoken, namely with a strong undercurrent of English. The lexicographer must constantly bear in mind that all our PG speakers are bilinguals, possessing a mastery of PG as well as American English. In future research students of PG should devote more time to an examination of the PGs' dual speech than has been the case in the past. Words and expressions in this dictionary referred to (by "Cf." or "=") are not necessarily to be found in this dictionary. Most of them will, however, be found in Lambert.

IV.

It is intended that this dictionary---by virtue of its fragmentary nature---should function as a progress report, a step toward a distant goal. Lambert's dictionary has to be supplemented; such is also the case with this abridged PGD. We urge our American readers to respond actively to our words and expressions. We encourage them to procure a copy of the Lambert dictionary (from the Pennsylvania German Society, 128-130 North Law Street, Allentown, Pennsylvania 18101) in order to be able to compare their personal PG vocabulary (idiolect) with the one given by Lambert. For example, W. E. "Pop" Farver of Beach City, Ohio, has done just this and informs us that of the 16,438 words presented by Lambert in the dictionary proper, about 11,700 are or were in common use in that part of Holmes County, Ohio, where Mr. Farver grew up and resides. About 900 words are rarely used. Roughly 4,000 words (one-fourth of Lambert's vocabulary) are unknown to "Pop" Farver, who is now in his eight-fourth year. We need similar word counts from PG speakers wheresoever they may be.

Here is a list of the type of information we are seeking from folks with a mastery of PG.

1. A list of all the PG words known to you having to do with:
a. plowing c. sowing e. cultivating
b. harrowing d. planting f. harvesting, etc.
2. A sketch of any tool or implement used on the farm with each part numbered and named in PG and English.

3. A sketch of a house, barn, shed or outbuilding with each separate part numbered and named in PG and in English.
4. A description in PG (in writing or on magnetic tape) of basic facets of PG life:
 - a. A typical day in the home.
 - b. A typical day at work on the farm.
 - c. A typical day at work in the factory.
 - d. A birth.
 - e. A baptism.
 - f. Confirmation.
 - g. Courtship practices.
 - h. A wedding.
 - i. A death in the family (funeral customs).
 - j. Church services (regular; revival; confirmation; communion; choosing a new minister; installation of minister; funeral, etc.)
5. A detailed map of the area in which you grew up and learned PG. (to include churches, schools, stores, shops, houses, etc.)
6. A list of PG words which in your experience vary from settlement to settlement, from group to group and from family to family.
7. A list of PG words and expressions you recall hearing your grandparents use which you no longer use in PG.
8. A list of PG words you use which your children or grandchildren no longer use.
9. If you are a miller, a cobbler, a blacksmith, a tanner, a cigarmaker, a painter, a butcher, an auctioneer, a carriage-maker, a carpenter, a harness-maker, a seamstress, etc., compile a list of all the PG words known to you concerning your trade.
10. PG sentences illustrating your use of the common verbs given in this dictionary and in Lambert. We can only accurately determine the meaning of a PG verb (for example: abbriehe, aadraage, ausbleiwe, bedinge, eischenke, laude, schaume, schwensle, umschiesse, wiwwle, zwenge, etc.) by recording a clear sentence showing its use together with an English translation.

V.

The editor is indebted to his gifted young German colleague Dr. Heinrich Kelz for the chapter on PG phonology and orthography. Kelz points up the problems we face in attempting to find a workable and linguistically sound PG orthography. We urge our readers to peruse Dr. Kelz's article very carefully, for an understanding of the ideas presented by Kelz will give the reader insight on the nature of language and speech and the difficulties involved in putting speech sounds to paper. A year ago (July 1969) Kelz received his doctorate in German from the University of Bonn after having submitted an outstanding dissertation on the phonology (sound-system) of the PG language as spoken in southeastern Pennsylvania. We are

grateful to Dr. Kelz for his continuing interest in PG research and look forward to many years of cooperative efforts.

VI.

No undertaking of this nature takes place in a vacuum. The work progresses within the framework of the daily routine. Ideas and suggestions flow in from all sides. It is the editor's function to provide a sense of direction and purpose and to supply the necessary coordination. Without the help, advice and material provided by others he would be unable to function effectively.

My wife Dorothy has kept me and the dictionary on the track. Her constant encouragement was of immeasurable value. We have already mentioned the basic role played by the four student secretaries whose reliable and careful workmanship considerably lightened the editor's burden.

We are grateful to Professor L. E. Schmitt for access to Sprachatlas in Marburg and its seemingly unlimited library. Professor Bernhard Martin took us into his heart and home and inspired us with his sage advice and constant good humor. Professor W. Mitzka's timely completion of the Schlesisches Wörterbuch establishes a goal for the unabridged PGD. Drs. Bellmann and Friebertshäuser of the younger generation were everready to respond to the editor's requests for suggestions.

Last but not least, we want to thank Dr. Reinhold Freudenstein, director of the Center for Information on Foreign Language Teaching in Marburg, for making the printing of this dictionary feasible and Dr. Fritz Braun of the Heimatstelle Pfalz, Kaiserslautern, for including it in his series PFÄLZER IN DER WEITEN WELT. We find it most appropriate that this dictionary which was compiled in the Federal Republic of Germany and presents the Palatine language of the Germans in Pennsylvania, should be published in Kaiserslautern, in the heart of the Palatinate.

July 4, 1970
Marburg an der Lahn,
Hessen

C. Richard Beam
Assoc. Prof. of German
Millersville State College
Millersville, Penna. 17551

PENNSYLVANIA GERMAN PHONOLOGY AND ORTHOGRAPHY

by

Dr. Heinrich Kelz

Institute of Communication Research
and Phonetics of the University of
Bonn, Germany

The spelling of the Pennsylvania German (PG) dialect has troubled the PG writers since the middle of the last century. Before that time the dialect did not appear in printed form. Only when Standard German (SG) was replaced by English (E) in the PG area in a process that lasted from the 1840's to the 1920's did the dialect become aware of its own status. During this period the first dialect writings appeared and most writers considered it natural to write the dialect with SG orthography. Towards the end of the century however many writers felt that the dialect should be represented with an E orthographic system, since the Pennsylvania Germans could read and write E better than SG. This alone caused a great deal of confusion. The spelling problem became even more complex when another group of writers invented a mixed system employing SG and E graphemes for the representation of PG speech.

It was therefore a major step forward when finally PG writers and scholars got together to suggest a new unified writing system for PG. The decision was made on January 28, 1939, in Hershey, Pennsylvania. Since 1939 this system, the Buffington-Barba System (BBS), has been used in the publications of the Pennsylvania German Society (PGS), the Pennsylvania German Folklore Society (PGFS), in *S Pennsylvaniaanisch Deutsch Eck* of the Allentown Morning Call, in the Buffington-Barba PG Grammar, in J. Wm. Frey's PG Grammar and in other serious publications.

The BBS is based on a SG orthography but captures the characteristic sounds of PG. Changes from SG spelling are made only in order to avoid confusion with the E spelling system (iss instead of is; y instead of j). Its main advantage lies in the fact that no diacritical marks or additional letters are used which do not occur in the 26 letters of our Latin alphabet (in contrast to Lambert, who uses both diacritical marks and additional letter symbols). This way the dialect can be typed with any ordinary typewriter or printed with any common set of lettertypes.

To illustrate the differences between the three systems mentioned above: (1) the SG orthography, (2) the E orthography, and (3) the BBS, the following passage is spelled in the three ways (the original version appeared in the E orthography):

- (1) Die Hundstage kumme alle Jahr un bleibe sechs Woche. Jeglicher Hund hat sei Tag. Viel Mensche hen Hundstage 's ganz Jahr rum.

- (2) De hoonds-dawga cooma alla yohr un bliva sex wocha. Yaklicher hoond hut si dawg. Feel mensha hen hoonds-dawga es gons yohr room.
- (3) Die Hundsdaage kumme alle Yaahr un bleiwe sex Woche. Yeglicher Hund hot sei Daag. Viel Mensche hen Hundsdaage es ganz Yaahr rumm.

The question has arisen as to which spelling system is to be used in this dictionary. It is beyond consideration that either the SG or the E orthography as presented above are adequate systems of representation. But it would be incorrect to accept the BBS uncritically for this dictionary, for careful attention should be given to the practicality of this system for dictionary use. One must not forget that the BBS was made for the PG speaking public. This dictionary, however, will also be used by German philologists, especially those interested in German dialectology. Furthermore, since this dictionary is intended to be an appendix to the Lambert dictionary, would not the Lambert orthography be more appropriate? Thus both dictionaries could be used side by side with little confusion.

The question as to which orthography should be employed in this preliminary edition could not be solved satisfactorily within the short period of time available. It would have taken additional months to respell all the words filed so far according to either the BBS or the Lambert system and then realphabetize them.

Serious consideration will have to be given to the spelling system to be employed in the unabridged Pennsylvania German Dictionary, which will combine the words listed here, those of the Lambert dictionary and many more (in the Thomas Royce Brendle Collection of PG Folklore, in the publications of the PGS and the PGFS, in the Eck and in unnumbered additional publications in the dialect, which have yet to be combed for words and expressions). For the time being, the spelling in this abridged PGD is a modified BBS and that of the Brendle Collection, from which most of the words and expressions have been taken. This orthography is not always consistent and not always in keeping with SG orthography, but it does serve the purpose of this publication, namely to register words of the PG dialect which have to date not been collected and incorporated in any dictionary. Before the final edition of the unabridged PGD will appear, a decision will have to be made as to which spelling system should be employed. This is a vital question and all PGD co-workers as well as linguists doing research on German dialects should take part in this discussion and offer their suggestions.

From my point of view the choice has to be made from the following four systems and for the following reasons:

- (1) A phonemic system: This system is developed on the basis of a phonemic analysis of PG. It would be the best system to represent the PG sounds and their pronunciation and also show the distinctive function of the smallest

linguistic units (phonemes). This is fundamentally important because PG is primarily a spoken language.

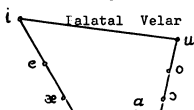
- (2) The Lambert system: This would have the advantage that the orthography used in the Lambert dictionary would not have to be changed for the unabridged PGD. The new words would be in line with the rest as far as orthography is concerned. Both dictionaries could be used without interference.
- (3) The Buffington-Barba System: This system is most widely used and the only system ever officially agreed upon. It is in line with almost all publications that appeared since 1939. Furthermore it employs only the 26 standard letters of our alphabet.
- (4) A German Dialect system: Such a system would have to be developed for PG on the basis of systems used in other German dialect dictionaries. Since the unabridged PGD will most likely not find its way into the home of the average Pennsylvania German, it will primarily be of interest to the German dialectologist (especially those conducting research on the dialects of southwest Germany, such as the Palatine, Hessian, Franconian and adjacent dialects), it would be wise to create a system which agrees with the systems used in the Pfälzisches Wörterbuch (Christmann/Krämer), the Hessian-Nassauisches Volkswörterbuch (Berthold), the Südhessisches Wörterbuch (Mach) and others. A unified German Dialect system would greatly facilitate comparative studies on German dialects.

However the decision may be made, any system that may be chosen has to represent the pronunciation of PG speech. For this reason a brief outline of PG phonology is given here, which should be understood as a contribution to the discussion on the most adequate writing system for the dialect. Obviously, this presentation of PG phonology can only be a very brief survey. (More detailed studies should be consulted by those who are interested beyond the points presented here.)

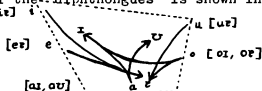
Commonly sounds are divided into consonants and vowels. The consonantal system is presented here in the table below. Classification is made according to the principles of articulatory phonetics. Symbols are taken from the international phonetic alphabet (API-System).

		Bi-labial	Labio-dental	Alveo-lar	Alveo-palat.	Palat.	Velar
Stops	vl tense	p		t		c	k
	vl lax	ɸ		ɾ		ç	g
Fricatives	vl	f	f	s	ʃ	ç	x
	vd	β				j	ŋ
Nasals	vd	m		n			ŋ
	vd lateral			l			
	Liquids			r			
	vd trill			r			
	vd tap			ɾ			

The positions in the "vowel triangle" of the "long vowels" are as follows:



The position and gliding of the "diphthongs" is shown in the following chart:



Phonemically we can group together the following sounds into one phoneme, if stress and length are regarded as separate phonemes:

1. /i/ with the allophones: [i] (long or before [ɛ]), [ɪ] (short, stressed) and [ɪ] (unstressed).
2. /e/ with the allophones: [e] (long or before [ɛ]), [ɛ] (short, stressed) and [ɛ] (unstressed).
3. /æ/ with the allophones: [æ] (long) and [æ] (short).
4. /a/ with the allophones: [ɑ] (long), [ɑ] (before [ɪ] and [ʊ]), [ə] (short, stressed) and [ə] (unstressed).
5. /o/ with the allophones: [o] (long or before [ɛ] and [ɪ]) and [o] (short).
6. /u/ with the allophones: [u] (long or before [ɛ]), and [ʊ] (short).

PG has a total of 6 vocalic phonemes: /i/, /e/, /æ/, /a/, /o/ and /u/, with the combinations /ia/, /ea/, /ai/, /au/, /ɔi/ and /ua/.

The vowel system in a simplified chart:



All vowels mentioned so far are voiced. With the exception of the three centroids, each of them has a voiceless counterpart occurring only before the respective voiced vowel. These sounds are phonemically interpreted as /h/.

Length of a vowel is shown by the symbol /:/ . Stress may be primary /' / or secondary / ` /, both which are considered phonemically as "stressed".

After this brief introduction to the phonemes of PG, a list of all sounds is given here together with a description of the sound and its distribution, as well as the graphic representation.

Distribution and phonemics:

1. The velar and palatal sounds stand in complementary distribution and are in each case paired allophones of one phoneme, i.e.

[c] and [k] are allophones of the phoneme /k/

[j] and [ɟ] are allophones of the phoneme /g/

[ɕ] and [ç] are allophones of the phoneme /x/

[j] and [ɟ] are allophones of the phoneme /j/.

The palatal allophone occurs before/after a palatal (front, light) vowel, the velar allophone occurs before/after a velar (back, dark) vowel.

2. [ɬ] and [ɮ] are allophones of the phoneme /d/. The first sound stands only before /ʃ/, the second in all other positions.

3. [ɸ] and [β] are allophones of the phoneme /w/. The first sound stands only in the cluster with /ʃw/, /dsw/ and /gw/, the second in all other positions.

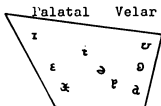
4. [ɾ] and [r] are allophones of the phoneme /r/. The tap-[ɾ] occurs only intervocally, the trill-[r] in other positions.

LG has a total of 17 consonantal phonemes: /p/, /t/, /k/, /b/, /d/, /g/, /m/, /n/, /ŋ/, /f/, /s/, /ʃ/, /x/, /w/, /j/, /l/, /r/, which may be shown in a simplified chart:

(1)	(2)	(3)	
p	t	k	
b	d	g	(1) labial (bilabial/labiodental)
m	n	ŋ	(2) apical (alveolar/alveopalatal)
f	s, ʃ	x	(3) dorsal (palatal/velar)
w	l, r	j	

The vowels of LG may be divided into two groups: (1) the short lax vowels and (2) the long vowels beginning tense and becoming lax.

The position of the first group of vowels in the "vowel triangle" is as follows:



Of the nine vowels the three centroids [ɪ], [ə] and [ʊ] occur only in unstressed position, the remaining six in stressed positions.

In the second group of vowels we can distinguish those vowels where no drastic change of the tongue position is observed (for simplification we call them "long vowels"), and those vowels where the position of the tongue glides off in the direction of another vowel (for simplification called "diphthongs").

Phoneme and Phonemic Symbol	Phonetic Description Allophonic Distribution Phonetic Symbol	Examples Orthography Graphemic Symbols
/p/	voiceless, aspirated, tense, bilabial stop [pʰ] occurs only in initial position, not in clusters	spelled in all orthographies with the letter p Parre (preacher), Pann (pan), Peif (pipe), Pulwer (powder), Pfeffer (pepper), Pund.
/t/	voiceless, aspirated, tense, alveolar stop [tʰ] occurs only in initial position, not in clusters (note: it has often been dis- puted whether this sound oc- curs at all in native PG words. Those words in which /t/ occurs are considered to be borrowed words from SG or E.)	spelled in all orthographies with the letter t Tud (bag), Tiedtscher (teacher), Tee (tea), Teschte- ment (testament), Tax (tax).
/k/	voiceless, aspirated, tense stop, which occurs only in initial position, not in clusters	spelled in all orthographies with the letter k
	as palatal stop [cʰ] before palatal vowels	Kinner (children) Kischt (chest), keert (heard), Kaeritsch (carriage)
	as velar stop [kʰ] before velar vowels	Kalb (calf), Katz (cat), Karich (church), kaafe (buy), kolfe (helped)
/b/	voiceless, lax, bilabial stop [b̥] occurs in all positions	spelled usually with b (bb), sometimes also with p (pp), in comb. /ʃb/ usual- ly schp but also schb
	initial	Bauer (farmer), Beind (pint)

/b/	initial cluster	Brot (bread), blendi (plenty), Schpiel (play), Schproch (language)
	intervocalic	Abbel (apple), ebbes (something), Babier (paper)
	medial	Lumbe (rags), Noch- ber (neighbor)
	final	Kob or Kop (head), Kalb (calf), Weschb (wasp), Schtub (room)
/d/	voiceless, lax, alveolar stop [d̥]	spelled usually with d (dd), some- times with t (tt), except in combina- tions /ds/ and /dʃ/, in /ʃd/ usually scht, but also schd
	occurs in all positions (ex- cept in the combination /dʃ/)	
	initial	du (you), Daag (day) dot (dead)
	initial cluster	drei (3), schtecle (to steal), Schtreit (dis- agreement)
	intervocalic	Fedder (feather), Bledder (leaves)
	medial	fechde (to fight), Bendel (string)
	final	mied (tired), rot (red), Licht (light) Hund (dog), schafft (works)
	in cluster before /s/	always as z (tz) Zeit (time), Katz (cat), zwee (2), Watzel (root)
/ɛ/	in cluster before /ʃ/	deutsch (German), tschumbe (to jump), maetsche (to match)
	voiceless, lax stop, which occurs in all positions, as [ʃ] or [ʒ]	spelled usually with g (gg), some- times also with k (ck) or q (in qu)

/g/	initial, before velar vowels as [ɔ]	Gang (hall), gut (good), Gaul (horse)
	initial, before palatal vowels as [j]	Gift (poison), gewwe (to give), gewiss (certain)
	in initial clusters as [ʃ]	gfunne (found), gross (large), Glaawe (faith), Quell or Gwell, Knoche or Gnoche (bone), gschprunge (jumped)
	intervocalic	bage or backe (to bake) Tschaegget (jacket)
	medial	wigle (to wrap), drigle (to dry), hogge or hocke (to sit)
	final	blank, Rock (skirt) Sack (pocket), Daag (day)
	in combination before /s/	Hex (witch), sex (six)
/m/	voiced, bilabial nasal [m]	always spelled with letter m (mm)
	occurs in all positions	Maul (mouth), Mensch (man), Baam (tree), heem (home), Boddem (ground), nemme (to take), himmlich (heavenly)
/n/	voiced, alveolar nasal [n]	always spelled n (nn)
	occurs in all positions	Nodel (needle), Nescht (nest), Gnie (knee), nunner (down), Kinner, blind, Insel, Schtunn (hour)
/ŋ/	voiced, velar nasal [ŋ]	spelled ng or n (before k)
	does not occur initially nor after long vowels or diphthongs	lang, dringke or dringge (to drink), singe (to sing), genunk (enough), englisch (English)

voiceless, labiodental [f] fricative occurs in all positions	spelled f, in rare cases also pf or ph. in prefixes ver and vor and in a few other words also as v finne (to find), Frucht (grain), flieje or fliege (to fly), Offe (stove), schaffe (to work), schafft, fimf (5), Hof (farm) Schlof (sleep), Reef uff (open), vier (4) Vieh (cattle), viel (much), verliere (to lose), ver-richte, vorgucke
/f/	
voiceless, alveolar [s] fricative	spelled usually s (ss), except in combinations after /r/ and /d/. Sau (pig), sell (that), Fuss (foot), Schtross (street), Haus, Besem (broom), lost (lets, leaves)
/s/	in combination /gs/
	usually spelled x or chs Hex, sex, Fux (fox), waxe (to grow), Ox, nix (nothing)
	in combination /ds/ and sometimes after /l/ and /n/
	spelled z (tz) schwetze (to talk), Klotz or Glotz, Wanz (bed-bug), schtolz (proud), ganz (entirely)
voiceless, alveopalatal fricative [ʃ]	always spelled sch (few writers spell s before p and t). schiesse (to shoot), schlofe (to sleep), deitsch, schreiw (to write), schwatz, Schtross, Wascht (sausage), Fleesch (meat), schunscht (otherwise)
/ʃ/	occurs in all positions

voiceless, velar or palatal fricative [ç] or [x] occurs only after vowels	always spelled ch, except in suffix -ig
---	---

/x/

velar [x] after velar vowels	mache (to make), Gnoche, Frucht, Dach (roof), Loch (hole), Tochter (daughter), suche (to search), Buch
palatal [ç] after palatal vowels	Bicher (books), Lecher (holes), Decher (roofs), Dechder (daugh- ters), Licht, heeher (higher), Verbrecher, Ret- tich, zwanzig (20)

bilabial fricative does not occur in final position	spelling usually w, sometimes v ; intervocalic also b ; u in qu.
---	---

/w/

voiceless [ç] in clusters /dsw/, /gw/ and /ʃw/	zwee (2), Zwiwwel (onion), schwatz (black), Quell or Gwell
voiced [β]	Weeze (wheat), Woch (week), Owed (evening), Hiwwel (hill), Arewet (work), gnowlich, Schtiwwel (boots), eewich or ewig (always), bleibe or bleiwe (remain)

voiced, palatal or velar fricative [j] or [ɣ] does not occur in final position, nor in any clusters	spelled with g or gg (BBS) or j (Lam- bert); initially also spelled y
--	--

/j/

intervocalic after velar vowels: [ɣ]	Waage (wagon), fraage (to ask), bluge (to plow), Vogel (bird)
intervocalic after palatal vowels: [j]	mari(je)(tomorrow) Regge (rain), Sari(je) (trouble) grieje (to get), flieje or fliege
initial only: [j]	Yaahr, yung, yetzt

/l/	lateral [ɫ]	spelled always l(11)
	occurs in all positions	Laad (coffin), lache (to laugh), laafe (to run), bleibe, glee (small) schpleisse (to splice), hole (to fetch), alle, viel, Schtall (stable), Vogel, Gaul, helfe (to help), Salz
/r/	trill or tap	always spelled r(rr)
	does not occur finally nor before a consonant	
	initial: [r]	rot, rufe (to call), reich (rich)
	initial clusters: [r]	schreibe (to write), Schtroh (straw), grie (green), brum- me (to grumble)
	intervocalic: [r]	Biere (berries), Mark (market), faahre (to drive), Berg (mountain), blerre (to bleat)
/h/	voiceless vocoid, taking shape of following vowel: occurs only before vowel	spelling: h
	[ɪ]	Himmel (heaven), hilf
	[i]	hier, hie-bable
	[e]	heem, heere (to hear)
	[ʊ]	Hem (shirt), Hell
	[æ]	haepene (to happen)
	[ɣ]	Haus, heire (marry)
	[a]	hawwe, hasse (hate)
	[ʔ]	Hader, Haupt
	[ʁ]	hocke or hogge, Holz
	[ɛ]	Hooke, Hoi (hay)
	[ʁ]	huddle, hunnert
	[ʊ]	huschte, Hut (hat)

high, front, palatal vowel

/i/	long (before /:/) [i]	spelled i, ie, ih, or ieh siess (sweet), ihm (him), Vieh
	before [ɐ] : [i]	spelled ir, ier, iehr fiehre (to guide), Schtier, mir, Bier
	short, stressed [ɪ] (before consonants)	Kischt (box), Sif- fer (drinker), misse (must), Schtick (piece)
	unstressed [ɪ]	schteenig (stony), Zeiding (news- paper), daschtig (thirsty), Bred- dich (sermon), Bobli (baby), arig (very)
(in clusters /ai/ and /oi/: see /a/ and /o/)		

mid front (palatal) vowel

/e/	long (before /:/) [e]	spelled e, ee, or eh (BBS), also ae (Lambert) Schnee (snow), Schteeg (stairs), Eel (oil), bees (angry), lese (to read), Mehl (meal)
	before [ɐ] : [e]	spelled er, aer, ehr (BBS), also ær (Lambert) schwer (heavy), Baer, Sigaer, Kerbet (carpet), Erd, Paerty, sehr, heere
	short, stressed: [ɛ] (before consonants)	Fenschter (window), Bett, Hengscht, fachte, gewwe, Wetter
	unstressed: [ə]	Arewed, Darem, Ka- reb, ebaut, hawwe

low, front (palatal) vowel

/a/	long [æ]	spelled a, ae Gas (gasoline)
-----	----------	---------------------------------

/æ/	short [æ]	spelled a, ae(BBS) or a (Lambert) Ma(e)tsch, Kaesch (cash)
low, back (velar) vowel		
/a/	long (before /:/) [ɔ]	spelled aa, aah (BBS) or â (Lamb.) Maaf, Maahr, Maas, Daag, Aag (eye), Fraa (wife), Raahm, Draam, zahm (tame)
	before [ɪ] and [ʊ] : [a]	spelled ei or ai, au schreive, Leit (people), Waise- haus, Blaum (plum), Gaul
	short, stressed: [a] (note: for the dif- ferentiation of rounded and un- rounded variant, see note below)	spelled a, some- times ar (BBS) or æ (Lambert) schaffe, Schtall, Hand, Hatz (heart), An (harvest), nari- jets (nowhere), Mascht, datt(there), Masch (deer)
	unstressed [ə]	spelled er hunnert (100), Hoch- ber (neighbor), vergesse (to for- get), Rutter
	(in clusters /ia/, /ea/, /oa/ and /ua/, see under /i/, /e/, /o/, and /u/)	
mid-back (velar) vowel:		
/o/	long (before /:/): [ɔ]	spelled o, oo, oh rot, hoch, Schoof (sheep), schmoge (to smoke)
	before [ɪ] : [ɔ]	spelled or, ohr, aar, aahr Ohr, Yaahr, Haar, waar, verlore, devor
	before [ɪ] : [ɔ]	spelled oi, rarely eu Hoi, Moi, Oi, Boi (pie), Woi (hawk), Roiver

short: [ə]

spelled o
voll (full), Hoch-
zich (wedding),
gsoffe (drunk),
Dochder, Boggi
(buggy), Loch

/o/

high, back (velar) vowel:

long (before /:/): [u]

spelled u, uh
Hut (hat), Blug
(plow), Kuh (cow),
Fuss, du, Bu (boy),
Schuh (shoe)

before [r] : [ʊ]

spelled ur
schuer (sure),
hure (whore), zuere
(to her), Urschp-
rung, Ursach(reason)
schuerlich, nur

short: [ʊ]

spelled u
Luft (air), Brunne
(well), Zuggar
(sugar), Luscht
(desire), Butscher
(butcher)

(in cluster /au/ see under /a/)

In the above phonemic analysis we distinguish---including length and stress---26 phonemes (smallest linguistic units), some of which have allophones (variants in complementary distribution, whose realization depends on the surrounding sounds). Beyond this general pattern some speakers of PG make additional differences not mentioned above. These varieties are heard occasionally and cannot be regarded as general patterns.

1. Nasalization: Two kinds of nasalization have to be differentiated: a phonetic and a phonemic nasalization. The phonetic nasalization is regularly made before a nasal consonant in words like:

[ʊ̃n], [bĩn], [mā̃n], [bɔ̃m], [ɛ̃ŋ], [dɛ̃:n,ɿ]

The phonemic nasalization is made without the influence of a following nasal consonant. Historically seen it occurs where a former nasal consonant is dropped, in words like:

/kɛ̃:/ (kein), /mãl/ (mein), /gr̃f:/ (grün),
/ū̃:benix/ (unbändig), /br̃au/ (braun), /ʃ̃ɛ:/ (schön)

It is called phonemic nasalization because it has a distinctive function in a number of words. Thus meaning can be differentiated in minimal pairs like:

/ɔ:/ - /ɔ̃:/ (auch - an)
/ʃde:/ - /ʃdẽ:/ (stehe - Stein)
/gle:/ - /glẽ:/ (Klee - klein)
/du:/ - /dũ:/ (du - tun)

2. Rounded and unrounded /a/: Only a few speakers differentiate these two varieties of /a/ in their pronunciation; one variant is rounded, the other unrounded. Historically the rounded [ɒ] parallels a SG a; the unrounded [a] parallels a number of SG vowels, such as:

/haʃ/	Hirsch	/han/	Horn
/kal/	Kerl	/waʃd/	Wurst
/had/	hart		

Those speakers who make the difference in pronunciation can thereby also differentiate meaning in minimal pairs like:

/kɒds/ - /kads/ (Katze - kurz)
/ʃmɒdse/ - /ʃmadse/ (schmatzen - Schmerzen)
/dɒn/ - /dan/ (dann - Dorn)
/bɒʃd/ - /baʃd/ (Bast - Bürste)

In addition to the two distinctions shown above there are a number of additional varieties to be observed in PG speech, some of which are regionally, others socially distributed. It would however go beyond the scope of this brief outline to mention all variants here.

We hope to have shed some light on the phonology of PG and the problems of orthography. Future discussions and suggestions will help find an adequate spelling system for the forthcoming unabridged Pennsylvania German Dictionary.

Phonemic Transcription of Sample Words

páre	ró:d	néʃd	ʃí:se
pán	líxd	gní:	ʃló:fe
púlwa	húnd	núna	dáidʃ
páif	ʃóʃd	kína	ʃráiwe
péfa	dsáid	blínd	ʃwáds
- - -	káds	ʃnsel	ʃdró:s
túd	dswé:	ʃdún	wáʃd
tí:dʃa	wádsel	- - -	flé:ʃ
té:	dáid	lán	ʃúnʃd
téʃdemènd	dʃúmbe	dríŋge	- - -
tʒgs	máʃe	síŋe	máxe
- - -	- - -	genúŋg	gnóxe
kína	gáŋ	enlíʃ	frúxd
kíʃd	gú:d	- - -	dáx
kéad	gául	fíne	lóx
káridʃ	- - -	frúxd	dóxda
- - -	gíʃd	flí:je	sú:xe
kálb	gewe	ófe	or
káds	gewís	ʃáfe	súxe
kárix	- - -	ʃáʃd	búx
ká:fe	grúne	fímʃ	bíxa
kólfe	gró:s	hó:f	léxa
- - -	glá:we	ʃló:f	déxa
báua	or	ré:f	déxda
báind	gló:we	úf	líxd
- - -	gwél	fía	hé:xa
bró:d	gnóxe	fí:	fabréxa
bléndi	gʃbrúŋe	fí:l	rédix
ʃbí:l	- - -	faliare	dswánsix
ʃbrá:x	báge	faríxde	dswé:
or	dʃæged	fóagúge	dswíwel
ʃbró:x	- - -	- - -	ʃwáds
- - -	wígle	sáu	gwél
ábel	drígle	sél	- - -
ébes	hóge	fú:s	wé:dse
babía	- - -	ʃdró:s	wóx
lúmbe	bláŋg	háus	ó:wed
nóxba	róg	bésem	híwel
kób	ság	lóst	árewed
kálb	dá:g	- - -	gnówlix
wéʃb	- - -	hégs	ʃdíwel
ʃdúb	hégs	ségs	é:wix
dú	ségs	fúgs	bláíwe
dá:g	- - -	wágse	- - -
dó:d	mául	ógs	wá:je
dráí	mén	nígs	frá:je
ʃdé:le	bá:m	- - -	blú:je
ʃdráid	hé:m	ʃwédse	fójel
fé:da	bódem	glóds	- - -
bléda	nème	wáns	márije
féxde	hímlíx	ʃdúls	réje
béndel	- - -	gáns	sárije
mí:d	nó:del	- - -	grí:je

flí:je

- - -

jóa

júŋ

jédsd

- - -

lâ:d

lâxe

lâ:fe

blâiwe

glê:

ʃblâise

hó:le

âle

fi:l

ʃdál

fójel

gául

nêlfe

sáls

- - -

ró:d

rú:fe

ráix

- - -

ʃráiwe

ʃdró:

grí:

brúme

biâre

márig

fôare

bárig

blére

- - -

hímel

hílf

hía

hí:bâble

hê:m

hêare

hém

hêl

hâbene

hâus

hâiare

hâwe

hâse

hâ:da

hâ:bd

hóge

hóls

hó:ge

hói

húdle

húnad

hú:ʃde

hú:d

- - -

sí:s

í:m

fí:

- - -

fiare

ʃdía

mía

bía

kíʃd

sífa

níse

ʃdíg

ʃdé:nix

dsáidin

dáʃdix

brédix

bóbli

árig

- - -

ʃné:

ʃdé:g

é:l

bé:s

lé:se

mé:l

ʃwéa

béa

sigéa

kéabed

éad

or

ád

péadi

séa

hêare

fénʃda

béd

hénʃd

fêxde

gêwe

wéda

árewed

dárem

l:âreb

ebáud

hâwe

- - -

gê:s

mêdʃ

kâʃ

- - -

kâ:fe

há:n

há:s

dâ:g

â:g

frâ:

râ:m

drâ:m

dsâ:m

ʃráiwe

lâid

wáiseháus

bláum

gául

ʃáfe

ʃdál

hánd

hâds

ân

nárijeds

wáʃd

dâd

há

húnad

nóxba

faʃése

múda

- - -

ró:d

hó:x

ʃó:f

ʃnó:ge

ôa

jóa

hóa

wóa

fálôare

dcfôa

hói

mói

ói

bói

wói

róíwa

fól

hóxdsix

gsófe

dóxda

bógi

lôx

- - -

hú:d

blú:g

kú:

rú:s

dú:

bú:

ʃú:

ʃúa

húare

dsúare

úajbrún

úasàx

ʃúalix

núa

lúfd

brúne

dsúga

lúʃd

búdjá

A.

A, Al - A, al Duh sell net!
A note of warning.

A, HAL - A, hal Datt hoscht's
grickt! There didn't I
tell you to take care?

AAI - Aa, sell is scheel
Exclamation of delight.

(sich) AABIEDE - to offer
ones services.

AABINNPOSCHDE - hitching post.

AABRIEHE - to bring to a boil.

AABRINGE - to accomplish.

AADEMOBIELKEDDE - auto-
mobile chains.

AADIDD - the audit.

AADIDDE, pp. geaadidd - to
audit accounts.

AADIDDER - auditor(s).

AAFAAHRE, pp. aagfaahre - to
turn the first furrow.

(es) AAG - hole where the
handle is inserted into the
blade of a shovel.

(es) AAG - eye of a needle.

AAGEGLESSER - eyeglasses.

(ebber ebbes) AAGEH - Es
geht dir nix aa. It's
none of your business.

AAGEH - to be going on.

(wilde) AAGEHAAR - hair of
the eyelash that grows in-
wardly instead of outwardly.

AAGELOFFE - Die Lechaa is
aageloffe. The Lehigh
River is rising.

(die) AAGELSCHBRAU -
bearded wheat.

AAGERISSE - slightly
intoxicated.

AAGEZEH - eyeteeth.

AAGFOLL - Ich hab ken Aagfoll
gschlofe. I did not sleep
a wink.

(der) AAGLEWEEZE - bearded
wheat.

AAGLICH - bearded (of wheat).

AAGRENZER - person owning
neighboring property.

AAGSCHOSSE - Der Haas waar aa-
gschosse. wounded.

(die) AAGSCHRAUB, pp. Aag-
schrauwe - eyebolt on a
scythe.

(ebber) AAGUCKE (defor) - to
hold someone responsible.

AAHALDICH - continuously.

(ebber ebbes) AAHENKE - to
sell by persuasion.

AAKUMME (mit ebber) - to get
along with someone.

AAL - eel.

(es) AALAND, pl. Aalenner -
part of field near fence
that must be plowed sep-
arately with one horse
because it is narrow.

AALEGE - to add a new piece to
nose or wing of a plowshare.

AAMACHE - to preserve fruits.

AAMETFELD - two-crop hayfield.

AARANN - preliminary run to
gain momentum for a jump.

AA-REGERE, pp. aageregert -
to take root through the
action of rain.

AAREMSCHMALZ - elbow grease.

AARMEDIENER - deacon.

AARMEHAUS - poorhouse.

AARMELAND - part of cemetery
reserved for poor persons.

AAROEIE, pp. aagroit - to baste.

AARSCH - butt end of a sheaf
of wheat.

AARSCHGNODDLE - globules of
dung on hair at anus.

AARTKELLER - place where clay
was stored.

AARTLICH - Sis mer ganz
aartlich. I feel faint
(or upset).

AASCHBIELE - to start the play
in a game of cards.

AASCHBRINGE - to expand
(of a spring).

AASCHDEH - Er schdeht mer aa.
I'm well impressed by him.

AASCHDELLE - to brace oneself
for a sudden jar.

(Halt) AASCHLAAGE - to lay
hold of.

(Hilf) AASCHLAAGE - to give
help.

(en schlechdi) AASCHLEEG
(hawwe) - to go about
something awkwardly.

AASCHLEEG - the shoots of
corn or tobacco plants.

AASCHMEIS - first throw in
a game of quoits.

AASEHNES - respect.

AAZEECHE - sign of coming
death.

AAZEECHE - mysterious sound
in the night.

AAZIANSWATZEL - triosteum
perfoliatum plant.

AAZIEHE, pp. aagezoge - to
become moist through the
absorption of moisture.

(hatt) AB (sei) - to be quite
simple-minded.

ABARMLICH - pitiable.

ABBASCHDE - to outdo in some
kind of contest or other.

ABELSE, pp. abgebelst - to
skin.

ABBIERE - strawberries.

ABBIERKUCHE - one-crust
strawberry pie.

ABBIEREWEI - strawberry wine.

ABBILD - portrait.

ABBINNE - 1. to bind a wheel,

barrel, etc. with iron.
2. to rebind a wheel, etc.

ABBREGOSE - apricots.

ABBREGOSCHIWEI - apricot wine.

ABBRILEGNARR - April fool.

ABBRILEWEDDER - April weather

ABBUTZLUMBE - 1. wiping rag.
2. towel for drying dishes.

ABFADDICHE - to rebuff.

(der) ABFALL - trimmings
around hard soap.

ABFEEDE, pp. abgfeet - to
wither, die (of plants).

ABFLEESCHE - to inflict
bodily punishment.

ABFLITSCH, pp. abgflitscht -
to cheat out of.

ABGEBILDERT - pictured.

ABGEDANKT - en abgedankder
Parre, a preacher who has
been removed from a position
because of undesirable
qualities.

ABGEDATT - shrunken through
drying.

ABGEH, pp. abgange - to for-
sake the Amish faith.

ABGEMAAGERT - run down.

ABGEMAAT - run down.

ABGEMADDERT - worn out.

(sich) ABGEWWE (mit) - to
associate with unworthy
persons.

ABGEZUCKERT - exhausted.

(en) ABGFALLNER - backslider
in a religious organization.

ABGRIEGE, pp. abgrickt -
to annoy.

ABHARRICHE, pp. abkarriert -
to listen to attentively.

ABHASCHBLE, pp. abkaschbelt -
to unreel (of wire).

ABHAWWE - to have free. Ich
hab ken Owett ab.

- ABHELFE - to help someone to get away, to escape.
- ABHELFE - to help to alight from a vehicle.
- ABHENKE, pp. abkenkt - to be out of plum (as a load of hay that hangs to one side). Es duht abhenke.
- ABHENKE, pp. abkenkt - to surpass in friendly or unfriendly competition. Ich hab en gut abkenkt.
- ABHEWE, pp. abkowe - to take the receiver off the telephone.
- ABHEWE - to cut cards.
- ABKIEHLE - to lose ones anger.
- ABKLAARE - to clear up (of the weather).
- ABKOPPE - to top off, finish.
- ABKUMMES - excuse, alibi.
- (der Duwack) AB-BLAADE - to strip the leaves of the tobacco stalks.
- ABLAAFE - to take place. Die Fersamling is gut abgeloffe.
- ABLACHE - to laugh off (a charge or accusation).
- ABLASSING - letter of dismissal from one congregation to another.
- ABLEEDRE - to take off the ladders (hay or grain) from the farm wagon and to replace the body.
- (der) ABLOS - "thank-you-ma'am" - jolt and permitted kiss upon hitting a bump in the road with a buggy.
- (der) ABLOTZ - ditch.
- (sich) ABMACHE - Mach dich abl
Be on your way!
- ABMARKER - A-shaped frame of tobacco laths used to plant tobacco.
- ABNEMME - to lose weight.
- (an die Lippe) ABNEMME - to read from the lips.
- (an sich selwer) ABNEMME - to take on the basis of personal experience.
- (sich) ABNEMME - Er kann sich net abnemme. He cannot take time off.
- ABNEMMER - photographer.
- (die) ABNEMMEREI - the business of taking photographs.
- ABNEMMERN - midwife.
- ABNEMMETLICHT - waning moon.
- (sich) ABPACKE - Pack dich abl
Get out of here!
- ABREFFE, pp. abgrefft - to cradle grain.
- ABROLLRAAD - wheel used to roll wire or rope on.
- ABROLLRAAD - 1. device used by the housewife to cut the excess dough off the lid of a pie before it is baked.
2. blacksmith tool used to measure the circumference of a wheel.
- ABSAAGE - to raise bid on opponents (in cards).
- (es Lewe) ABSAAGE - to give up for dead. Mer darf nie-mand's Lewe absaage.
- (der) ABSATZ, pl. Absetz - step from one room to another.
- ABSCHBALDE - 1. to chop off.
2. to sliver.
- ABSCHDAAWE, pp. abschdaapt - to clean up (in a race).
- ABSCHDANNSDAAG - day on which to cut off weeds, thorns and warts; July 30.
- ABSCHDARDE - to start up.
- ABSCHDECKE - to harmonize (in color).
- ABSCHDELLE, pp. abschdelлт - to turn or switch off.

- ABSCHDENNICH - said of a plant that doesn't thrive.
 ABSCHDOPPE - to stop in.
 ABSCHDREENE, pp. abgschdreent - to strain or drain off.
 (ebber) ABSCHICKE - to turn someone away.
 ABSCHIESSE, pp. abgschosse - to shoot off (ones mouth).
 ABSCHINNE, pp. abgschunne - to skin (animals).
 ABSCHLAAE - to quit.
 ABSCHLAAGE - to accept bid (usually indicated by a rap on the table) (in cards).
 ABSCHLAMSE - to grade, to level off.
 ABSCHNAPPE, pp. abgschnappt - to lose the trend of thought.
 ABSCHNEIDE - 1. to cut short in an argument. 2. to overtake by a short cut.
 ABSCHWENKE - to rinse off (a porch with water).
 ABSUCKLE, pp. abgsuckelt - to weaken a mare by too long suckling of colt.
 ABTEEBERE - 1. to taper off. 2. to gradually sober up after a prolonged drunk.
 ABWAAARDE - to wait on customers in a store.
 ABWENNISCH - uninterested.
 ABWESCHLUMBE, pl. Abweschlimbe - rag used in washing off or cleaning walls, stoves and furniture.
 ABWUNNERE, pp. abgewunnert - Die Aage ball rausgeguckt un die Naas abgewunnert.
 ABYAAHR - the off year during which the fruit trees do not bear.
 (sich) ABZAAHNE - to cast off the milk teeth.
 ABZEPPE, pp. abgezeppt - to skim (milk).
 ACHDELDEEL - eighth (part).
 ACHDICH - tinted.
 ACHTROIICH GEEL - type of corn.
 (es) ACKERFELD - field that is being cultivated.
 ADDIENZ - hearing, explanation.
 (der) ADLERSKOPP - lookout spot on Millbach Mountain, Lebanon County, Pennsylvania.
 ADNING - order, discipline.
 ADVOKAAT - lawyer.
 AERPSESCHDECKE - sticks to support the vines of peas.
 AERPSESCHIEFF, pl. Aerpse-scheffe - pea pod.
 AFDER - rectum.
 AGGEDIERE - Was bischt am aggediere? What are you doing?
 (der) AGLEWEEZE - bearded wheat.
 ALDAAR - chancel railing.
 ALDAARDUCH - cloth for the communion table.
 ALDEBEKANDE - known for many years.
 ALDEISEMANN - rag man.
 (es) ALDE LAND - Germany.
 ALDER BUH - bachelor.
 ALDER GAUL = Halwer Gaul.
 (for) ALDERS - in the past.
 (fun) ALDERS (her) - from the distant past.
 ALDERSCHWECH - old age, debility.
 ALDEWEIWERBUHNE = Fogelsoier.
 ALLE - alum.
 ALLEBEEDE - both.
 ALLEBEED - both.
 ALL EENS - all one, the same.

ALLEHECKE - alder bushes.
 (in) ALLEHIESCHT - in every respect.
 (in) ALLEHIESICHT - in every respect.
 (in) ALLEHINSICHT - in every respect.
 ALLERHEIL OWETT - Hallowe'en.
 ALLERMANNSEFENDU - sale to which anyone may bring articles which are then sold on a commission.
 (am) ALLERMENSCHDE - for the most part.
 ALLERMENSCHFREIND - friend to everyone.
 ALLERMENSCHT - most of all.
 ALLERWENNIGSCHT - at the least.
 (am) ALLERWENNIGSCHDE - at the very least.
 ALLEWEGE - in every way.
 ALLEZWEE - both.
 ALLFATT - always.
 ALLI - short for Olive or Oliver.
 ALLIDAAGS - everyday.
 ALLIDAAGSARWETT - everyday work.
 ALLIDAAGS-AUSKERE - everyday sweeping.
 ALLIDAAGSBLUMM - impatiens sultana plant.
 ALLIDAAGSGLEEDER - everyday clothes.
 ALLIGEBOTT - every now and then.
 ALLIHECKE - alder bushes.
 ALLIMOLRUM - every time around.
 ALLIWWERBEKANNT - known everywhere.
 ALLIZEIT - at all times.

ALLIZWEE - both.
 ALLWANNISCH - indifferently.
 ALLWANNT - Er schdellet sich so allwannt aa. He acts so indifferently.
 ALMOSEBUCH - book in which the church collections were recorded.
 ALMOSEGELD - Sunday offerings in church.
 ALS - now and then.
 ALSNOCH - Sie is alsnoch de-heem. She is still at home.
 (der) ALT - the devil.
 ALT UN KALT - cold because of paucity of blood.
 (der) ALT - the head of the family.
 (die) ALT - the mother of a family.
 ALTBESANNDE - friends of many years.
 ALTEISIMANN - scrap iron collector.
 (es) ALTGEBACKE (Brot) - bread several days old.
 ALTLEINISCH - old-fashioned.
 (en) ALTMEEDEL - an old maid.
 ALTMODISCH - old in style.
 ALTWEIWERISCH - old-womanish.
 ALT ZION - Old Zionsville, Pa.
 ALWANISCH - careless.
 AMBRELLE - umbrella.
 AMISCHLEIT, pl. - Amish (people).
 AMMENET - somewhere.
 AMMENENS - somewhere.
 AMSCHEL - robin.
 AMSCHLICHER = Fettlichder.
 ANDANNI KIEH - Alderney cows.
 ANDIFFDI - curled endive.

- (der) ANDIGRISCHT - something extraordinary in size, power, uncouthness, etc.
- ANGEL - stinger (of a bee).
- ANGSCHLICH - anxious, fearful.
- ANGSCHT - fear.
- ANGUCKE = aagucke.
- ANNANNER-GEH - to get to fighting.
- ANNE-GUCKE - Nau, guck moll yuscht datt annel
- ANSCHLICH - anxious, fearful.
- (die) ANT - the harvest.
- APPELSCHAAL, pl. Appelschaale - apple peel.
- APPELSCHDENGEL - stem(s) (of an apple).
- APPELSCHNUTZ, pl. Eppelschnitz - 1. slice or segment of an apple. 2. a dried segment.
- ARDNE (Heffe) - earthen pots.
- ARDNING (halde) - to keep order.
- ARDNINGSGMEE - service preparatory for communion.
- AREPSESCHOT, pl. Arepseschode - pea pod.
- (die) ARGEL (dreede) - to tread the organ.
- (die) ARGEL (schlagge) - to play the pipe organ.
- (die) ARGELBANK - organist's bench at pipe organ.
- ARMESEELICH ALLEE - alone and forsaken.
- ARMGLENK - wrist.
- ARREPDEEL - inheritance.
- ARREPSCHAFT - inheritance.
- ARRIEYRE - to argue.
- (en) ARRYER (Kall) - quite a fellow. en arryer Mann fer Hunde. en arryi Fraa fer Blumme.
- ARRYES - very special. Er meent er waer ebbes arryes.
- ARTBEWING - earthquake.
- ARTLICHT - swamp gas.
- (in der) ARWETT (schdecke) - to be swamped with work.
- ASCHBE LAAB - aspen leaves.
- ASMA - asthma.
- AUGSCHT - August.
- AUGUSCHTLILI - Funkia subcordata flower.
- AUGUSCHTWEDDER - August weather.
- AUS (sei) - to be over. Mer geht net aus die Karrich eb sie aus is.
- AUS - out. Sell is aus!
- AUSERLESNI (Breddich) - an especially good sermon.
- AUSERWEHLT - outstanding.
- AUSBIEDE, pp. ausgebodde - to outwit.
- AUSBLUDE - to bleed dry (of a slaughtered fowl or animal).
- AUSBRECHE, pp. ausgebroche - to break off (as a wishbone).
- AUSBRENNING - the loss of household goods in a fire.
- AUSBUTZE, pp. ausgebutzt - to purge (for constipation).
- AUSDINNE - to thin out.
- AUSDREELE, pp. ausgedreelt - to roll out (dough).
- AUSFARRICHDER - implement with two or three shovels formerly used in planting corn.
- AUSFARRICHE - to make a row (as in planting potatoes).
- (ebbes) AUSFINNE - to experience a rude awakening.
- AUSFISCHE - to indirectly seek information.
- AUSGAawe - expenses.
- (beim, zum) AUSGANG - at the close of the services.

- AUSGEGLAART - "cleared out",
ran away, flew the coop.
- AUSGEH - to die (of humans).
- AUSGELEET - to overcome by
misfortune.
- AUSGEPIEDERT - played out.
- AUSGEWWE - to distribute, to
pass out.
- AUSGEWWES - expenditures.
- AUSGULLERE, pp. ausgegullert -
to gargle.
- AUSHACKE - to gouge out, to
hollow out a log.
- AUSHALDE, pp. auskalde - to
be sufficient.
- AUSHALDE, pp. auskalde - to
be true (to life, to ones
experiences).
- AUSHANDLE, pp. auskandelt -
to exchange by barter.
- AUSHEMMERE - to hammer out.
- (en Hummlernescht) AUSHEWE,
pp. auskowe - to rob a
bumblebee's nest.
- AUSHEWE - to prepare to strike
(of a clock).
- AUSHILLICHE, pp. auskillicht -
to hollow out.
- AUSKICH - summer kitchen.
- AUSKUNDICHE, pp. ausgekun-
dicht - to inform oneself
on something.
- AUSLEERE, pp. ausgleert -
1. to empty. 2. to extinguish
a fire by pouring water
on it.
- (Walnis) AUSLEFFLE - to hull
walnuts, shellbarks.
- (der) AUSLEGER - undertaker.
- AUSLOTT - lot of ground lying
away from town.
- AUSNEMMER - knife to slit open
carcass and take out entrails
(in butchering).
- AUSNEMMSMESSER = Ausnemmer.
- AUSRIEME, pp. ausgriemt -
to dig a hole.
- (Wesch) AUSRINGE - to wring
out the wash.
- AUSROPPE - to pull out by
the roots.
- AUSCHBANNE, pp. ausschbannt -
to get hold of someone's
money in a clever manner.
- AUSCHDEENE - to remove
(cherry) stones.
- AUSCHLEEG - shoots on a tree.
- AUSCHLEFFLE - to thaw.
- AUSCHMEISE - to yield. Die
Grumbiere duhn gut aus-
schmeise des Yaahr.
- AUSCHNEITMESSER - a gouging
tool, chisel or adze.
- AUSCHBREDDLE = feedle. En
Baam dutt sich ausschbreddle.
- AUSCHWAPPE - to swap, to
exchange by barter.
- AUS UN AUS - out and out. Du
guckscht aus un aus wie
die Mary.
- AUSWAX - an ornamental
creeping plant.
- (der) AUSWEISER - passport.
- AUSWENGER - turn in plowing
at end or corner of field.
- AUSWESCHE - to wash out.
- AUSWESSERE, pp. ausgewessert -
to place in water to remove
salt.
- AUSZIEHE, pp. ausgezoge - to
move away (as from a hot
fire).
- AUSZIEHE, pp. ausgezoge - to
leave (for other parts).
- AUSZIEHE - to draw out in
painting furniture or a
building.
- AUSZIEHE - to fill in missing
mortar in brick or stone
wall.

AUSZOPPE, pp. ausgezoppt -
to finish milking.

AWECK - away. Geh mer yuscht
aweck!

AWWER AAL - yes, indeed! So
saagich awwer aal

AWWER NAU! - there now,
that's enough!

AXEHLEMM - axe handle.

B.

BAADSCHDIFFEL - wading boots.

(die) BAADSCHDUPP - bathroom.

BAADZUWWER - bathtub.

BAAMSCHMIER - pitch-like paint
used to cover a tree wound.

BAAMWAX - sealing wax used in
grafting.

BAAR, pl. Baare - bear.

BAAR - beer.

(in die) BAARFIES - barefooted.
Er laaft in die Baarfies.

BAARFIESICH - without milk or
sugar. Der Kaffee baar-
fiesich drinke.

BAARZERTSCHDUL - chair that
has had its back broken off.

BAAS - well-behaved, proper.
Ich bin so baas geloffe as
mei Fraa erschdaunt waar.

BAAWAX - sealing wax used in
grafting.

(die) BABIERMIEHL - paper mill.

BACKBORD - baking board,
breadboard.

BACKE - jaws of the iron vise.

(es) BACKEBUCH (hawwe) - to
control the purse strings.

BACKEGNOCHE - frontal bone of
cow.

BACKZEH - horse's molars.

BACKMIEL - kneading trough.

BACKMELASICH - baking molasses.

(der) BACKOFFE - 1. the outside

bakeoven or indoors adjoining
the open fireplace.

2. the oven of a cook stove.

(uff der) BACKOFFE (kumme) -
said of an older unmarried
sister (brother) when a
younger sister (brother)
marries first.

(die) BACKOFFEDIER - bakeoven
door.

BACKOFFESCHLUPPER - the left-
over dough at baking was
rolled out, one-half was
filled and the other half
was doubled over as a top.

BACKOFFESCHLUPPER = Halwer
Gaul.

BADDERIESLI - quail.

(die) BADDING, pl. Baddinge -
help, benefit.

BADDO - boat, especially a
flat-bottomed boat with
square ends.

BADEIISCH - unreasonable,
stubborn.

BAENDWAAGE - band wagon.

(die) BAEND - town band.

(uff) BAERICKS - on tick.

(in der) BAERIYE - in the
bargain.

BAERZELSCHORICK - short piece
of rope.

BALLE - testicle(s).

BALLEKEES - Dutch cheese.

BALLICKS - ballocks.

BALLICKSKITZLER - teaser.

BALLIDISCHNER - politician(s).

BAMMGAARDE - orchard.

BAMMGAARDEWASSER - applejack.

(an der) BANK (sei) - to be in
process of conversion.

BANG (hawwe) - to be afraid.

(die) BANK - church board
(Mennonite).

BAPPEDECKELBAX - pasteboard box.

BAPPELWASSER - whiskey.

BAPPLEBAAM - poplar tree.

BARAX LEFFEL - spoon used to apply borax in welding.

BARBERSCHDUL - barber's chair.

BARLI - a game of tag.

(der) BARRICK, pl. Barriye - mountain.

BARRICKBLUG - hill plow.

BARRICKSCHWAMM - swamp in the mountains.

BARRICKSKAUNDILEIT - Berks County people.

BARRYERINN - black birch bark.

BARSCHTLI - little brush.

BARTZELBAAMWASSER - applejack.

BASCHDERD - a swamp with bushes used for pasture.

BASCHDARDSCHLANG - a cross between the rattlesnake and the copperhead.

BASCHDLI - Du glee Baschdlil said impatiently to small children who are naughty.

BASCHT - brush.

BASCHTEISE - husking iron.

BASEL - Die Basel Sara, Aunt Sara.

BASSER - pacing horse.

BASSGAUL - pacer.

BASSHANN - bass horn.

BASS-SCHBIELER - bass horn player.

(sei) BATT (nemme) - to take ones part.

BATTRIES - partridge.

BATZE - raw potatoes were cut in large slices and laid on top of stove. batze = the verb describing the sound of frying.

BATZWARREM - larvae of the Bremermick.

(es) BAUCHSCHWETZE - ventriloquism.

(druff) BAUE - to depend on.

(en Haus uff ebber) BAUE - to trust someone completely.

BAUER - the jack in a deck of cards. Cf. der link Bauer, der recht Bauer.

BAUERSBUH - boy from the farm.

BAUERSLEIT - farmers.

BAUERSMEEDEL - girl from the farm.

BAUGELD - money for the repair or remodeling of a church building.

BAUHOLZ - timber for building.

BAUMESCHDER - builder and architect.

BAURELEIT = Bauersleit.

BAURESCHUNKEFLEESCH - home-cured ham.

BAUREWEG - narrow country road.

BAUEREIE - farms.

BECHBEINT = Darrbeint.

(der) BECKER - salesman who delivers bread to the house.

BECKEREIE - bakeries.

BECKERKUCHE - bakery-made cakes.

BECKERSACH - baked goods made or sold by the baker.

BEDDELBRIEF - letter asking for charitable contributions.

(die) BEDDELFRAA - female tramp.

(der) BEDDELMANN, pl. Beddelleit - tramp.

BEDDELMANNSCHDRUMP - bottle kept by old tavernkeepers into which was poured the

- whiskey remaining in the glasses of the customers. When a beggar or tramp came along and asked for a drink, he received this bottle.
- BEDDELMANNSEPPICH - quilt where the patches are given or paid for by different persons and to which the names of the givers are sewn.
- BEDDELSACK - 1. beggar's pack, 2. loosely wrapped bundle, similar to a beggar's pack.
- (net fun re) BEDEIDING - not of any importance.
- BEDICKLER - particular.
- BEDROGE (an ebber) - Ich waar bedroge an ihm. I was deceived in my estimate of his integrity.
- BEEAAG - Thanksgiving Day.
- BEELE - to bail hay or straw.
- (der) BEELER - hay or straw bailer.
- (die) BEELS, pl. - bails of hay or straw.
- BEEM-UMMACHER - the men who cut down trees and saw off the branches.
- BEGAABT - talented.
- BEGAAR - Was is dei Begaar? What is your desire?
- BEGRAAWER - undertaker.
- BEGREEBNISBLATZ - 1. cemetery, 2. cemetery lot, 3. private burial ground on farms, 4. place of burial.
- BEGREEBNISORT - cemetery or burial ground.
- BEGREFFDICHE - to stand by, to support.
- BEGRIFF - Er kann sich ken Begriff gewwe. He cannot grasp the matter.
- (sich) BEGUCKE - to look at things, to examine.
- (die) BEE, pl. - legs.
- BEHEEFLICH - courteous.
- (gut) BEHENG - deep in debt. Er is gut behengt mit Schulde.
- BEER, pl. Beere - bear.
- BEERE-HOCKELBIERE - bear huckleberries.
- BEI - a covered pie.
- BEI DEMMI - by damn!
- BEI (Zeit) - at the appointed time.
- BEI-BLOSE - to blow (bring) along.
- BEI GALLII - by golly!
- BEI HIEDESI - by thunder!
- (es) BEIKIND - child born out of wedlock.
- BEI-KUMME - Es is mer beikumme. The thought came to me.
- (sich) BEI-MACHE - Er hot sich beigmacht. He got to the appointed place.
- BEINTBALLE, pl. - pine cones. Cf. Beintzappe.
- (der) BEINDER - binder, machine to cut and bind wheat, oats, etc. in the field.
- BEINTHOCKELBIER - small huckleberry with a sweet bloom which grows in pine woods.
- BEINTKOLWE = Beintzappe.
- BEINTNODLE - pine needles.
- BEINTBODDEL - pint bottle.
- BEISCHDAMME, pp. beigschdammt - to come from, hail from.
- BEISICKEL - bicycle.
- BEIS-PEILS - itching piles.
- BEKEERDE - name for the Evangelicals.
- BEKENNE - to follow suit (in cards).

- BELAAYERE - to complain unceasingly and accusingly.
- BELESCHDICHE - to insult, to deride or malign a person.
- (die erscht) BELL - the first ringing of the church or school bell.
- (die zwett) BELL - the second ringing of the church or school bell.
- BELLE - to bark energetically or crossly.
- BELLESCHDRANG - string of sleigh bells.
- (der) BELSNICKLER - person(s) who came around playing the part of a Belsnickel.
- BELSKOPP - man with a full head of hair.
- (ebber am) BENDEL (hawwe) - to have someone on the string.
- (die) BENK - pews in a church.
- BENKEL - footstool.
- BENNEREIL - Pennyroyal.
- BENNI - black and brown caterpillar common in fall.
- (es) BEBBLI - baby.
- (sich) BERIERE - to behave, conduct oneself rightly.
- (net zum) BESCHDE (fiele) - not to feel up to par.
- BESCHURI - certainly! for sure!
- BESECK - country round about.
- BESEMREISET - the Aster genus.
- (iwwer der) BESEMSCHDIEL (tschumbe) - to get married.
- (die) BESSERING - the manure and lime which the landlord or tenant of a farm had to furnish per agreement.
- (uff) BESSERING (sei) - to be recuperating.
- (der) BESUCHBRUDER - deacon.
- BETKAPP - white headdress worn by Mennonite women.
- (es) BETT - a mix of mortar.
- (es) BETT - flat surface of the anvil.
- (es) BETT (mache) - to make up the bed.
- BETTGSCHDELL - bedstead.
- BETTLEERICH - bedfast.
- BETTLEERISCH - confined to bed for a long time.
- (die) BETTLEIGER - persons who go to bed early.
- BETTPANN - bed pan.
- BETRIGGEL - bed posts.
- BETTSCHDOLLE - bed posts.
- BETTSIECH - mattress slip.
- BEYUUSE, pp. beyuust - to abuse or mistreat.
- BICKERLANNING - book-learning.
- BICHERSCHDOR - bookstore.
- (es) BICHLI - little book.
- BIDDER EEDANN - horehound.
- BIDDER HICKERI - species of shellbark tree which bears inedible fruit having a rough close bark.
- BIDDER HICKERI = Sei Hickeri.
- BIDDERKASCH - wild black cherry.
- BIDDERKASCHE WEI - wine made of Bidderkasche.
- BIDDERLICH (heile) - to weep bitterly.
- BIDDERNIS = Seinis.
- BIDDERSAUER - bitterly sour.
- BIDDE UN BEDE - to implore.
- BIDDESELAATWEI - dandelion wine.
- BIDDEZELAAT - dandelion.
- BIEBEL - chick.
- BIEBELCHER - chicks.

- BIEDE, pp. gebodde - to bid
 (in cards). Was is gebodde?
 (die Hand) BIEDE - to offer
 the hand (to someone).
 (die Zeit) BIEDE - to bid the
 time of day.
 BIEF = Rindsfieh.
 BIENE - bees, bumblebees,
 honeybees, yellow jackets,
 and bee-like insects.
 (die) BIEPLIN, pl. - chicks.
 BIESKATZ, pl. Bieskatze -
 skunk.
 BIEWELSCHBRICHE - Biblical
 verses.
 (sei Luschde) BIESE - to enjoy
 oneself thoroughly.
 (es) BIEWLI - infant.
 (Familye) BIEWEL - family
 Bible.
 BIEWEWSCHKANN - pop corn.
 BIFFEL - chair from which the
 back has been taken or broken
 off.
 (ebber sei) BIFFEL (picke) -
 to castigate someone. Heit
 watt dei Biffel gepickt.
 BIFFELSCHDUL - chair from
 which the back has been
 taken or broken off.
 (die) BIGGELFRAA - woman who
 does the ironing.
 BISCHEGRISCHER = Schdrawwler.
 (sei eegni) BISNIS (meinde) -
 to mind ones own business.
 BITSCH DAAGE - the two weeks
 immediately after Dog Days.
 BITZER - an odd person.
 BIX - rifle.
 BIX - the casing for the
 Schbindel in the lower
 millstone. Cf. Bux.
 BIX - vagina.
 (die) BIXEFLINT - rifle.
- BIXEGSCHEFT - gunstock.
 BIXEKUGGEL - bullet.
 BIXESCHUSS - rifle shot.
 BIXSCHDICK - mandrel.
 (die) BLAANEREI - planning.
 (ken) BLAAT (for's Maul nemme)
 - to speak frankly.
 BLAATSEEG - shadsaw.
 BLACKERDE = blagarde - to
 tease.
 BLACKESACK - bag for patches.
 BLACKICHSCHLANG - milk snake.
 BLAECKBIEREGRETZ - ground
 itch, berry itch.
 BLAECKBIERE-WEI - blackberry
 wine.
 BLAECKSCHMITT SCHRAUBSCHDOCK -
 iron vise of smithy.
 BLANSEDOCKDER - herb doctor.
 BLATT - blade of a shovel.
 BLATT - plate.
 (die) BLATT (butze) - to
 "clean house", to wipe out
 the affair.
 (die) BLAUMEZEIT - the period
 when plum trees are in
 bloom.
 BLECHDACH - tin roof.
 BLECHGSCHARR - tinware.
 BLECHSCHMIDDE - to do the
 work of a tinsmith.
 BLEDDLE - to deal out cards.
 BLEDDLE - to tremble (as
 aspen leaves).
 BLEEDEL - tongue of a mouse
 or rat trap.
 BLEESER - puff adder.
 BLEED - bashful, shy.
 BLEI - weight, sinker (in
 fishing).
 BLESCHDERBASCHT - brush used
 to apply water in plaster-
 ing.

BLETTLI - spot card in deck of cards.

BLETTLI - saucer of acorn.

BLETZLICH - immediately.

BLETZWEIS - at places.

(arrick, schwer) BLIEHE - to bloom profusely.

BLIMME - to bloom.

BLINDEKUH - blindman's bluff.
Cf. Blindemeisel.

(en) BLINDER - a blind man.

BLINDER GSCHWER - a boil that doesn't open.

(der) BLITZER - flashlight.

BLITZLICHT - flashlight.

BLO (aussehne) - to appear "blue", depressed.

BLO-AAGICH - blue-eyed.

BLO-ACHDICH - bluish.

BLOBALSEM - blue mint.

BLOBARRYER SUNNEFISCH - blue gill sunfish.

BLOBEINT - pinus strobus.

BLOCKSCHDUL - chair with tripod legs hewn from a log.

BLOCKSEEG - two-man log saw.

BLODERE - blisters.

BLOHOCKELBIERE - blue huckleberries.

(die alt) BLOK - wearisome, old woman gossip.

BLOBALLICKZIEHER - one who pumped the bellows of the pipe organ.

BLOBARRICKS - bellows.

BLOSHANN - cornet.

BLOSCDENGELICHER TEE - peppermint tea.

BLOSCHWATZ - black and blue.

(kalt un warrem) BLOSE - to be two-tongued.

(der Kopp foll) BLOSE - to blow

the head full of tales.

(der) BLOTZER - "thank-you-ma'am". Cf. Ablos.

BLOWEIS - bluish white.

BLOWITRIEIL - blue vitriol.

(en linker) BLUG - plow that throws the furrow to the left of the plower.

(en rechter) BLUG - plow that throws the furrow to the right of the plowman.

BLUGNAAS - nose of the plowshare.

BLUGSCHLIDDE - sled on which plows are moved from field to field.

BLUTAAREM - very poor, poverty-stricken.

BLUTPEILS - bloody piles.

BLUTSUCKLER = Geilsmicke.

BLUMENRIECHER - hummingbird.

BLUMMEFESCHT - Children's Day festival celebrated (until about 1925) in June. The church was decorated with flowers, especially roses.

BLUMMEFOGEL - hummingbird.

(der) BLUMMEHOF - 1. flower garden. 2. flower beds in the yard.

BLUMMELAUS, pl. Blummeleis - a type of plant louse.

BLUMMELISS - flower lizzie.
Cf. Blummefrau.

BLUMMEREEDLER - nickname given to a vagabond because he stopped along the road and "preached" to the flowers.

BLUMMESUCKLER - hummingbird.

BLUMMICHE SCHDIEL - ornamented chairs.

BLUMSICH = glumsich - clumsy.

BLUT (gewwe) - to give a transfusion of blood.

BLUT (schwitze) - to sweat blood.

(bees) BLUT (gewwe) - to make for "bad blood" between persons.

BLUTAUZSEHRING - leukemia (?).

BLUTFERGIFDING - blood poison.

BLUTDROPPE - drops of blood.

BLUTSCHWAMM - 1. small lycoperdons mushroom. 2. bloodwort.

BLUTSIND - a sin whose punishment is passed on to the next generation.

BLUTT - bald-headed.

BLUTTKEPPICH - 1. bald-headed. 2. bare-headed.

BOCK - hoof stool.

(en) BOCK (aahenke) - in the game of Haas un Peffer if one side does not have more than three points at the end of the game, that side "hot en Bock aakenkt grickt".

(en) BOCK (griege) - in Haas un Peffer the side that has less than seven points at the end of the game "hot en Bock grickt".

BOCKE - to mount (of a rabbit or ram).

BOCKER - rascal.

BOCKERE, pp. gebockert - to nag, to annoy.

(en) BOCKSECKEL (aahenke) - to take all the tricks(in cards).

BOCKSEEG - bucksaw.

BODDEL - bottle.

BODDELOS - bottomless, without foundation.

BOHNE - dental star.

BOIREDEL - dough cutter.

BOISCHISSEL - patty pan for pies.

BOKSBIERWATZEL - root of the pokeberry.

BOLIEGEL - poll sore of horse.

BONEGLAPPER - thick sour milk.

BOOTESEL - canalboat mules.

BOPPELBRIEH - semen.

BOPPELSAAME - semen.

BOPPLICHER - babies.

BORD (feddre) - to feather boards.

BORDGEWESCHE - washing on washboard.

BOSE, pp. gebost - to accomplish something. Er hot net fiel gebost.

BOSHAFT - brazen.

(des) BOSSE - kissing.

BOSSEREI - kissing (as part of courting).

BOSSERICH - desirous of being kissed.

BOSSICH = ? = bosserich.

BOSSRICH - given to kissing.

BRACHLAND - fallow land.

BRAMMBIERE - dewberries.

BRAND - fire blight.

BRAND (deede) - to powwow for a burn.

BRAND (nemme) - to powwow for a burn.

(der) BRAND (schdille) - to powwow for erysipelus.

BRANDICH - of an infected wound.

(en) BRANDEWEI - a drink of whiskey.

BRANDEWEI BARRICK - hill near Topton, Pennsylvania.

BRANDEWEIBODDEL - brandy bottle.

BRASSLE, pp. gebrasselt - to rattle.

BRATZLE, pp. gebratzelt - to break crackers (into soup).

BRAUBARRYE - sweet birch.

- BRAUBRINSLICH - brindled.
- BRAUCHDOCKDER - powwow doctor.
- BRAUCHE - 1. to use (for).
2. to try (for).
- BRAUCHER - powwow doctor.
- BRAUCHERMANN = Braucher.
- BRAUCHFRAA - female powwow doctor.
- BRAUCHWADDE - powwow formulae.
- BRAULICH - brownish.
- BRECHDICH - delicious.
- BRECKFESCHT - breakfast.
- BREDDER - boards.
- (die) BREDDICH (am Haus) = die Hausbreddich = die Schdanns-breddich = the funeral address at the home.
- (es) BREDDICHBUCH - book of sermons (written by the Rev. William Hellfrich).
- BREDDICHERKUTT - long coat.
- BREDDICHERROCK - long coat.
- BREDDICHERSCHDAND - pulpit.
- BREDDICHERSCHDUL - pulpit.
- (der) BREMER - botfly.
- BREMER - snatch applied to upper lip of fractious horse to hold him quiet while shoeing.
- BREMERMICK - the fly that lays the Niss which turn into Batzwarrem.
- BREMS - snatch applied to upper lip of fractious horse to hold him quiet while shoeing.
- BREMSER = Brems.
- BREMSER - botfly.
- (der) BRENGEL, pl. Brengel, Brengle - wooden bucket, handleless, used for catching maple sap from tree.
- (en Loch im Daag) BRENNE - to burn a lamp during the day.
- BRENNHEISEL - house in which apparatus was set up for the distillation of applejack.
- BRETKEPPICHI SCHRAUB - wood-screw with a flat head.
- BRETLATZICHER FLIGGELROCK - traditional cutaway coat of Mennonite and Dunkard men.
- BRETMEILICH - broad-mouthed.
- BRETSECKEL - girl baby.
- BRETZELSUPP - milk with butter brought to a boil and pretzels broken in.
- BRETZLE, pp. gebretzelt - to break crackers (into soup).
- BRETZLEN - pretzels.
- BRIEDICH - broody (of hens).
- BRIEGLUCK - setting hen.
- BRIEHE - to brood (of a hen).
- BRIEHINKEL - setting hen.
- BRIEHKEDDE - chains used to turn the carcass of a hog in the scalding trough.
- (en) BRILL (druffsetze) - to give another black and blue eyes.
- (en) BRILL (gewwe) = en Brill druffsetze.
- (iwwer's Hatz) BRINGE - to have the courage.
- (mit sich) BRINGE - Die Yaahre bringe sell mit sich. Those ailments come with old age.
- (ze Wege) BRINGE - to accomplish.
- (die) BRISCHT - breasts, chests.
- BRISTENENG - asthma.
- BRITSCH - switch.
- BROCHFELD - field lying fallow.
- BROCKELDINGS - trimmings (around hard soap).
- (der) BROSSEM - inner part of a loaf of bread.

(meh as) BROT (esse kenne) -
1. to be clever. 2. to know
something of the black arts.

BROTBACKE - a game.

(die) BROTBAX - breadbox.

BROTFLIESCH - meat for frying.

BROTRESSER - professor.

BROTPANNE - bread pans.

BROTSSCHISSEL - pan in which
to bake bread.

BROTSSUPP - bread in warm milk.

BROTZLE, pp. gebrotzelt =
bratzle, bretzle.

BRUCHKARRICH - carts or cars
used in a stone quarry.

BRUDERKIND - nephew.

BRUNELL - Sis alles brunell.
Everything is all right.

(en gegraawner) BRUNNE - a
dug well (?).

BRUNNE - a walled-up spring.

BRUNNELOTT - name of a lot in
Schaefferstown, Penna.

BRUSCHTKEDDE - chains at the
front of the wagon tongue.

BRUSCHTMESSER - cutter used
in shaving hoofs.

BRUTIEME - drones.

BSCHISS = Gschiss.

BSCHLAAGHAMMER - black-
smith's shoeing hammer.

BSCHLAAGSCHDUL - blacksmith's
toolbox for shoeing horse.

(gut) BSCHLAGGE - well-to-
do, rich.

(uff) BSUCH (sei) - to be
on a visit.

BSUCHBREDDICH - trial sermon
preached by an applicant
for a pastorate.

(gschwint) BSUNNE - quick-
witted.

(en gleener) BUH (gewwe) - Es
hot en gleener Buh gewwe bei

uns die letscht Nacht. A
baby boy was born into our
family last night.

(en gleener) BUH (griege) - to
give birth to a son.

BUCHFRISSEL - fistula on
withers.

BUCHLE - sycamore.

BUCHWEEZEGRETZ - 1. itch got-
ten from eating too many
buckwheat cakes. 2. hives.

BUCHWEEZEKRIFFEL - buckwheat
cakes.

BUCHWEEZENODE - shaped notes
used by Weber in "Choral
Harmonie" for the teaching
of vocal music.

(der) BUCKEL (foll Schulde
hawwe) - to be laden down
with debts.

(ebber alles uff der) BUCKEL
(laade) - to put the blame
on someone else.

(ebber der) BUCKEL (nuff-
graddle) - to go to the
devil.

BUCKERE, pp. gebuckert - to
nag, to annoy.

(meh) BUDDERBROT (esse) - to
do or be better.

BUDDERBUHNE - butterbeans,
lima beans.

BUDDERE - to turn to butter.

BUDDERMUDEL - wooden utensil
used to pat the butter.

BUDDERSCHDOSER - butter churn.

BUDDERSCHEIFLE = Buddermodell.

BUDDERSCHIPP - wooden ladle
used to work butter.

BUDDERYAAHR - Es gebt en gut
Budderyaahr. Said when
someone is seen busily
scratching his ear.

BUDDERZIWWERLI - small, low
tub in which butter was
worked.

- BUFFLEBIERE - buffalo currants.
 BUGGERE - to pester, to torment.
 (en alder) BUH - bachelor.
 BULLBAEND - group of wedding serenaders.
 BULLBALSEM - bull mint.
 BULLBEINT - pitch pine.
 BULLBLUG - big, heavy plow adapted to the tearing up of virgin soil.
 BULLBUX - rhododendron.
 BULLEBAMBEL - Lady's slipper plant.
 BULLEGRAAS = Hengschtgraas.
 BULLEHOLZ - bullwood, the large-toothed poplar.
 BULLEKOPPGRAAS - orchard grass.
 BULLESCHDALL - stable for bull, bullocks, etc.
 BULLESCHROT - buckshot.
 BULLEZUNGE = RINSZUNGE.
 BULLFER - powder.
 BULLFERFASS - powder keg.
 BULLFERMIEHL - powder mill.
 BULLFERSCHROT = Bullfer un Schrot.
 BULLFRAAG, pl. Bullfraage - bullfrog.
 BULLHATZ-KASCHE - ox-heart cherries.
 (die) BULLHUND - jaws of a stone-crusher.
 BULLICH = schdierich.
 BULLKEPPICH - obstinate.
 BULLKOPP - term given by young boys to another who was obstinate.
 BULLSCHDRICK - thick, heavy rope about the thickness of a medium wrist.
 (en) BULLSECKEL (aahenke) - to take all the tricks (in cards).
- BULLWERBALLE - small Lycopers mushrooms.
 BUMBE, pp. gebumbt - to pump (someone) dry. Er hot en gut gebumbt.
 BUMBEHAENDEL - pump handle.
 BUMBERAANISCH = bumberaalisch.
 BUMBESCHDICKEL = Bumbehaendel.
 BUMBESCHDIEL = Bumbeschdickel.
 BUMBESCHDOCK - pump stock.
 BUMBESCHNAWWEL - pump spout.
 BUMMEL - drunken spree. Der Mann waar uff me Bummel.
 BUMMERAAMISCH = bumberaanisch.
 BUMSI - bang!, all of a sudden.
 (ken hohli) BUHN (wert) - not worth a hollow bean.
 BUHNE (schdecke) - to plant beans.
 BUHNEBAAM - cultivated coffee bean tree.
 BUHNEDAAG - May 3, the day to plant beans.
 BUHNEGEMIES - ham and beans cooked together.
 BUHNEGRETZ - an itch gotten from bean stalks, from mildew.
 BUHNEKEFFER - Mexican bean beetle.
 BUHNESUPP - bean soup.
 (die) BUNGERTFENS, pl. Bungeretfense - orchard fence.
 (an der) BUNGERTFENS (nausgeh) - to take to one's heels.
 BUNGERTEE - applejack.
 (der) BUPP - little boy.
 BUPPI = Bupli.
 (der) BUSCH, pl. Bisch - (a patch of) woods.
 (in der) BUSCH (sei) = im Loch sei (in Haas un Pfeffer).

- (gleener) BUSCHBALSEM - dittany.
 (hocher) BUSCHBALSEM - sweet goldenrod.
 BUSCHBIWWI - Chebeck fly-catcher.
 BUSCHELKARREB - bushel basket.
 BUSCHFASSANDE - grouse.
 BUSCHFEIER - brush fire.
 BUSCHGRAAS - the low sedges which are found in woodlands or along wooded banks.
 BUSCHGRETZ - "bush itch".
 BUSCHGRISCHDE - old name for the Evangelicals.
 (der) BUSCHMANN - man who works in the woods felling and cutting up trees.
 BUSCHMEEPEL - sugar maple.
 BUSCHMICKE - botflies.
 BUSCHPARRE - local preacher.
 BUSCHWAECKER - 1. one who lurks in the bushes or on the edge of woodlands and shoots down pigeons that escape in shooting matches.
 2. one who lurks in the bushes and shoots off the game which others are chasing.
 BUSELGRETZ - ground itch, berry itch.
 BUSFADDICH - repentant.
 BUSSEM - front part of a shirt or blouse.
 BUSSEMHEMM - a white shirt with a stiff front.
 BUTSCHERDAAG - butcher day.
 BUTSCHEREI - butchering.
 BUTSCHERGLOTZ - butcher block.
 (die) BUTZ - the afterbirth.
 BUTZ UN SCHDIEL (fresse) - to eat everything up.
 BUTZE - Ich butz dir der Ranzel (sich) BUTZE - Die Kuh hot sich net gebutzt.
 BUTZEFRAA - female scarecrow.
 BUTZER - machine for plucking chickens, geese, etc.
 BUTZICH - the little finger in the rime "Des is der Daume".
 BUTZICHI MILLICH = zappichi Millich.
 BUTZING - Die Hausfraa hot die Schdupp en Butzing gewwe.
 BUKFRISSEL - sore on the shoulder.
 BUWE - boys.
 BUWEGNEPP - small chrysanthemums.
 BUWEHOSSE - boys' pants.
 BUWENARRISCH - boy-crazy.
 BUWERISCH - boyish.
 BUWESCHDRIMP - boys' sox.
 BUWESCHENKEL - left-over dough in baking pies that was folded over and made into half or third pies.
 BUWESCHUH - boys' shoes.
 BUWESECKEL - flower which grows wild on the forest floor in the springtime.
 BUWISCH = buwerisch.
 (es) BUWLI - little boy.
 BUX - casing for the Schbindel in the lower millstone.
 (im) BUX (sei) - to be intoxicated.
 (in der) BUX (fatze) - to make a blunder.
 BUXBIERE - wintergreen.
 BUXWEI - wine made by boiling the leaves of Gaultheria procumbens.

D.

- DAABHAWWER - oats without a grain.
- (iwwer) DAAF (hewe) - to sponsor at baptism.
- DAAFALDAR - baptismal fount.
- DAAFBAADE - sponsors at a baptism.
- DAAFE, pp. gedaaft - to give a person a nickname.
- DAAFEREI - baptismal ceremony.
- DAAFGSCHARR - baptismal bowl.
- DAAFSCHISSEL - baptismal bowl.
- (ken) DAAG (ferseime) - not to miss a day.
- (en guder) DAAG (hawwe) - to have a good day.
- (heit iwwer acht) DAAG - a week from today.
- DAAG (fer Daag) - from day to day.
- (im helle) DAAG (duh) - to perform openly, publically.
- (alde) DAAGE - old age.
- (yunge) DAAGE - youth.
- (in deine) DAAGE - in your days, in your life.
- (ans) DAAGESLICHT (kumme) - to become known.
- DAAGE-UN-NACHT-REGE - spring equinoctial storms.
- DAAGLENNERHAUS - tenant house.
- DAAGSARWETT - the day's work.
- (halwe) DAALER - half-dollar.
- (faddel) DAALER - 25 cents.
- (dreifaddel) DAALER - 75 cents.
- DAALER (un halb) - \$ 1.50.
- (silwerne) DAALER - silver dollar.
- DABBICH - clumsy.
- (der) DACHDROPS (geht) - water is dripping from the roof.
- DACHSHUND - short-legged, elongated dog. Cf. Schbitzhund.
- DACHWERK - roofing, rafters.
- DAERM (abfedde) - Loss eens fun die Weibslait die Daerm abfedde.
- DAERM (ausleere) - Duh die Daerm ausleere, eb aafangscht abscharde.
- (nix) DAGEYE (hawwe) - to have no objection.
- (nix) DAGEYE (saage) - to voice no disapproval.
- DALL, pl. Dell - dent. Er hot en Dall in der Fender grickt. Cf. ferdellt.
- (der) DAMF - steam.
- DAMFGNEBB - boiled dumplings.
- (es) DAMPLOCH - dump-hole.
- DAMM-MAUER - breast of dam made of stone.
- (ebber) DANK (schuldich sei) - to owe someone thanks.
- DANK (saage) - to pray at the table before meals.
- DANK (saage) - to refuse an offer of candy, etc. Ich saag Dank, ich hab Schnitz im Sack.
- DANNEBEEMCHE - hawthorn bushes.
- DANNEBIERE - the fruit of hawthorn trees.
- DANNEBLUMMEWEI - wine of the flowers of wild roses.
- DANNESCHBELLE - thorns of the hawthorn.
- DANNESCHBELLEBAAM - hawthorn bush.
- DANNESENS - short, heavy scythe for cutting thorns and small bushes.

- DANZSCHUH - dancing shoes
- DAPPER-MACH-UFF - another name for diarrhea.
- DAPPESEL - awkward, clumsy person.
- DAPPRIGGEL - top rail of the Schdaagefens.
- DARBEDIEN - turpentine.
- (en Hund) DARBEDIENE - to apply turpentine to a dog's hindparts.
- DARBEDIENBODDEL - turpentine bottle.
- DARFE, pp. gedarft - to be permitted. Ich hab's net duh darfe.
- DARMENTZINDING - appendicitis.
- DARR - dry.
- DARRBEIND - pinus pungens tree.
- DARRBENDEL - tarred twine; tar-rope.
- DARRE - there.
- DARRELAAF = Darrichlaaf.
- DARREWEG - in this way, in this manner.
- DARREZEIT - meanwhile.
- DARRFASS - tar-keg.
- DARRICHBLOSE - to squander money.
- DARRICHBRECHE - to break away, to escape.
- DARRICHKUMME - to obtain personal salvation at a revival service.
- DARRICHLAAF = Schbring dappers. diarrhea.
- DARRICHNANNER - confused, topsy-turvy.
- DARRICHREISE, pp. darrichgerisse - to escape.
- DARRICHREISER - one not afraid to go ahead and do things.
- DARRICHWAX-TEE - boneset tea.
- DARRICH WOLLE - to want to escape.
- (der) DARRICHZUG - pole connecting the front wheels with the rear wheels of a farm wagon.
- DARRICHZWENGER - forceful person.
- (der) DARRWAAGE - name given to a wagon greased with tar.
- (die) DASCH, pl. Desch, Dasche - heart of a head of cabbage.
- DAESCHER - Heb dich am Daescher!
- DASCHT (leide, pp. gelidde) - to suffer from thirst.
- DASCHTHUNGER - Ich hab Dascht-hunger! I am extremely thirsty!
- (net all) DATT (sei) - to be simple-minded.
- DAU - dew. En guder Dau batt so fiel wie Rege.
- DAUE, pp. gedaut - Die ledscht Nacht hot's gaar net gedaut.
- (aus em) DAUME (suckle) = aus der Fauscht suckle.
- DAUME (schpiele) - to sit with clasped hands and twiddle the thumbs.
- DAUME (suckle) - to suck the thumb.
- DAUMELING - covering to protect a sore thumb.
- DAUMESUCKLER - child that has formed the habit of sucking its thumb.
- DAUSENDYEHREICHREICH - millenium.
- DAUSENDEWICHMOL - a thousand times
- (wilde) DAUWE - wild pigeons.
- DAUWEDRECK - pigeon excrementa. Cf. Dauwemischt.
- DAUWEOIER - pigeon eggs.
- DAUWESCHLAAG - pigeon loft.

- DAWECK MIT! - away with it!
- DAWEDDERKUMME - "to run into a stone wall.
- (schwer) DEBBICHSIECH - mattress slip.
- DEBEILLOSSE - to let it be as it is.
- (sich noch der) DECK (schdrecke) - to live according to ones means.
- DECKWAAGE - covered wagon used to go to market.
- DECKERE, pp. gedeckert - to gossip; to chat.
- DEEG (notsche, pp. genotscht) - to work dough.
- (sich) DEHEEM (mache) - to act as if one were at home.
- (sich) DEHINNER (finne) - to lag behind.
- DEIFELSBROD - name for the robust woodland species of toadstools.
- DEIHENKERSCHDREECH = DEIWEL-SCHDREECH
- DEIHENKERSGEWALT - by sheer strength.
- (en) DEITSCHER - tramp.
- (die) DEITSCH-WAARETT - the plain unvarnished truth.
- (sich dem) DEIWEL (iwwergewwe) - to give oneself to the devil.
- (zum) DEIWEL (geh) - "to go to the dogs".
- (zum) DEIWEL - Ich hab zum Deiwel net gewisst wer du bischt! - by gosh
- (der) DEIWEL (is los) - Do is der Deiwel los! - Here the devil's to pay!
- (der) DEIWEL (um der Schdumbe dresche) - to whip the devil around the stump.
- DEIWELAAMISCH (bees) - terribly angry.
- DEIWELSBROD - poisonous mushrooms; toadstools.
- DEIWELSCHDREECH - devilment.
- DEIWELSGSCHARR - implement used or invented by the devil. En Dixel is en Deiwelsgscharr, geht fer die Fiess.
- DEIWELSKINNER - Die Schlange sin Deiwelskinner.
- DEIWELSKORDE - playing cards.
- DEIWELSLUCH = Powder Valley.
- DEIWLEREI - deviltry.
- DEIXELSCHELL - iron work at the end of the wagon tongue.
- DELLBELL - half-wit.
- DELLCHE, dim. of Daal - little ravine.
- DEMBER - damper on stove.
- DEMFGNEBB - cooked dough balls.
- DENEWE (kumme) - to miss out.
- DENKI (saage) - to reply: No, thanks! Wedder Kaffi? - Nee, ich saag: denki.
- DENKSECKLI - reminder. Cf. Denkzettel (Lambert)
- DERETWEGE - on this account.
- DEREWEG - in this way, in this manner. Cf. darreweg.
- DEREZEIT = darrezeit.
- DICHNE - made of cloth. dichne Schuh.
- DICHT - almost. Es hot ganz dicht en Schdumd gnumme.
- (darrich) DICK (un dinn) - "through thick and thin"
- DICKE KUCHE - raised cakes. Cf. Schwingfelder Kuche.
- (der) DICKHALS, pl. Dickhels - swelling of the neck or throat, goitre.
- DICKHEIDICH - thick-skinned.
- (die) DICKICHKEET - thickness. Es kummt uff die Dickichkeet aa.

- DICKLICH - thick, becoming thick. Bis es dicklich watt.
- DIDDELDIDAM - fiddle-de-dee
- DIEFICHKEET - depth. Cf. Diefing (Lambert).
- (der) DIENER - sacristan in the Moravian Church; preacher (Old Order Mennonites).
- (hinnerst) DIER - backdoor.
- (zu der) DIER (naus geh) - to go out the door.
- DIERCHE - small door.
- DIEREBELL - doorbell.
- DIEREDREH - outside door handle (detached when leaving the house---in lieu of a key)
- DIERESCHLENGEL = Dieredreh.
- DIEREGSCHDELL - door-frame.
- DIERERIGGEL - door bolt.
- DIHR - polite form of address. Parre, hett dihr des schun kert?
- DIMMLE - to thunder. Commonly heard among the Amish.
- DINDEBIERE - pokeberries.
- DINDEFESSEL - ink well.
- DINDESCHLECKER - newspaper reporter.
- DINDESWATZ - black as ink.
- (epper ufs lange Yaahr) DINGE- to marry someone. Er hot sie ufs lange Yaahr gedingt.
- DINGERICH - odd fellow.
- (darrich dick un) DINN - through thick and thin.
- DINN (im Zeddel) - shallow in the fundamentals, in thought.
- DINNGRUNDICH - shallow in soil. Die Schiwwerbarye sin dinngrundich.
- DINNHEIDICH - sensitive, thin-skinned.
- DISCH - communion table. Heit am Nachtmol hen mer siwwe Disch katt.
- DISCHDRIKT - district.
- DITZ - cow's teats. Cf. Schdriche.
- DITZ - a loose, lusty woman.
- DITZBODEL - nursing bottle.
- DOEBELBAART - double chin.
- DOBBELDE GRABB - double goitre
- DOBBELSCHBRUS - red spruce.
- DOBBELSEEL - double straw binder used to bind the large sheaf of Langschdroh.
- DOBBELSICHDICH - hypocritical.
- DOCHDERSMANN, pl. Dochdersmenner - son-in-law.
- DOCKDERSACH - medicine from the physician.
- DODARRICHNAUS - this way out.
- DODDER - the pulp of the grape
- DODE-AUSLEGER - undertaker.
- DODEBAARE - bier upon which coffin was carried.
- DODEBEI - present, involved. Ich will net dodebei sei!
- DODEFLEGER - undertaker.
- DODEHEISEL - tool-house on the cemetery in Egypt, Pa. Thus named by older persons.
- DODEMANN - undertaker.
- DODER - corpse. Die Yeger hen en Doder gfunne.
- DODE-RICK - bier.
- DODESACK - bag of salt which was laid on corpse to preserve it.
- DODESCHDREECH - tolls of the church bell announcing the death of a person.
- DODESCHLEGER - murderer.
- DODESCHLUBB - crepe which was hung on doors as a sign of death.
- DODESDAAG - day of death.
- DODESGRANK - mortally ill.

DODESWUNSCH - dying wish.

DODESZEECHE = Aazeeche.

DODEWAGGE, pl. Dodewegge,
Dodewege - hearse.

DODSDAAG - day of death.

DOHINNER (sei) - to be vigorous, in good physical condition. Ich hab noch ken alder Mann gsehne, as so dohinner waar.

DOYETZT - recently.

DOHL - a drain in wet land.

DOHLE, pp. gedohlt - to drain (a meadow). Die Wiss is schun zwansich Yaahr gedohlt.

DOLLICHE - miller's toll measure (1/10 of a bushel).

DOLLE - wooden pegs used in gluing pieces of wood together.

DOT - Dode Schmatze - dull pains; en dodi Farb - a dull color.

DOT (geh) - to die (of humans) Er is dotgange.

DOT (hewe) - to squeeze (a small animal) to death.

(Zeit) DOTMACHE - to kill time, to waste time.

DOTTERBLUMM - dandelion.

DOTTLICH = engschderlich.

DOT-ZEIDICH = schwatz-zeidich. Dead-ripe.

DRAAGE - to be with calf. Die Kuh draagt en Kalb.

(Wasser uff zwee Axle) DRAAGE - to carry water on both shoulders.

(die Hosse) DRAAGE - to be the boss (in the family). Die Fraa draagt (waert) die Hosse.

DRAAHEWE - to hold against.

DRABEEDE - to be at the end (of ones strength). Er is am drabeeede.

(feiricher) DRACH - shooting star.

DRACHELICHTLICHER - hollows where ignis fatuus is found. Cf. Dracheloch.

DRACHELOCH - hollow where ignis fatuus is found. Also place name in Schuylkill County, Pa.

(en) DRAMM - a drink of whisky.

DRAMMBODEL - family whisky bottle, which was sent to the distillery for refilling.

DRATTGAUL - trotting horse.

DRAUERSCHDIEL - chairs, pews, at a funeral reserved for the mourners.

DRAUERMAAL - funeral meal among the Mennonites of Montgomery County, Pennsylvania.

DRAUERWEEL - mourning veil.

DRAUWEGRISCHT - grape arbor.

DRAUWKEFFER - big, black beetle with brownish wings.

DRAUWERANK (eilege) - to cover a grape vine with ground for the purpose of propagation.

DRAWATZ - misunderstanding between two persons.

DRAWUTZ = Drawatz.

DREBBESCHISSER - hangers-on.

DREBBE - to fall in small drops. Es drebbst so bissli.

DRECHDER - petunia. Cf. Drechderblumm.

(in der) DRECK (schdecke) - to be up to ones ears.

DRECKEWER - filthy person.

DRECKHAUS, pl. Dreckheiser - mud-wasp's nest.

DRECKICH - muddy.

- DRECKKEFFER = Kichdreckroller.
- DRECKMAUL - a person of filthy speech.
- DRECKNECHT - a place of filth, physical or moral.
- DRECK-ÖHLE - lamprey eels.
- DRECKORSCH - disreputable person, rascal.
- (der) DRECKSCHLIPPER - pied-billed grebe.
- DRECKSCHNEE - snow falling in late spring, that melts away quickly.
- DRECKSCHWALLEM - barn-swallow.
- DRECKSUCKLER - vacuum cleaner.
- DRECKWOLFFELL - "dirt cheap"
- DRECKYOCKEL - an object (or person?) which makes much dirt.
- (der) DREDDER - treadle.
- DREELE - to roll out pie or cookie dough. Sie waar am Kichledeeg dreele.
- (es) DREELHOLZ - rolling pin; a roller used to turn over the edges of pies.
- DREFFZE - chess, cheat (a variety of grass).
- DREHARRIYELSCHBIELER - hand-organ player.
- (sich) DREHE - to change faith. Er hot sich Reformiert gedreht.
- (sich) DREHE, pp. gedreht - to change direction. Der Wind hot sich gedreht un der Rege (schdarm) is glei do.
- (fer besser) DREHE - to turn for the better.
- DREHMESEL - lathe chisel.
- DREHMIEHL - turner mill (where porch posts, etc. were turned).
- DREI = gedrei - loyal, faithful
- DREIBGAUL - buggy horse.
- DREIDITZICH - three-teated.
- DREIFADDELS - three-quarters. Ich bin dreifaddels faddich mit mei Gwillt.
- DREIMENNERHOMMEL - plane used to plane logs, drawn by two men and guided by a third.
- DREINGEWWE - to give in, yield. Geb dich Grein!
- DREI-SCHBIES - triangle. Cf. Drei-schpitz (Lambert).
- DREI-UHR-SCHDICK - mid-afternoon snack in the fields.
- DREIYEHRICH - three-year-old.
- DREIZEHNDER - the number 13.
- DREIZOLLMESEL - three-inch chisel.
- DRENKE - to nurse (a baby). En Bobbel drenke.
- DRENKEEMER - wooden bucket with bottom same diameter as top for giving water to horses.
- (die) DREPPE, pl. - stairs, stair-steps.
- (der) DRESCHER - thrashing-machine.
- (die) DRESCHEREI - 1. thrashing outfit. 2. thrashing operation
- (die) DRESCHERLEIT = Dreschleit Mir hen die Dreschleit zu Middaag. The thrashers will eat at our place at noon.
- (die) DRESCHRIK - the entire thrashing outfit.
- DRIBBLICH - in heat (of a turkey cock).
- (die) DRICKBAX, pl. Drickbaxe. accordion.
- DRICKSFOLL - crafty, clever.
- (zum) DRIDDE - in the third place.
- DRIDDLE - to slobber.
- DRIEBAAGICH - with clouded vision; pensive.
- DRIES, pl. Driese - tonsil.
- DRICKELLUMBE - tea towels.

- DRICKELWIND - drying wind.
- DRICKER - trigger.
- DRILLER - iron rod to work the screw of an iron vise.
- DRIMB - trump cards.
- DRIN-HAWWE (fer ebber) - to have it in for someone.
- DRINK - drink.
- DRINKESMER - bucket in which drinking water was kept.
- DRIPP - trip.
- (zu) DRITT (geh) - to go three at a time.
- DRIWVER-DRAUS - beyond. Er is nau driwver-draus. Er drinkt ken Millich meh aus re Boddel.
- DRIWVER (schinne, pp.gschunne) - to scratch the surface.
- (es) DROHNLICHT - pewter lamp with two or more spouts.
- (en) DROHT (schlagge) - to step off about 25 paces from edge of field to middle and begin first furrow of plowing
- DROHTFENS - wire fence.
- DROHTSCHDEEG - wire suspension footbridge (Sumneytown, Pa.)
- DROIE, pp. gedroit - to threaten. Er hot gedroit sich's Lewe nemme.
- (es) DROLLRAAD - pie crimper.
- (die) DRONE, pl. - drone bees.
- DRONEEL - fishoil.
- DRONENT - wild, duck-like bird whose meat tastes like fishoil.
- DRONLICHT, pl. Dronlichder - fishoil-lamp.
- DROSCHTWADDE - words of comfort.
- DROSSEM (schlichde) - to settle a quarrel.
- DROSSEM - bad feelings, sorrow.
- (der) DROSSEM - part of carpet loom.
- DRUCKE (schdeh) - said of a cow with calf.
- DRUCKER - typewriter.
- (im) DRUCKNE - under shelter, in a dry place.
- DRUDELSCHATZ - napkin for neck, bib.
- DRUFF (un dewedder geh) - to go headlong at something.
- DRUFF (un draa kumme) - to get to the bottom of a matter.
- DRUFF-FATZE = druff-peife. Ich peif der druff.
- (es) DRUFFGELD - earnest money. Cf. Nunnergeld.
- DRUFFMACHE - to put on.
- DRUFFSAAGE - to top another's expression.
- DRUFFSCHDEH - to stand by ones word. Ich schdeh druff as es so is!
- DRUFF-UN-AUS - entirely. Es druff-un-aus zu arrick!
- DRUM (duh) - to do without. Ich will ken neie Gleeder. Ich kann drum duh.
- (die gross) DRUMM - the big drum (in band).
- (die glee) DRUMM - the small drum (in band).
- DRUMMSEEG - two-man saw.
- DRUNNE (uff ihn sei) - to be down on him. Er is drunne uff ihn.
- DRUNNE (duh) - to do without. Ich kann drunne duh.
- DRUNNE (halde) - to hold down. Ich heb en drunne.
- (am) DRUWWEL (suche) - to seek trouble.
- (sich fiel) DRUWWEL (aaduh) - to go to considerable trouble.
- DRU:WELSAHM - troublesome.

- (zu) DRUMWEL (geh) - to go to (much) trouble.
- (sich) DRUMWLE - to be troubled, concerned.
- (ebber) DSCHESSI (gewwe) - to give a sound scolding or paddling.
- DSCHUMBER HAMMER - loosely, a hammer that rebounds much when pounding iron.
- DUBBICH - with small spots. Cf. dibblich, dupplich (Lambert).
- DUBBMEISER - one who hears all but says nothing.
- (en) DUCHNER (Sack) - a cloth bag.
- DUDEBIERE - paper bag berries.
- DUDEL - weak coffee.
- DUDELBRIEH = Dudel.
- DUDELMEISICHER = Dubbmeiser.
- DUFDICH - steamy, vaporous. Wann die Sunn rauskummt noch dem Rege, watt's Feld dufdich.
- DULLEBAANE - tulips.
- DUMMHEEDE, pl. - foolishness. Der Davie macht Dummheede.
- DUMM GLICK - "dumb luck".
- DUMMGSCHEID - feigned wisdom.
- (die) DUMMHEIT - Wann Dummheit un Faulheit zamme kumma, schbiele sie der Deiwel.
- DUMMKOBB = Glotzkobb. dunce.
- DUNE = diene. to do. Mer dune sell gern. (Lebanon Co., Pa.) Mer diene sell gern. (Lancaster County, Penna.)
- DUNKELGRIE - dark green.
- DUNKELHEIDICH - with a dark complexion.
- DUNKELROT - dark red.
- DUNNER - one who is carried away by his appetites. Er is en Dunner wann's Weibslait heest.
- DUNNERSCHDRAALE - heat lighting? Mer konne en arrick Wedder grieye die Nacht. Die Luft is foll Dunnerschdraale.
- DUPPELMEILICH - sneaking.
- DUPPHEINICH - very reserved.
- DUSCHBER - twilight. Ich bin deheem bis Duschber.
- DUSCHBER (warre) - to become dark at dusk.
- DUTT = Tutt. paper bag.
- DUNACKKEFFER - one who buys up tobacco, tobacco dealer.
- DUNACKGLENDLIN - tobacco laths.
- DUNACKRECHER = Abmarker used in planting tobacco.
- DUNACKWARREN - tobacco worm.
- E.
- EBBELBLIET - apple blossoms.
- EBBELBLUMME - mock orange; rarely, apple blossoms.
- EBBELBLUMMESCHDOCK - mock orange bush.
- (der) EBBELBUDDER - apple-butter.
- EBBELBUNGERT - apple orchard.
- EBBELDAAG - March 25.
- EBBELDRAIM - applejack.
- EBBELHECKE - applejack. Cf. Bartzelbaamwasser.
- EBBELKANNE - apple-seeds.
- (es) EBBELKICHLI, pl. Ebbelkichlin - apple fritter; apple dumpling.
- EBBELKICHLICHER - apple fritters.
- EBBELSAESS - applesauce.
- EBBELSCHDIEL - apple-stems.
- EBBES ARRYES - something marvelous.
- ECHT - true, genuine, real. en echder Eochebaum, echt Reformiert, echder Deitscher.

(doppelt) ECK - S-curve.

ECKBAAM = Leinbaam - a tree used as a corner in a boundary line.

ECKHOWWEL - corner plane ?

ECKMEESEL - corner chisel ?

ECKSCHBECKDE - to be expecting a child. Die Fraa is am eckschbeckde.

ECKSCHDEE - diamonds (in cards)

EECHEBUSCH - woodlot of oak trees.

EECHERINN - oak bark (used in tanning).

EECHESCHUSS - oak saplings.
(groher) EECHHAAS, pl. Eechhaase - gray squirrel.

(roder) EECHHAAS - red squirrel. Cf. Gschwall.

EECHLEBEEM - oak trees.

EECHNER (Eemer) - oaken bucket.

EEDERE - to ooze (from a wound.)

ELFDER - the numeral 11.

EEFELDICH (sei) - to be simple-minded.

(im) EEGANGS - in a moment, suddenly. Im Eegangs waar er fatt.

EEGEILSBAUEREI - one-horse farm, a small farm.

EEGEILSLEIN - single line.

EEGEILSLOOT - load that can be drawn by one horse.

EEGE-SCHLIDDE - sled used on the farm to haul the harrow and for other purposes.

EEGNER - owner.

EELENDSGRIBBEL - stunted, underdeveloped person or thing.

EELETZICH = eenderweis - singly.

EENDERWEIS - singly.

EENICH EENS - any one.

Cf. eesich eens.

EENICHER WEG - either way.

EENS - Sis mer all eens. It's all the same to me.

(fer) EENS - "for one thing"

(iwwer) EENS (kumme) - to come to an agreement.

EENSICH EENS - any one.

EENSICH EBBES - anything.

EENSICH EBBER - anyone.

EEWEFOLL - full to the brim.

EEWE (kumme mit ihm) - to pay him back in full.

(sei) EEYES (halde) - to be able to take ones part.

EGELE - to be disgusted, nauseated by - Des egelt mir wann ich es aaguck.

EHR - eye of the needle.
Cf. Schbitz.

EI, YAI - to be sure!

EIBALSEME, pp. g(e)eibalsemt - to embalm, do undertaking.

(der) EIBALSEMIERER - undertaker.

EIBENDLE - to bind the edges to fabrics. Ich will moll en Schdick Karrebett eibendle.

(die) EIBENDLING - hem.

(sich ebbes) EIBILDE - to take store (pride) in doing or being something.

EIBRENNE - to impress strongly.

(en Glaag) EIBRINGE - to bring complaint against someone or something.

(lauder) EIDELKEIT - sheer vanity.

EIDEXER - salamander.

EIDREIWE, pp. eigidriwwe - to impress upon someone strongly

EIERLI - egg, eggs.

EIGENTLICH - really.

- EIFAEDLE, pp. eigfaedelt - to lace (shoes).
- EIFRIERE - to place in the deep freeze for later consumption.
- EIKUMMES TAX - income tax.
- EINEMMES - receipts.
- EIRE - the Irish.
- (der) EIRESCHBIGGEL - Till Eulenspiegel.
- (der) EISAAM - hem (in a dress)
- EISAAME, pp. eigsaamt - to hem (in).
- EISBAX = Eiskaschde - ice-box in which corpses were kept until burial.
- EISCHBINNE, pp. eigschbunne - to spin shut (of a cocoon).
- (die) EISCHDER, pl. Eischdere - oyster.
- EISCHDIMME - to be in order, to fit. Un wu oft Zeide net eischdimmt.
- (ebber) EISCHENKE - to reprimand someone. Ich habs im moll eigschenkt!
- EISCHMEISE - to bid, to apply for. Der John hot eischmeise wolle fer der Job.
- EISCHT - somehow.
- EISDAMM - dam, pond.
- (en) EISNER (Kessel) - an iron kettle.
- (die) EISEGRAUTWATZEL - verwain root.
- (der) EISEHANNES - Till Eulenspiegel.
- (ken) EISEHNES (hawwe) - to have no insight, understanding.
- EISEHOLZ - beech.
- (der) EISEMANN - rag man.
- EISESEEG - saw to cut iron.
- (alt) EISI - scrap iron.
- EISKASCHDE = Eisbox.
- (die) EISPICK, pl. Eispicke - ice-pick.
- (der) EISSCHDARM - ice-storm.
- EISWAGGE - ice delivery wagon.
- EIWEECHEND - soaking.
- EIWINDERE - to have winter set in. Uff der mehner Hand dutt es eiwindere noch die Feiertage.
- ELBEDRITSCHEL = Elbedritschli, Elbegricksel, Elfedritschel, Elfedritschelche, Elderbritsch, Eldertwitsch, Elefantdritsch, Elefantgricksel.
- (es) ELDESCHDERAMT - office of elder (in church). Cf. Elderschderschduhl.
- (es) ELDESCHDERAMT (bediene) - to serve as an elder.
- ELDESCHDERSCHDUHL - pews occupied by the consistory in church.
- (der) ELDESCHDERSCHDUHL -
1. pew occupied by an elder.
2. the office of elder. Er hot der Eldeschderschduhl katt fer in die fuffzeh Yaahr.
- ELF = Elef - eleven.
- (der) ELIAS, ELIASDAAG - July 20.
- ELLSBOGE - a turning joint in a pipeline, in a stovepipe.
- (der) EMRISCHDEE - emery-stone
- (wilde) ENDE - wild ducks.
- (der) ENDESCHIESS - dysentery.
- ENDHOWWEL = Schdannhowwel.
- ENDLOSSING - dismissal.
- (die) ENDROIE - end-rows.
- ENGBEENICH - knock-kneed.
- ENGEL - great-grandchild.
- ENGELCHE - endearing word for baby.
- ENGELSISS - sweet as the angels.

- ENNESIE - Sweet Cicely.
 ENNICHAU - anyhow.
 (am) END - at the end.
 ENTLASSING - letter of dismissal from one church to another.
 ENTWEDDERS = entwedder.
 ENTZINDING - inflammation.
 ERDBALLE = Erdlichder.
 ERDICKEL - article.
 ERDLICHTLICHER - Ignis fatuus.
 ERMFOLL = aarmfoll - armful.
 Bring mer Paar ermfolll Holz rei.
 ERN - harvest.
 ERNDEFESCHT = Ern(t)karrich.
 Harvest Home Festival.
 (fer) ERNSCHT - in earnest.
 (die) ERNTGEMEE = Ernkarrich.
 (gut) ERNWEDDER - good weather for the harvest of wheat.
 ERSCHT FLOR = erscht Schdock.
 first floor.
 ERSCHT NAAME - first or baptismal name.
 ERDBEWING - earthquake.
 ERWEHLE - to elect a preacher (among the Mennonites).
 ERZFEIND - arch-enemy.
 ERZLIEGNER - arch-liar.
 ERZBSCHISSE - arch-cheat.
 ERZSCHWINDLER - arch-swindler.
 (die) ESCH (reedle) - to shake ashes through a sieve.
 ESCHE = Eschemittwoch. Ash Wednesday.
 (es) ESCHEHOLZ - wood of the ash tree.
 ESCHEPUDEL - 1. Ash Wednesday
 2. the last one out of bed on Ash Wednesday.
 (die) ESCHEPUDEL - "cinderella".
 ESCHEPUDELDAAG - Ash Wednesday.
 (der) ESCHERICH - staved wooden container made by the cooper; holds wood ashes which are leached by hot water; resulting potassium carbonate used in soap making.
 ESCHHAUFE - heap of ashes.
 (die) ESCHLAAG - lye solution.
 ESCHPANN - ash-pan in stove.
 ESCHSIBB - ash-sieve.
 ESELSZUNG - oblong spice cookie with sugar on top.
 ESSBELL - farm bell. Cf. Essbell (Lambert).
 ESSBLATZ, pl. Essbletz - eating place.
 (sauwer weck) ESSE - to eat clean.
 (fer zwee) ESSE - to be pregnant.
 (die) ESSESZEIT - time to eat. Cf. Iemszeit (Lambert).
 (die) ESSGRANKET - afflicted with a tapeworm.
 ESSICH PITSCHER = Essich Gruck. vinegar jug; vinegar pitcher.
 ESSICHSCHLING - hot-weather drink made of vinegar and spices.
 ESSMOLASSICH - table molasses.
 ESST - raised fireplace in the blacksmith's shop.
 EWEFOLL - full to the brim.
 (uffs) EWENE = uff die Ewning - on level country.
 EWICHSI, adj. - endless. Sis en ewichsi Leng geloffe.
 (uff die) EWNING = uuffs Ewene.
 EWERSCHDEHEND = ewerschden-dich = ewerschdennich - ascending (moon).
 EWERSCHT SCHBEICHER - attic.
 EXECKT - exact.

F.

FAAHNE = Wedderfahne -
weather vane.

FAARDEL - Es is nix dezu wann'd
der Faardel grickscht. It is
easy to do when you get the
hang of it.

(en) FAARTELLICHER (Bucker) -
an unscrupulous person.

FAASENACKICH - stark naked.

FAASNACHTKICHEL - doughnut.

(ungange) FAASNACHTKUCHE -
plaited crullers. Cf. fer-
gnippde Kuche, Grollers.

FACH - a panel of a fence. Wie
fiel Fach is die Fens lang?

FACH - speciality, kind of work.
Breddiche is net mei Fach.

FACKEL - the spouts of a
Fischlicht.

FACKELFISCHE - to spear fish
by torchlight.

(der) FADDEL (nemme) - to take
advantage.

(en) FADDEL BIEF - quarter of
a beef.

(en) FADDELAALER (Schdick) -
twenty-five cent piece.

FADDELHAFT - taking advantage
of another.

FADDELS - one-fourth. Wann ich
faddels der Mann waer as ich
moll waer, deed ich eich
yunge Rotznees weisse wie
zu schaffe.

FADDER = Fedder = Feeder, pl.
fathers.

FADDICH, adj. - masterly, com-
plete. Sell waer en faddichi
Breddich.

(zum Parre) FADDICH (geh) - to
finish catechetical instruct-
ion and to be confirmed.

FADDICH (mache) - to complete,
to put on finishing touches.

FADDLE - to quarter lumber.

FAERSCH(T) - verse; tune.
Alles in eem Faerscht.

FALDEHOWWEL = Falzhowwel.

FALSCH - false, artificial.
falsche Haar, falsche Zeh,
falsche Beh.

FALSCHGELD - counterfeit money.

FALSCHGFRESS, pl. Falsch-
gfresser - mask, false face.
Cf. Falschgsicht (Lambert).

FALSCHMUDDER - false washer,
a nut used as a washer.

FALZ - groove.

FALZHOWWEL = Federhowwel -
tongue and groove plane.

(im) FAMILLYE (Weg) - pregnant.

FAMILLYEDOCKDER - family
doctor.

(an der halb) FAMMIDAAG (rum)-
about the middle of the
morning.

FANGNEGGELE - long, hard toe-
nails of elderly persons.

FANNES - furnace.

FARELL, pl. Farelle - trout.

FARRICH - furrow.

FARRICHBUTZ - coward.

(sich) FARRICHE, pp. gfarricht
to be frightened. Er dutt
sich nie net farriche.

FARRIZUS - Mer hen farrizus
gebascht.

(in der Peffer) FATZE, pp.
gfatzt. said of a young girl
who got in trouble: Sie hot
in der Peffer gfatzt.

(sich) FARWE, pp. gfarbt - to
blush. Sie hot sich gfarbt.

(die) FATZEBRIEH - wet fart.

(der) FASANDEHAANE - cock
pheasant.

FASANDEHINKEL - hen pheasant.

FASCHE - to inquire after or
about something or person.

FASCHICH - forward.

FASCHTLEIWICH - constipated.

(sich) FASCHUCKE - of a person seated: sich unruhich bewehe un ferdrehe.

(es) FASS, pl. Fesser - barrel.

FASSDAUWE - barrel staves.

(Ieme) FASSE - to hive a swarm of bees.

(Mut) FASSE - to pluck up courage.

(Odem) FASSE - to catch ones breath.

(die) FASSFEETMIEHL, LUDERMIEHL - names given the rendering plant at Bassler's Hill, Myerstown, Pennsylvania.

FASSHOWWEL - cooper's plane.

FATT - gone, dead.

FATT (geh) - to die (of humans).

FATT MACHE - to continue (an activity).

FAUL-HUF - thrush, an affection of the hoof.

FAULNISS - infected part ?

(aus der) FAUSCHT (suckle) = aus em Daume suckle.

(aus em) FAUSCHT - off the cuff superficially.

FAXI - clever, foxy.

FAXICH - tricky.

FATZEBODDLER - young person who listens in with mouth and ears to the talk of his elders.

FEBBER - February.

FECHTECK - quarrelsome locality.

(der) FECHTHAANE - the bully among the barnyard roosters.

FEDDER - clasp at the end of a watch chain.

(die) FEDDERHOWWEL, pl. Fedderhowwle - tongue and groove plane.

FEDDERPORTSCH - front porch.

FEDDERSCHDEDEL - front town, near the center of town.

FEDDERSCHDE SITZ - front pews.

FEDDERSCHEI - not prone to write letters.

(es) FEDDERSCHUNKEFLEESCH - shoulder (ham).

FEDDERWISCH = Fledderwisch.

FEDERHOWWEL - tongue and groove plane.

FEEDLE = ausschbreddle. Odermenche dutt sich net feedle.

FEEGLE, pp. gfeegelt - to engage in sexual intercourse. Cf. fuxe, reide, peege, her-nemme, schbrenge.

FEGGELHUND - bird dog.

FEGGELKASCHDE - bird cage.

FEGGELSOIER - climber with speckled pods and beans.

FEGGELSOIERBOHNE - colored, variegated bean.

(es) FEIER, pl. Feiere - fire.

(darrichs) FEIER (geh) - to go through fire. Also: schbringe.

(es) FEIER (nemme) - to bewitch a gun.

FEIER (schlagge) - to cause a sharp reaction, to stir up anger.

FEIERBELL - firehouse bell.

FEIERBLASCHDER - plaster to take the heat from a burn or wound.

FEIERBLATZ - 1. fireplace, hearth. 2. floor of a bake-oven. 3. fire-place in a stove.

FEIERBRIEF = Himmelsbrief.

(die) FEIERDAAGE - the Christmas - New Year holidays.

FEIERFEGGEL = Feierfliet (Lambert), Feierfegli, Feierfeggelche, Feierfeggelcher.

(es) FEIERHAUS - firehouse.

- FEIER-IM-WALD - Japanese quince. FELDHÖI = Geilshoi - timothy and clover hay.
- FEIERINSCHEN - fire-company engine. FELDKARBSE - pumpkins grown in the cornfield.
- FEIERKEFFER - firefly. (die) FELDKESCHT, pl. Feldkeschde - chinkapin, field chestnut.
- FEIERKUMBANI - fire company. FELDSCHDEE - stones of the field. Feralders hen sie oft Feldschdee gnumme fer Graabschdee.
- (die) FEIERLEIT - firemen, members of a fire company. FELLICH - fully, in full measure; true to type.
- FEIERMICK - firefly. (der) FELLICH DIENER - Amish Bishop.
- FEIERPFEIF - fire siren. FELSEBARRICK - rocky ridge.
- FEIERSCHAUFEL = Feierschibb - long-handled shovel to take ashes from a wood stove. FENDERE - to take a guess.
- FEIER (schlagge) = Feier gewwe, to throw fat into the fire. FENDU - Kiehfendu, Geilsfendu, Seifendu. sale, auction.
- FEIERSCHLOSS - Die ganz alde hen Feier aagemacht mit en Feierschdeh un aa mit ne Feierschloss. FENDUZEDDEL - sale announcement
- FEIWERWASSER - whisky. (iwwer die) FENS (tschumbe) - to be unfaithful (of a husband).
- FEIG - cowardly. FENS - Schbeitfens, Schneefens, Dannefens, Hinkelfens, Schoffens, Seifens, etc.
- FEIGLING - coward. FERATTGRAUT = Irrgraut, der ferlore Schdock - herb, which tread upon, causes loss of awareness of surroundings.
- FEILIESICH - fine-grained (of wood). Cf. grobbliessich, Liese, Gelies. FERBAMBLE = ferbembble - to waste (time).
- (der bees) FEIND - the devil. (uff) FERBESSERING - convalescing.
- (die) FEISCHT - fists. FERBLART - so ferblart wie en Kalb.
- (sei) FEISCHT (foll lache) - to laugh up ones sleeve. FERBOLLERT - confused, distracted.
- FEIWARFLICH - in cubes. Ich hab die Grumbiere feiwarfllich ferschnidde un mit Peederli un Schnittloch gekocht un sell waar en Iems. (sich) FERBRUNSE - to bepiss. Der Tischeki hot zu lang gwaart fer geh; er hot sich misse ferbrunse. Cf. ferpisse, ferseeche.
- FELD - ins Feld faahre, iwwers Feld geh, darrichs Feld laafe uff em Feld sei. FERDA - because. Ferwas hoscht sell geduh? - O, ferda.
- FELDARWETT - field work. FERDARN SEIL = ferdamnt seil
- FELDBREEDING - the width of a field. Wu ich der Hasch gsehne hab, waar er so en Feldbreeding vun mer.
- (der) FELDGAARDE - garden in a field.
- FELDGLIEDER - workclothes worn in the fields.

FERDEIHENKERT SEI! = ferdammsei
(sei Maage) FERDERWE - to ruin
ones stomach.

(sich) FERDIENE = sich ferdinge
to hire oneself to another.

FERDILLICHE, pp. ferdillicht -
to stamp out, eradicate. Sie
hen's Feldfeier ferdillicht.

FERDREEDE = ferdrehe (Lambert)
to overstep (an ankle). Er
hot sei Fuss ferdreede.

FERDREIWE - to abort.
en Kind ferdreiwe.

FERDUNICH = ferdunisch (Lam-
bert). extravagant.

FERFINGERE, pp. ferfingert -
1. to finger over. 2. to get
burnt fingers.

FERFLICKT - mended (many times)
Cf. gflickt - mended (once).

FERGAFFE, pp. fergafft - to
make a slip of the tongue.
Ich hab mich fergafft.

(der) FERGLAAGT - the accused,
the guilty one.

FERGLEBBERDE OIER = fer-
schdarde Oier - egg omelett.

FERGLEMME, pp. ferglemmt - to
pinch fast (a saw).

FERGNART - infatuated (by young
men). Sie waar immer fergnart
iwwer die Buwe wie sie yung
waar.

FERGRATZE, pp. fergratzt - to
irritate, to annoy.

FERGREISCHE, pp. fergrische -
to scold to the point where
no attention is paid. Die
Bauere hen ihre Geil
fergrische.

FERGROTZT - mouldy. Cf. fer-
grooze (Lambert).

FERGRUTZT = ferdutzt.

FERGWEHNT - spoiled.

(ebber der Tschaecket) FERHACKE
to circumvent. Mir hen en
moll der Tschaecket ferhacket.

FERHAFDICH - indeed, in truth.

FERHENGT = behengt - Er is
ferhengt (behengt) mit
Schulde. He is loaded down
with debt.

FERHEWWLE, pp. ferhewwelt - to
beat up (with cudgels).

FERHUBBASSE, pp. ferhubbasst -
to lose through neglect. Er
het die Heemet wollfell
kaafe kenne, awwer er hot's
ferhubbasst.

FERKAAFT - to be at a loss.
Ich bin net ferkaaft
im Deitsche.

(die) FERKEHRDE - Evangelicals.

FERKICKERT - giggling.

FERKISCHBERT - giggling.

FERLANGES - desire, need.

FERLAPPT = ferlappert, ferlap-
pelt (Lambert). dilapidated.

FERLECHT - parched with thirst
Cf. ferlechere (Lambert).

FERLEEDLICH = ferleed. tiresome

FERLEEGLE - to renege (cards).

(der Schwang(el)) FERLIERE -
to lose ones balance.

(der) FERLIERER - the loser.

FERMETZLE - to cut into pieces.

FERNOTSCHT - bearing the marks
of much handling.

FERREGERT - weather-beaten.

FERRUMENIERE, pp. ferrumeniert-
to damage, to destroy.

(sich) FERRUMENIERE - to in-
jure health by overwork.

FERRUTSCHT - rounded off
through sliding. Do is en
Muschgrott drin. Guck wie's
Loch ferrutscht is.

(ebber die Supp) FERSALZE -
to spoil someones plans. Ich
hab ihm die Supp fersalze.

(der) FERSANG(K) - a singing.

FERSCHBORT - dry-rotted.

- FERSCHDANSZAAH - wisdom tooth.
(Haar) FERSCHDELLE - to set and rearrange the hair.
- FERSCHEECHT - guiltily, bashfully, shamefully.
- (sich) FERSCHENNE, pp. ferschennt - to spoil ones appearance. Seller Hut dutt sie awwer ferschenne.
- (die Millich) FERSCHIDDE, pp. ferschitt - to let the cat out of the bag.
- FERSCHLAGGE - to be down and out. Ich bin ganz ferschlagge. Is Deitschland arrick ferschlagge?
- FERSCHMACKE - 1. to take a taste of (Lehigh Co., Pa.; Lambert) 2. to smell at (Lancaster and Lebanon Counties, Pennsylvania).
- FERSCHROCKE - easily frightened. Ich bin en ferschrockner Mann.
- (der) FERSCHDAND (ferliere) - if you tread on Unferschdandsgraut, ferlierscht dei Ferschdand.
- (sich) FERSEHNE - Ich hab mich fersehne. I made a mistake.?
- FERSELL = dohaer - for that reason.
- FERSETZE - to set the bidder, to prevent him from getting the number of tricks bid.
- FERSOFFNI, adj. - bedraggled and wet. Du guckscht wie en fersoffni Katz.
- FERWARGE - to choke to death.
- FERWATT - confused.
- FERWEILE - to entertain.
- FERWILDERT - gone wild. Die Kinner sin ferwildert.
- FERZAAGT - bashful. Er is arrig ferzaagt. Cf. ferzaacht (Lambert).
- FERZANNE - to make angry.
- FERZANNICH - annoying. Is des net nau ferzannich!
- FERZANNLICH = ferzannich.
- FERZIEHE - to pass out, die. Der Dockder saagt sie waer am ferziehe.
- FERZOBBE - to pluck the petals from a flower.
- FESCHTDEEGICH - festive.
- FESCHTLEIWICH - constipated.
- FESCHT MACHE = FASCHT MACHE.
- FETT (abhewe) - to lift the boiling fat in the iron kettle from above the fire.
- FETTAMSCHEL - "fat lamp". Cf. Fettlicht, Schmutzamschel, Schmutzlicht.
- FETT (ausbrode) - to extract lard by frying fat; to render lard.
- FETT (ausdricke) - to render lard by pressing fried chunks of fat in the lard press.
- FETT (ferschneide) - to cut slabs of fat into small pieces to facilitate frying and rendering of lard.
- FETTGORN - wick of a Fettlicht.
- FETTKICHEL - doughnut.
- FETTLICHT - "fat lamp".
- FETTPANN = Roschtpann, Fleeschpann, Kuchepann, roasting pan.?
- (die) FETTPANN, pl. Fettpanne - oil-gland, uropygial gland of fowls
- FETTSCHDENNER - lard stand, lard can.?
- FIEDERWATZLE - air roots of cornstalks.
- FIEGHOWWEL - jointer plane.
- FIEHDOCKDER = Geilsdockder, veterinarian.
- (en ehrlich Lewe) FIEHRE - to lead an upright life.

(sich) FIEHRE - to conduct oneself. Es kummt nau druff aa wie er sich fiehrt.

FIERDEEGICH - four-day.

FIEHRE - to drive.

FIERGEILSBAUEREI - farm requiring four horses.

FIERGEILSFUHR - four-horse team.

FIERGEILSLOOT - four-horse load.

FIERGEILSWAGGE - four-horse wagon.

(zu) FIERT (geh) - to go four at a time.

FIER-UHR-SCHDICK - four o'clock lunch. Cf. Nein-uhr-schdick.

(die) FIESS - feet.

(kaldi) FIESS (grieger) - to get cold feet.

FILL - dolt, silly person.

(en) FIMFDER - a five-dollar bill.

FIMFSENTSCHDICK - five-cent piece.

(es) FIMFTRAAD - steering circle.

FINGERSDICKING - thickness of a finger.

(an die) FINGER (abzehle kenne) to be very sure. Des kannscht der an die Finger abzehle!

(die) FINGER (defun halde) - to keep ones fingers off.

FINGERGWARB - knuckle of finger.

FINGERHUTGNELLER - punishing tap with a thimble.

FINGERSLENG = fingerslang (Lambert) - of the length of a finger.

(der) FISCH - tenderloin.

FISCHCHE = Fischli - small fish Cf. Fischel (Lambert).

FISCHDAMM - weir.

FISCHEISE - fish spear. Cf. Schdecheise, Schdecher.

FISCHER - fistula, ulcer. Cf. Fistel, Frissel, Fissel.

(die) FISCHEREI - fishing. Heit waar die Fischerei nix. Ich hab ken Biss katt der ganz Daag.

(die) FISCHGATT - fishing-pole.

FISCHKARB - creel. Cf. Schdellgaarn.

FISCHKESSEL - minnow can.

FISCHLEIN - fishing line.

FISCHLI = Fischche.

FISCHLICHT - tin flare light with two or three spouts and a reflector used in fishing.

FISCHSACK - netted bag in which the caught fish were kept alive.

FISCH (schdeche) - to fish with a spear.

FISCHWARREM - nightcrawlers.

FISCHWEIWLII = Fischweibli, Seeweibli, Seeweibli.

FISCHWOI - osprey, fish hawk.

FISSEL - fistula, ulcer. Cf. Fistel, Frissel, Fischer.

(die) FIX - foxes.

(der) FIXHUND - foxhound.

(der) FIXYEEGER - fox hunter.

(ins) FISIER (kumme) - to get in the line of fire, to get in the way.

(die) FLACHSBLUMM - pl. Flachsblumme - flax bud, flax flower.

(es) FLACHSFELD, pl. Flachsfelder - flax field.

(die) FLAMM - the inflammation in erysipelas.

FLANELLDUCH - flannel cloth.

FLASCHBODDEL - flat half-pint whisky bottle carried in hip pocket. Cf. Flasch.

(es) FLAESCHLICHT, pl. Flaeschlichder - flashlight.

FLAUMICH - Ihre Haar waare
flaumich. Her hair rose to
the combing, were electrical-
ly charged.

FLAUNSE = rumflaunse - to move
about nervously.

FLEDDLE - to flutter in the air
Der Hoischreck dutt so fled-
dle un no kummt er widder
funner schier gaar wu er waar.

FLEH, sg. & pl. - flea.

FLEESCHBLATT - meat platter.

(der) FLEESCHDELLER - meat
platter.

FLEESCHE = abfleesche - to in-
flict bodily punishment.

FLEESCHMESSER = Butschermesser.

FLEESCHPANN - roasting pan.

FLEESCH-SCHDENNER - cylindrical
cask for preservation of
meats in a brine.
Cf. Fleeschzuwer.

FLEESCH-SCHEPPER - meat-ladle.

FLEESCHZUWER - a large vat with
the bottom diameter being
much greater than that of the
top in which meat was pre-
served in a brine.

FLEGGELDRESCH - thrashing with
a flail.

FLEGGELDRESCHER - men thrashing
with flails.

FLEICHT - maybe, perhaps.

FLETTBEIND - white pine. So-
called because it grows on
"die Flett".

(der) FLICHER = Flucher (Lam-
bert) - swearer.

FLICHWADSEL - dim. of
Fluchwatt.

FLICKBLACKE - patches.

FLICKES - mending.

(im) FLIEG - in flight.

FLIEGE - artificial trout flies.

FLINDESCHLOSS - gunlock.

FLITSCH - to "flitch",
shuffle a deck of cards.
die Kaarde flitsche.

FLITSCHER - in plowing a spot
where the plow because of
some obstruction does not
turn a full furrow. Cf.
Schdribber, Sei-nescht.

(der) FLITSCHER - milk-pie.
Cf. Millichboi, Millich-
flitscher.

(die) FLUCHT (nemme) - to flee.

FLUGGELNESCHT - 1. flirtatious
girl. 2. adultress.

FLUNGIERE, pp. flungiert - to
dissipate. Er hot sei Geld
flungiert.

FLUSSFEDDER - early appearance
of feathers or floss when
hatched.

FLUSSFLIGGEL - fins of a fish.
Cf. Flussfedder (Lambert).

FOGELFREI - free as a bird.

FOGELSOIER - shell beans with
speckled pods and seeds.

FOGEL - hod (in plastering).

(en) FOLKSMANN - a commoner.

FOLKSREDNER - an orator
popular with the common
people.

FOLLBLIEDICH - ruddy-faced.

FOLLDIENER - bishop among
the Mennonites.

(mit re) FOLLE (Meening) -
with full intention. Sie
waare anne mit re folle
Meening fer glei en Latt
Ebbel robbe.

FORBAU (Lebanon Co., Pa.) =
Forschuss (Montgomery Co.,
Pa.) - overhang of a Swiss
barn.

FORBETT - forebay of mill.

FORFELT - Sell kummt eb der
Draagsack. Es kummt hinne-
raus un wanns ferschbringt
dutt die Kuh ferdraage. Mer
muss es widder neischdobbe.

- FORGANG (mache, nemme) - to take a the lead. Do muscht du Forgang mache (nemme).
- (die) FORGESETZDE - members of the church consistory.
- FORHAWWE - to undergo a verbal, public examination (as catechumens before confirmation).
- FORHOWWEL - long plane.
- FORKAUE - to prechew food for infants.
- FORM YAAHR - last year.
- FORNEMME - to examine, criticize or scold publicly.
- (der) FORPARRE - former pastor.
- FORREDDICH - on hand.
- (sich) FORSCHDEH - to resist, to deny oneself. Er kann sich net forschdeh ... "
- (es) FORSCHDEHERAMT - office of deacon.
- (es) FORSCHDEHERBUCH - deacon's record book.
- (sich) FORSCHDELLE - to resist the temptation. Er kann sich net forschdelle.
- (die) FORSCHDELLING - an admonition. Hab en Forschdel-ling meim Kind gewwe.
- FORSCHWETZE - to give in-structions. Die Yaahre as mer mitnanner ghaust hen, wees ich as du die Schuh net ab-butze duscht unne for-gschwetzt.
- (die) FORSEHING - providence.
- FORSEHNES - foresight.
- FORSETZ - something set aside for a future contingency.
- (der) FORSUMMER - 1. summer-like days of January and February. 2. latter part of spring and the beginning of summer up to the time of haymaking. Cf. Nachsummer.
- FRAASICH - gluttonous.
- FRACKROCK - frock coat.
- FRACKSCHLITZ - the vent in a woman's dress.
- FRANZELOCKEL - fringes on clothes.
- FRANZLE = Fussre.
- FREES - 1. person of no ac-count. 2. a quarrel.
- (sich druff) FREHE, pp. gfreet- to look forward to. Er hot sich so arrig druff gfreet.
- FREI - free of debts.
- FREI (sei) - to be free of ob-ligations. Ich hab ken Owett frei (ab).
- FREIDAAGS - Fridays, on Friday.
- FREIDAAGSWEDDER - Friday weath-er. Freidaagswedder macht sich selwer.
- (sich druff) FREIE, pp. gfreit- to look forward eagerly to.
- (es) FREIGELD - money left after all expenses have been paid.
- FREIHEITSGRIEG - 1. War of the Revolution. 2. Civil War.
- FREIHENDICH - with a free hand.
- FREINSCHTEFTLICH - friendly.
- (die) FRESCH - tree-toads.
- (die) FRESCHLICHER, pl. - little frogs, esp. the tree-toads. (They must call three times before spring is here.)
- FRESS - lower part of face. Cf. Gfress = ugly face (Lambert).
- (fiel) FRESSE (misse) - to put up with a great deal.
- FRESSKATZ - glutton.
- FRIEDENSSCHDIFDER - 1. peace-maker. 2. Justice of the Peace.
- FRIEDHOF - cemetery (rare). Cf. GRAABHOF.
- FRIEHLING, pl. Friehlinge - the little piping frogs (Hylae) of spring. Cf. Freschlicher.

- (die) FRIEHSUNN - morning sun.
 FRIEH (un schbot ferbei) - too late.
 FRIEHSCHDICK - breakfast (rare)
 FRIEDFADDICH - peaceful, peaceable.
 FRIEHYAAHRSBLUMME - flowers of spring.
 FRISCH (warre) - to bear young (of cows, goats). Die Gees is frisch warre die Woch.
 FRISCHGEBACKE (Sach, Brot) - newly baked pastry, bread.
 FRISCHMELKICH - said of a cow being newly milked.
 FRISSEL = Fistel, Fissel, Fischer.
 (der Weg) FROGE - to ask for directions.
 FROGESWERT - worth asking for.
 FROOSICH = fraasich.
 (es) FROHZEBCHE - 1. clitoris. 2. female liberal with (sexual) favors.
 (der) FROSCH, pl. Fresch - midge; peeper.
 FROSCHDICH - frosty.
 (hadder) FROSCHT - killing frost.
 (der) FRUCHTBAAM - fruit tree.
 FRUCHTBAARE - mow of grain.
 FRUCHTGAWWEL - long-handled two-pronged fork.
 FRUCHTSCHDOCK - wheat cock.
 (der) FRUCHTWAGGE - wagon rigged up to haul wheat, oats or rye from the field into the barn. Cf. Hoiwagge, Leederw.
 (die) FRUCHTZEIT - harvest time.
 FRUSSLICH - (of a corn husk mat for wiping shoes) with the ends protruding beyond the weave.
 (der) FUCHS - sorrel horse.
 FUCHSE = peege.
 FUCHSFALL - longitudinal box trap to catch foxes alive.
 (es) FUCHSLOCH - entrance to a fox's den; fox's den.
 FUDDERE, pp. gfuddert - to sputter angrily.
 FUDERKISCHT - feed-box. Cf. Gleederkischt, Holzkischt.
 FUDERSACK - bag hung to horses for feeding while in harness; feed bag in which feed was stored.
 FUDERSCHNEIDER - feedchopper.
 (die) FUHRE, pl. - teams (of horse).
 FUHRGEESCHEL - buggy whip; teamster's whip.
 FUN HAND - by hand.
 FUNKESCHDOBBER - sparkplug.
 (der) FUNKEZABBE, pl. Funke-zabbe - sparkplug.
 (die) FURRICH(T) - fear.
 FURRICHBAAR (schee, gross, wiescht) - awfully, very beautiful, big, ugly. Cf. farrichderlich.
 FUSSERE, pp. gfussert - to create, bë in, an uproar. Datt hots awer gfussert!
 FUSSPEDAAL - foot pedal at a pipe organ.
 FUSSZUWUER - basin used to wash the feet.
 FUSS - metrical foot.
 FUSSBORD - twelve-inch board.
 FUSSBRETT - foot board of bed.
 G.
 (in der) GAARDE (waxe) - to happen to someone. Gewacht, es kennt dir aa moll in der Gaarde waxe.
 (der) GAARDEBAUER - trucker, truckfarmer.
 GAARDEFEGGEL = gefillde Nudle.

- GAARDEGRAUT - garden cabbage.
- GAARDEHAAS - a wild rabbit which had its home in and around the garden and farm buildings.
- GAARDELAAF - diarrhea.
- GAARDESCHLANG - garden snake, garter snake. Cf. Haus-schlang.
- GAAR EWICH - eternal.
- GAAREWICHS (hees, reich) - eternally hot, rich, etc.
- GAARNGLINGEL - ball of yarn.
- GAARN ZWANNE - to twist yarn. Mei Nochber hot mich lanne welle Gaarn zwanne.
- (grosse) GACKLE - pine cones.
- (gleene) GACKLE - hemlock cones.
- GACKSICH - talkative. Cf. gack-rich (Lambert.)
- GADOLLISCH - Roman Catholic.
- GADUU - calico.
- GADUUNICH - made of calico. En gaduunicher Frack.
- (der) GAEPPER - gap(s), yawns. Die Bieblin hen der Gaepper.
- GAERDEL - small garden.
- GAESOFFE - gas stove.
- GAELLESE - suspenders. Polite form for: Hossedreher.
- GALLEBIDDER - as bitter as gall.
- GALLEBLEDDER - gall bladder.
- (der) GALLERICH - souse. Cf. Zidderli, Gallorei, Gallori.
- GALLOREI = Gallerich.
- GALLORI = Gallerich.
- GAMGERROS - chrysanthemum.
- GAMM - gum, the exudations on the cherry tree.
- GAMMICH - sticky, gummy.
- (der) GANG(K) - 1. aisle in church. 2. trip, visit to the physician. 3. hallway.
- (een(e)s) GANGS - straightway.
- GANGNE KUCHE = Kaffi Kuche, Satz Kuche, Schwinkfelder, Siess Kuche. Raised cakes.
- (die) GENS - geese.
- GANS UN GAAR (zu arrig) - entirely too much
- GARCHEL - a strong drink, "Meddillum" with brandy added.
- GAREB - sheaf of wheat.
- GARGELRISSER - the cooper's tool used to make the "Garrick", the groove in the staves into which the bottom fitted.
- GARK - float, cork (in fishing); usually the cork of a bottle. Cf. Schdobber.
- GARKSECK - long pillow filled with cork (earlier with straw or cornhusks).
- GARN = gaern - willingly.
- (der) GARRET = Schbeicher - attic.
- GARRICK = Gark.
- GARRICK - Cf. Gargelrisser.
- GARRICKEL - little cork.
- GARRIGEL = Schlucker - Adam's apple.
- GARSCHDE - barley.
- GARSCHDE-BRENNER - distiller.
- GART - switch (shrub or tree).
- (der) GARTSCHDOCK - whip socket.
- GASS = Schmalzgass - names of road from Sumneytown to Hoppenville, Penna.
- GASESCHBRINGER - street runner.
- (die) GATT = Bauchgatt - girth.
- GAULICH - in heat (of a mare).
- GAUNER, pl. - bins.
- GAUNSCHDOCK - skirt of a dress.
- GAWWELSCHBITZ - fork tip. Ich

- deet net en Gawwelschbitz zu ihre saage as die anner net wisse sett.
- GEBAUNDS - bound, determined.
Ich bin gebaunds zu duh.
- GEBBELWERK - gabbling.
- GEBEEBEL - the babbling and crying of infants and small children.
- GEBEET BROT - toasted bread.
- (die) GEBIER - farm buildings.
- GEBETBICHLI - prayer book.
- GEBETHAUPT - white headdress worn by Dunkard women.
- (en) GEBINN (schdroh) - a bundle of straw.
- GEBLEED - bloated. Die Kuh is gebleed.
- GEBOBBER - petulant conversation.
- GEBOBER - grumbling, nagging.
- (in die) GEDANKE - absent-minded(ly).
- (katzi) GEDANKE - a short memory. Du hoscht so katzi Gedanke.
- GEDATT (Sach) - dried stuff.
- GEDAUBT - dove-tailed.
En gedaubder Disch.
- (katz im) GEDECHTNIS - short in memory.
- GEDEMFDE (Grumbiere) - stewed potatoes.
- GEDIBBELT - dotted.
Die gedibbelt Lein.
- (die) GEESCHEL - short whip used on saddle-horse riding.
- (der, die) GEES - (nanny) goat.
- GEES-HAAR - goat hair.
- (es) GEFACH - section of a fence.
- GEGANGNE (Kuche) = Gangne Kuche.
- GEGE-LAAFER - opponent in an election.
- (die) GEGEN - neighborhood.
- GEGERDNER - partner sitting opposite in cards.
- GEGREIDER (Tee) - tea made from herbs.
- GEGREMEST - frescoed.
- GEGWELDE (Grumbiere) - potatoes with skins on boiled in salt water.
- GEHAER = Kaer - hearing. Mei Gehaer is schlecht.
- GEHEFDICH - strenuously.
- GEHLACHDICH - yellowish.
- GEHLBEINT - pitch pine, hemlock.
- GEHL BETSCH - minnows with yellow fins.
- GEHLRIEWE, pl. - carrots.
- GEHLSCHBECHT - type of woodpecker.
- (die) GEHLWOCH = Himmel-fahrtswoch - the second week in May.
- GEH MACHE - to make a go of it.
Er kanns nimmi geh mache.
- (zu die Meed) GEHNE - to go courting.
- GEHOWWELDE (Reddich) - sliced radishes cut on the "Grauthowwel".
- GEIGE - to sit on chair balanced on only two legs and teeter back and forth.
- GEILSBASCHT - horse brush.
- GEILSBAARE - hay-mow above the horse stable.
- GEILSBREEMER - bloodsucking horsefly.
- GEILSDROG - feeding trough of horses.
- GEILSEEMER - large wooden bucket with iron bands, set in the trough for the horse to drink out of.
- GEILSHOI = Feldhoi.

GEILSFUDERGANG - entry along the horse troughs.

GEILSKIWWEL = Geilseemer.

GEILSKUMPANI - company formed for protection against horse thieves.

GEILSMICKE - green horse-flies. Cf. Blutsuckler, Haschmicke.

GEILSPULFER - powder fed to cattle, pigs and horses for conditioning. Cf. Kiehpulfer, Seipulfer.

GEILSRECHE = Hoireche.

GEILSFENDU - horse sale.

GEILSKEEFER - horse dealer.

GEILSKESCHDE - horse chestnuts.

GEILSWELSCHKANN - field corn (as distinct from sweet corn and pop corn).

GEILSZEH, pl. = Geilswelschkann, horse-tooth corn.

GEILSZEH, pl. - very large teeth.

(en hoher) GEISCHT - a proud spirit.

GEISCHDER, pl. - ghosts.

(die) GEIZ - tightwad. So en aldi Geiz.

GELDGIERICH = geldhungrich - avaricious.

GELDHUNGRICH = geldgierich.

GELDKARREB - collection basket.

GELDLAADE = Geldschubblaad - drawer in which the cash was kept in taverns and country stores.

GELDSCHISSEL - collection plates.

GELDSCHUBBLAAD = Geldlaade.

GELDWART - money's worth.

GELEBBER - continual liquor drinking.

(so en) GELEEB - such a living! (derogatory).

GELENK - wrist. Cf. Handgelenk, Glenk, Armglenk.

GELIES - grain of wood.

GEOLOGES - a lie.

(en) GEMEESCHEFTLICH (Karrich) - a union church.

GEMESSER - fungous growths on a log. Cf. Gemasser (Lambert).

G(E)MIES - vegetables cooked with meat; meat and cabbage.

GENESCHELT - of bones gnashing or grinding in a dry joint.

GENODDER - grumbling and petty fault-finding.

GENS(E)DAAG - a fall day upon which one eats goose for luck throughout the year; Nickodiemus Daag, October 19.

GENSEFUSS - a "hex" sign.

GENSEYOCH - goose yoke.

GENSEYOCKEL - dim. of Genseyoch.

GERAFFELFRESSER - Hallowe'en and Belznickel masks.

GERANGEL - wrangling.

GERECHTICHKEIT - justice.

GEREDELDT = zugebunne - bandaged.

GESCHDRICH - of yesterday.

GESCHMOKT (FLEESCH) - smoked meat.

GESCHDIWWELT (kumme) - to come in a slow, noisy walk.

GESELLCHE - companion.

GEWICHTEISE - lever iron.

(der) GEWIDDERSCHDOCK, pl. Gewidderschdeck - 1. lightning rod. 2. erect penis.

GEWIDDERSCHNEE - fall or spring storms in which there was thunder with snow.

(die) GEWINN, pl. Gewinne - 1. nut on the hub of a wagon wheel. 2. thread on a screw.

GEWIXT - talented, gifted.

- (sich) GEWWE - to yield, move.
Der Schdee hot sich wennich gewwe.
- (der) GEWWEL - gable
- (es) GEWWELEND - gable-end.
- GFILLDER SEIMAAGE - filled pig's stomach.
- GFRANSELWESE - ornamentation.
- GFRESS - 1. lower part of the face. 2. mask worn at Hallow-e'en and by Belznicklers.
- GFRIERE - to freeze.
- GIBBELWERK - gabbling.
- GICHDRE - convulsions. Cf. Blutgichdre, Narwegichdre, Hanngichdre, Dermgichdre, Mud-dergichdre.
- GICHTROSEWEI - peony wine.
- (feme, Weschbe, Hanneesle, Schnoge) GICKSE - to sting.
- GIFDICH (foll) - exceedingly full. Der Damm is gfidich foll Sunnefisch.
- GIFTPOCK - blister caused by poison ivy; blister which might become infected if opened.
- GILLERI = Gilderi - Jack snipe; Wilson snipe; plover.
- (es) GIWWELEND - gable end (of a barn).
- GLAASKASCHE - glass cherries. Cf. Molchekasche, weisse Kasche.
- GLAAWE (wechsle) - to change denominational affiliation.
- GLABBER - sour milk.
- GLABBERICH - Die Millich is glabberich. Ich kann net gut dengle; die Schneit watt mer immer glabberich.
- (die) GLAMM - 1. clamp. 2. woman who minds other people's business.
- (die) GLABBERBAX, pl. Glabberbaxe - piano.
- GLASIERMIEHL - glazing mill.
- GLATT-BALWIERT - smooth-shaven.
- GLATTBEIND - white pine.
- GLATT-GSICHDICH - smooth-faced.
- GLATTSICHDOICHER - smooth-faced villain.
- GLATTZUNGICH - smooth-tongued.
- GLEDEDE, pl. - burdock.
- (der) GLEDDESCHDOCK, pl. Gledeschdeck - burdock plant.
- GLEDEKARB - basket made out of the burs of the burdock.
- GLEE (hieschdelle) - to deflate. Sell hot en glee hiegschdellt.
- GLEEBLUMMEWEI - wine made of clover flowers.
- GLEEDERBASCHT - clothes brush.
- GLEEDERKISCHT - dower chest.
- GLEEDERSCHANK - bureau, clothes closet.
- GLEEG - layer of wheat sheaves.
- GLEEG, pl. Gleegeer - layer(s) of hay (on hay wagon; in the hay mow).
- (es) GLEEGELD - change.
- (der) GLEEGNECHT - small boy hired to do the light chores on the farm.
- GLEEGRUNDAMSCHEL - song-sparrow.
- GLEESCHEBBER - Little Dipper. Cf. Gross-schebber.
- (die Meed) GLEICHE - to be fond of girls.
- GLEICHES - likeness. Mer kann sei Gleiches net finne.
- GLEICHNIS - photograph. Ich hab dei Gleichnis gsehne in die Zeiding letscht Woch.
- GLEI DRUFF = glei dennoch - shortly thereafter.
- GLEIESACK - gunny sack, bran sack.
- GLENDER - banister, railing.
- GLENK = Gelenk, Handgelenk.

- GLESS - substance formed on the sandy surface of a whetstone through excessive use.
- GLESSER = Aageglessler - eye-glasses.
- GLESIERMIEHL - glazing mill in the manufacture of powder.
- GLICKHAUT - caul.
- GLIEDERLAAHM - rheumatic (limbs).
- (die) GLIEDERSCHAFT - the members of a church or other organization.
- GLIEICHE KOHLE - glowing embers.
- GLINGELSACK = Klingelsack - collection bag.
- GLINGELSCHDEE - clingstone (peach).
- GLITSCHICH = glitzrich - glistening.
- GLOBBE - to drum (of grouse).
- GLOBBNIS - 1. shellbarks.
2. kingnuts.
- (die) GLOCK - the church bell (as distinct from the school-house bell = die Bell).
- (der) GLOCKEZIEHER - sexton.
- (der) GLOEFUSS - devil, the one with the cloven feet.
- GLOOE = Glowe - long nails.
- (der) GLOTZ - blockhead.
- (der) GLOTZKOPP, pl. Glotzkepp = der Glotz - blockhead.
- GLOTZKEPPICH - blockheaded.
- (der) GLOWE - U-bolt used to fasten the hounds to the coupling pole of a wagon.
- (der) GLOWE - stationary part of a barndoor hinge.
- (die) GLUCK - first person to get out of bed and come down-stairs on Shrove Tuesday.
- (der) GLUCKESCHDALL - cage in which broody hens were penned.
- GLUMBE - clod, lump of earth.
- GLUMBESACK = BLUMMSACK - game played with a knotted handkerchief with which blows are dealt.
- GLUMSICH = blumsich - clumsy.
- (die) GMEE, pl. Gmeene - the congregation, church (Mennonite term).
- G(E)MIES - pot of cooked vegetables.
- (zu) GNAADE (kumme) - to thrive, succeed, prosper after trials and difficulties.
- (die) GNAADEBANK, pl. Gnaadebenk - mourner's bench (in church); "mercy-seat".
- GNACKHASCHBEL - reel.
- GNARRICH - stubborn.
- GNEPPBAX - button box.
- GNEIP, pl. Gneiwer - shoe-maker's knife; paring knife.
- GNEPP (hinlich die Ohre) - young, immature. Er hot als noch Gnepp hinlich die Ohre.
- (ins) GNICK (griege) - to get it in the neck.
- (es) GNICKSCHDICK - the neck piece (of meat). Cf. Halsschdick.
- GNIEKELL - posterior part of the knee-joint. So hungrich as der Maage in die Gniekell hengt.
- GNOPP - 1. knot. 2. bud.
- GNOCHEHATT - hard as bones.
- (es) GNOCHEMESSER - boning knife (used in butchering).
- GNODDLICH (hergeh) - to go roughly.
- (der) GNOOTSCHDOCKDER - chiropractor.
- GNOOTSCHICH - ardent.
- GODDESGLUCK - good fortune that comes from God.

GODDESLAA = Goddesluh - heavenly reward.

GODDESSEGE = Goddesluh.

(um) GODDESWILLE = for God's sake. Cf. in Goddesnaame.

GOLDEGRAUT - goldenrod.

GORDEBAUER - trucker, truck gardner.

GORDE (graawe) - to dig the garden.

GORDE (mache) = Gorde graawe, gaerdle, Gorde rumgraawe.

GORDE (rumgraawe) = gaerdle.

GOTTALLMECHDICH - awfully.

GOTTERBARMICH (dumm, wiescht) - very dumb, ugly, etc.

GOTTERBARMICH = gotterbarmich.

GOTTESHILF - mit Gotteshilf un Beischdant.

GOTTFERGESSNE (Mensche) - God-forsaken people.

GOTTINHIMMELS - terribly.

GOTTSCHDREEFICH - awfully.

GOTTSEELICH - Mei Fraa un mei Kinner sin all dot un ich bin gottseelich allee. Ken gottseelicher (seelicher) Mensch in kumme un sich aagebodde fer helfe. Cf. gotzich.

GOT (un Pedder) - sponsors at baptism.

(der) GRAABHOF - graveyard. Cf. Karrichhof.

(es) GRAABLOCH - Er is ins Graabloch gfallt. He fell into the dug grave.

(die) GRAABSCHRIFT - inscription on the tombstone.

(im heechschde) GRAAD - in the highest degree.

GRAADAB - Er is graadab zu die Dier naus. Immediately he went out of the room.

GRAADAUS - Parre, die Ros is graadaus zu schee. This rose is pretty beyond words.

GRAADZU - in a direct line. (die) GRAASBLUMME - carnations.

GRAASHECHT - pike.

GRAASMICKE = Hausschlubber.

GRAASSCHEER - one-piece grass shears.

GRABBEBOI - 1. crow pie. 2. custard pie with prunes on the surface.

GRABBENESCHT = gefilde Nudle.

GRABBESCHWATZ - black as a crow.

GRABIERE, pp. gegrabiert - Maryets wie die Sallie uff-gschdanne is, wahrhaft wann die Weschp net widder lewendich waar un hot re doch en "Solwiertzes" aus geleicht. Die Sallie hot die Weschp uff Kors no gegrabiert.

GRADDLICHER BUX - partridge berry.

(es) GRAMANSELWESE - fancy trimmings.

(die) GRAMBIL (grieger) - Do will ich die Grambil grieger! Strong expression.

(wieschdi) GRANKET - illness difficult to cure.

(die) GRANK - Hols die Grank! = Hols der Deiwel! The devil take it!

(die) GRANKHEIT = die Granket.

(en aldi) GRAENNI - mid-wife.

GRATZ - scraper to remove the soot in the upper compartment of the ten-plate stove. Cf. Offegratz.

(en) GRAULER - a pitcher full of beer fetched from the hotel for use in the home.

GRAUSAM - gruesome.

GRAUT - fer den is ken Graut gewachse. He is sick beyond recovery.

- GRAUTWIDDERBRING - lancewort(?). (es fun ebber) GRIEGE - to get it (scolding, punishment) from someone.
- GREBBE - to provoke, annoy. Es grebbt mich allimol as ich en seh. (es) GRIEGEL, GRIEGELCHE - small pitcher. Cf. Raam-griegel(che).
- (es) GREBBSCHT (Deel) - the majority, the largest part. (der) GRIEKOPP, pl. Griekepp - male mallard duck; inexperienced person.
- (der) GREBSGANG(K) (nuffgehne) - Der schwatz Hund is der Grebsgang nuffgange. The black dog died. (die) GRIEGSLEIT - soldiers in a war.
- (die) GREEMERN - woman peddler. (der) GRISCHBAAM - Christmas tree.
- (es) GREIDERBUCH - book on medical herbs. (die) GRISCHDAAGE - the Christmas season.
- GREIELHEFDICH (gross, wiescht, schee, kalt, bees, dumm) - astoundingly large, ugly, beautiful, etc.) (uff die) GRISCHDAAGE - at Christmas-time.
- GREILICH = greielhefdich. GRISCHDAAGOWETT - Christmas Eve.
- GREISCHE - to spread gossip. GRISCHDAAGSBRIEF - envelopes with Christmas greeting cards.
- GREIZ - clubs (in cards). GRISCHDAAGSFESCHT - Christmas festival of local Sunday School.
- (der) GREIZBOCK - the sawbuck of the barnyard woodpile. GRISCHDAAGSKORDE - envelopes with Christmas greeting cards.
- (der) GREIZKEENICH - king of clubs (in cards). GRISCHDAAGSSCHDANN - Christmas Star.
- (die) GREIZSAU - ace of clubs (in cards). GRISCHT - racks. Cf. Heffnerei, scaffold.
- GRELLE - Der is schdarrick, er zeigt Grelle. Said when bubbles rise up in pouring wine into wine glasses. GRISCHT = Gerischt.
- GREMMBIERE - dewberries. GRISCHTFESCHT = Grischdaags-feschcht.
- GREMMI - mid-wife. (der) GRISCHTKINDBAAM - Christmas tree.
- GRETZ - berry tick. (die) GRISCHTKINDELCHER - Christmas presents.
- GRIBBER - cribber. GRISSEL - cartilage in mince meat.
- GRICKLI - little jug. GRITZER - scratch. Cf. Gritz.
- (die) GRICKLICHER - poker, delirium tremens. GRITZLICHER - small, tiny crosses.
- GRICKSLICHER, sg. & pl. - cricket. GRIXLICHER - 1. crickets. 2. delirium tremens.
- GRIDDELKAALISCH - to be handled with great precaution and care.
- GRIEACHDICH - greenish.
- GRIEBALSEM - spearmint.

- GROBBLIESICH - coarse-grained.
- GRODEBALSEM TEE - pennyroyal tea.
- (die) GRODEGLUMME, pl. - snapdragons; turtlehead.
- GRODEFALSCH - very angry, "mad as a toad".
- GROIYERE - to auctioneer at a sale.
- GROLL EISE - curling iron.
- GROLLER - curling pins.
- GROLLER - croller cake, un-raised doughnuts
- GROLLKEBBICH - curly-headed.
- GROLLKOPP - curly-head.
- GROLLMEEBEL - curly maple wood.
- GROSS BUCHS - rhododendron.
- GROSSDRUMM - bass drum.
- GROSSEEGICH - big-eyed.
- GROSS (ferfehle) - to make a serious mistake.
- GROSSFIELKEET - feeling of importance.
- GROSSFUSSGNOCHE - coffin bone.
- GROSSGELD - bills of high denomination.
- GROSSGSCHWETZ - bragging.
- GROSS SCHEBBER - Big Dipper.
- GROSS (schwetze) - to brag.
- GROSS-SEEG - two-man saw.
- GROSSER WASSERSCHLIPPER - loon.
- GROSS SUNNEFISCH - bluegill sunfish.
- GRUBBELAND - land between Reistville and Lebanon, Pa. So called on account of many depressions in the terrain.
- GEKOCHDE (Grumbiere) = gwellde Grumbiere - boiled potatoes.
- GRUMBIERE (saage) - Er hot net Grumbiere gsaat. He didn't say a word.
- GRUMBIEREBREI - mashed potatoes.
- GRUMBIEREKELLER - potato cellar.
- GRUMBIERE KUCHE = Schwingfelder, dicke Kuche - raised cakes.
- GRUMBIERE KUCHE - potato fritters.
- GRUMBIERE SCHAALE - potato peelings.
- GRUMBIERE SCHISSEL - potato dish.
- GRUMBIEREYAAHR - potato year. en gut Grumbiereyaahr.
- GRUMBIERE ZEIT - potato digging time.
- (sich) GRUMBUCKLICH (lache) - to bend over with laughter.
- (en) GRUMBUCKLICHER - hunchback.
- (sei) GRUND (schdende) - to take a firm position.
- (zum) GRUND (geh) - alles geht zum Grund. Everything is going to the dogs.
- GRUNDAARM - impoverished.
- GRUNDACHSEDAAG - Candlemas.
- GRUNDBLEDDER - lowermost leaves of the tobacco stalks.
- GRUNDEECHLE - scrub oaks.
- GRUNDFASCHT = grundfescht - of a stone lodged firmly in the ground.
- GRUNDFLEH - ground fleas.
- (die) GRUNDMAUS - pl. Grundmeis. mice that live out in the fields.
- GRUNDREICH - very rich.
- GRUNDSCHAUFEL = WARFSCHAUFEL - scoop shovel.
- GRUNDWESCHPE - mud daubers.
- GRUTZER - urchin.
- GRUTZESCHDARM - thunderstorm.
- GSCHARRKICHT - small chest in which a craftsman kept his tools.
- GSCHARR (wesche) - to wash dishes.

GSCHARRSCHANK - 1. cupboard in which the housewife stores her china and glassware. 2. cupboard or closet in which a craftsman stores his tools. 3. closet in which the farmer stores his harnesses.

GSCHBANN - span of horses.

GSCHBUCK - ghost.

GSCHDENNER - partitions in a horse stable.

GSCHFT - trade. Der Schreiner hot en gut Gschft.

GSCHFIT - decent. Sie is heit schee gscheit aageduh. Cf. iwwergscheit.

(en) GSCHENKDES (Kind) - an illegitimate child. Cf. en uffgelese Kind, en Hurekind.

(en gudi) GSCHICHT - a very esteemed person.

(en aarmi) GSCHICHT - a poor devil.

(so en) GSCHISS (un Wese) - such an ado about the matter.

GSCHLACK - layers of sheaves.

GSCHLOSS = Gschft - Ich hab en aldi Flint, awwer's hot ken Gschloss meh.

GSCHMACK - 1. sense of smell. 2. sense of taste.

GSCHRUNKE - Es Holz is gschrunk. The wood has contracted.

GSCHUDDERT - jarred.

GSCHWEER - collar gall. Cf. Kummetgschweer, Kummetbloder.

(en lang, sauer, ferdreht, wiescht) GSICHT (mache) - to make a long, sour, etc. face.

(ins) GSICHT (saage) - to tell to ones face.

(eens ins) GSICHT (griege) - to get a blow (slap) in the face.

GSOOKT - soaked. Er waar ganz gsookt im Rege.

GUCKLOCH - peep hole.

(im) GUDEM (duh, meene) - to do, intend as a favor. Ich hab's im gudem geduh (gemeent).

GUDE MARYE - Good Morning.

GUDE NACHT - Good Night.

GUDER MUSCHDER - well-framed.

GUMBOOS - compost.

GUMMEHOLZ - gum-wood (used for the hubs of wagon wheels, for mallets).

(uff die) GUMMER (schlaage) - to slap on the mouth.

(die) GUMMEREKEFFER - cucumber bugs.

(die) GUMMSCHUH = Iwwerschuh - rubbers.

(die) GUMMSCHDIFTEL - rubber boots. Cf. Gamschdiwwel (Lambert).

GUSCH - mouth.

GUSCHT = Gust - short for Augustus.

(en) GUSSNER (Seidroog) - a cast-iron pig trough.

(net) GUT (sei) - to be ill.

GUT (ab sei) - 1. to be well off. 2. to be well to do.

GUT (behengt) - deep in debt.

GUT (bschlagge) - well to do.

GUDESMUTS - in good humor.

GUT (gebaut) - well-built.

GUT (gelaade) - well-intoxicated.

GUT (genadurt) - good-natured.

GUT (geposchdurt) - well-framed.

GUTGSCHWETZ - words of comfort.

GUT MARYE - Good Morning.

GUT NOWETT - Good Evening.

(der) GUWENNIER - governor.

GUWENNIERE - to govern.

GWAARTBLECH - quart measure.

GWAARTBODDEL - quart bottle.
 GWAARTFOLL - a quart-measure full.
 GWAARTWEIS - by the quart.
 GWALLERE, pp. gegwallert - to boil. Cf. gwelle.
 GWEELEREI - insistent beseeching; tormenting.
 GWEELER - constant beseeching or urging for a favor.
 GWELB - arch, vault.
 GWELBKELLER - arch cellar.
 GWELLERE, pp. gwellert - to boil.
 GWIDDEHUNNICH - quince honey.
 (die) GWIDDERMIEHL - a mill that ran only after a good rainfall.
 GWIDDERRUTSCHDANG - 1. lightning rod. 2. part of the lightning rod that runs from the roof to the ground.
 GWIDDERSEEG - 1. up-and-down saw. 2. up-and-down sawmill, operated after a thunder-storm.
 GWILDING - quilting.
 GWOLLERE, pp. gegwollert - to make a gurgling sound in the throat.

H.

HAAHNEFLINT - gun with cocks.
 HAAHNESCHRITT - a few steps away. Er wuhnt yuscht paar Haahneschritt fun mir.
 (der) HAAHNE - hammer of a gun.
 HAAHNESCHBOR - spur tied on fighting gamecock.
 HAAHNESCHBORE - brunella (used to make a plaster.)
 HAAR = Baart - silk on ear of corn.
 HAAR (roppe) - Heit warre dei Haar geroopt. Today you'll be taken over the coals.

(in eem) HAAR - very nearly.
 HAARBAART - beard.
 HAARBASCHT - hair brush.
 HAARBSCHTGRAAS - foxtail grass.
 HAARLEFTZ = Schaalemaul - hairlip.
 (die) HAARSCHNEIDEREI - the business of cutting hair.
 HAARSCHOWWEL - tuft of hair on crown of the head.
 HAARSCHWENZKUCHE = gflochde Faasnachtkuche.
 (ausgeschdopder) HAAS - decoy rabbit set out to fool the hunters.
 HAASENESCHT - 1. rabbit's nest. 2. the hollow spot left by a plow when an obstruction is hit. Cf. Seinescht.
 HAASESCHBUR - rabbit track.
 (der) HAASESCHNEE - light snow in the fall during the hunting season in which rabbits can be tracked.
 HABARG - stopping-off place.
 HABARYE, pp. gehabarigt - to put up for the night.
 (der) HACKER - instrument used by the cooper.
 HACKLING - iron blade used to cut off clinches of the nails so that the horseshoe can be drawn off the hoof.
 HADDE, pp. katt - to harden.
 HADDICH - vigorously.
 HADDING - an erection.
 HAENDEL = Schdiel - handle.
 HAEPPENE, kaeppent - to happen.
 HAERREFOGGEL - blue-jay.
 (der) HAERZKAUER - coward.
 HAFTE, pl. Heffe - crock, pot.
 (uff der) HAFTE (misse) - to have to go to the toilet.
 HALBBALLFASS - half-barrel.

HALBBEINTBODDEL - half-pint bottle

HALBDOT - half-dead.

HALBFAMMIDAAGS - in the middle of the morning.

(en) HALBFERRICKDER - an eccentric person.

HALBGEBACKE - immature.

HALBLEINISCH - carelessly.

HALBNUMMIDAAGS - in the middle of the afternoon.

(der) HALBUNHALB - half-and-half (a drink, half beer and half porter).

HALDE - to treat. Sie halde mich fer en Hund.

(bei der selwer) HALDE - to keep confidential.

(hatt) HALDE, pp. kalde - to compell to work or study hard. Der Parre hot die Kinner hatt kalde.

(unnich em Hut) HALDE - to keep under the hat.

HALLICH - jolly.

HALLUNKES - rascal. Cf. Hallunk (Lambert)

(en weher) HALS - sore throat.

(um der) HALS (grieger) - to take around the neck.

(uff sei) HALS (hawwe) - to have on his neck. Nau hot er sie all uff sei Hals.

HALSAUSZEHRUNG - throat consumption.

HALSBRECHENDI (Arwett) - 1. dangerous work. 2. heavy, burdensome work.

HALSE - to take around the neck. Cf. dricke.

HALSFRISSEL - sore at the throat.

HALSROSE - hollyhocks.

HALT (dei Maul!) - Shut up!

(en) HALWE = Halwedaaler.

HALWEGEBACKE = halbgebacke.

HALWER - lightly. Es dunnert so halwer. Ich hab so halwer geschlofe.

HALWERDOT - half-dead, completely exhausted.

HAMMEL - very young calf, four to six weeks old, up to weening time; after this period it is a Kalb.

HAMMER - hand-net, dip-net. Cf. Hammergaarn, Fischhammer.

HAMMERZEHE - toes that have en larged joints or bunions.

(uff gemeener) HAND - for the most part.

(aus em) HAND = aus em Fauscht - off the cuff, superficially.

(die) HAND (gewwe) - to shake hands.

(en aldi) HAND - an experienced workman.

HAND (draamache) - to take hold (of a job). Er kann sei Hand draamache.

HANDBAX - tool tray which the carpenter used in his work.

HANDBEIL - common hatchet.

HANDDOCKDER - chiropractor.

HANDGELENK - wrist. Cf. Glenk, Gelenk, Armglenk.

HANDHEEB - hand railing; handle.

HANDRECHE - wooden rake used in haying in former times.

HANDSCHREIWES - handwriting.

HANDWARRICKSLEIT - skilled workmen.

HANDWARRIYER = Handwarricksleit - craftsmen.

HANN - the horn of the anvil.

(Bass) HANN - the bass horn.

(Gross) HANN = Basshann.

(sei eeye) HANN (blose) - to
blow ones own horn. Du muscht
dei eeye Hann blose.

HANNCHE - small horn.

(die) HANNER (abrenne) - to
have ones fill. Nau hot er
sei Hanner abgerennt.

(die) HANNER (neiziehe) - to
pull in ones horns.

(gross) HANNESEL - large,
yellow striped hornet.

HANNFERZANNT - Des macht hann-
ferzannt bis des darrich is.

HANNFISCH - horned chub.

HANNHUDERISCH - 1. Moravian.
2. unintelligible. Des is
so hannahuderisch Gschwetz.

HANNICH - in heat (of a cow).

HANNSCHLACK - apoplexy of the
brain.

HANNWARRIYER - craftsman.

HANNZAAH - eyetooth.

HANN - the round end of the
anvil.

HARRBAAS - head of the house.
Is der Harrbaas deheem?

HARREBSCHTS - in autumn. No
harrebschts, so in Nowember,
is der Drescher kumme.

(die) HARRE DAAGE - May 11 -
13.

HARRGEDDEL - idol.

HARRHOTSACKERMEN! - Ye Gods!

HARRIYAMMER - Good Lord!

HARRMEINESLEBENS - Good Lord!

(der alt) HARRI - the devil.

HASCH - deer.

HASCH (yaage) - to go hunting
for deer.

(fer) HASCH (geh) - Hasch yaage.

HASCHBEL - turnstile.

HASCHENGEISCHT - liquid ammonia.
Cf. Haerschharngeischt (Lam.)

HASCHKIEH - does.

HASCHPAAD - deer trail.

HASCH-SCHPUR - deer track.

HASCHYEEGER - deer hunter.

HASCHZEIT - deer season.

HASSELIERE, pp. kasseliert -
to rage with fury.

HATT - hard, cruel.

(die) HATT = Kellerhatt - shelf
in cellar suspended by wires
from the ceiling, used to
store pies and other food.

HATT (draa sei) - to be hard
at work. Ich seh du bischt
hatt draa.

(es) HATTBROT - stale bread.

HATTFERDIENT - hard-earned.

HATTGEBACKE - well-baked.

HATTTHARICH - hard of hearing.

HATTMELKICH - not yielding milk
readily. en hattmelkichi Kuh.

HATTCHAFFENDI = hattschaffen-
ni, hattschaffich. hard-
working.

(fum) HATZE - from the heart.

HATZKAUER - coward.

HATZSCHBERRES - liver-grown.

HAUFDICHFOLL - heaped full.

HAUFE - flock. En Haufe wilde
Ende. Cf. Drupp, Latt.

HAUPTKOSCHT - main dish.

HAUS (hawwe) - to be public
knowledge. Er will die Sache
net haus hawwe.

(die) HAUSBIEWEL - large family
Bible.

HAUS (bleiwe) - to remain out-
side.

(der) HAUSDOCKDER - family
doctor.

HAUS (halde, pp. kalde) - to
keep house. Sie sin schun
halb Yaahr keiert awer noch
net am Haus halde.

HAUSHALDING - family, house-keeping. Unser Haushal ding hot aagfange in sellem Haus.

(die) HAUSHELDER I - house-keeper. Cf. Hausheldern.

(die) HAUSHELDERN - 1. woman to do the housework. Er hot nau en Hausheldern. 2. house-keeper, manager. Er hot sei Schweschder grickt fer Haus halde. Sie is en gudi Hausheldern.

(der) HAUSHOF - yard around the house.

HAUSROTSACHE - house furnish-ings.

HAUS (schdeh) - to remain out-side. Loss es hausschdeh.

HAUSSCHDEIER - wedding gift.

HAUSSCHLISSEL - house key.

HAUSSCHLUBBER - pollema rudis, flies which in October and November slip into the house and gather at the windows.

(die) HAUT = Heidel - "skin" on the surface of cooling soup.

HAWWERBIERE, pl. - pear that ripens during the oat's har-vest.

HAWWERERNBIERE = Hawwerbiere.

HAWWERLEIS, pl. - oats-lice, midges.

HATZ - hearts (in cards).

(zu) HATZ (nemme) - to take seriously.

HATZBLUT - hemorrhage.

HATZGESUND - hale and hearty.

HATZLICH - heartily.

HECHLICHER - lentils.

HECHT - bass (fish).

HECHZE = lelle - to pant.

(in die) HECKE (wuhne) - to live in the woods, in a remote area.

HECKEAX - short, heavy hook to

chop off underbrush.

HECKEBESEM - broom made of brush.

HECKEDRESCHLI - brown thrush.

HECKEGRETZ - ground itch, berry itch, seat ticks. Cf. Orschgretz.

(es) HECKEKIND - child born out of wedlock.

HECKSEL - a dish of dried po-tatoes, diced meat and seasoning, stewed.

HEEBDER SELAAT - head lettuce.

HEEBGAARN - two-handled net.

(die) HEEDELBARYER - 1. resi-dents of Heidelberg Township. 2. at one time common name for molasses crumb cakes.

HEEGLI - crocheting needle.

HEEL = keelt - healed. Sis widder heel (keelt).

HEELINGER = healing(s), heel-ingerweis - clandestinely.

(fun) HEEM (griegen) - to get, inherit from the family. Er hot nix fun Heem grickt.

(fun) HEEM (geh) - to leave home to make ones own living.

(fun) HEEM - away from home. Ich hab drei Kinner fun Heem un noch zwee deheem.

HEEM (bezaahle) - to pay back (the person from whom the insult (injury) came).

(die) HEEMET - dwelling house. Ich hab mer en scheeni Heemet gebaut.

HEEM (fiehre) - to bring home (on foot). Er waar gsoffe; no hawwich en heemgfiehr.

HEEM (finne) - to find the way home. Der Gaul hot der Weg heem gfunne.

HEEMGEBACKE - home-baked.

HEEMGEH, pp. heemgange (fun die Meed) - to go home after courting.

- HEEMGSCHLIFFNER = heemgemachder. home-ground, made at home.
- HEEMGSCHMITTNER - home-forged.
- HEEMLE - to be somewhat home-sick.
- HEEM (losse) - to permit to go home. Der Schulmeeschder hot en heemglosst.
- HEEMMIDDEL, sg. & pl. - house-hold remedies.
- HEEM (yaage) - to chase home.
- HEERE, pp. keert - 1. to hear. 2. to obey. Proverb: Er heert gut, awwer er folligt schlecht.
- HEESE, pp. keese - to order. Er hot en keese fattgeh.
- HEESE, pl. - feet. Heeb dei aldi Heese uff, no schdollberscht net!
- HEESER (Hals) - hoarse throat.
- HEGLICH - ready to strike (as a cat).
- (in die) HEH (geh) - to become angry. Er is graad in die Heh.
- (die) HEH - ridge, high ground.
- HEHLINGERWEIS = hinne rum.
- (sich) HEHRE - to shed leaves. In Flaridee duhn sich die Beem die ganze Zeit hehre.
- HEHRLICH = haerli - hardly.
- HEIDELBARYER = Heidelbergers. Die dumme Heidelbaryer schlachde die Kieh fer die Kelwer abgewehne.
- HEIDNISCH = heidisch. heathenish.
- HEILE, pp. keilt - to weep or cry. Cf. brille.
- (es) HEILICHE LAND - The Holy Land.
- (die) HEILICH WOCH - Holy Week. Cf. Oschderwoch.
- HEISLICHER - brood cells in a beehive.
- HEITMARYE = demarye - this morning.
- (in die) HELL (geh) - to go to hades.
- (ihm die) HELL (waarem mache) - to put the screws to someone.
- HELLBRAU - light brown.
- HELLDEIWEL - devil. Er is en rechder Helldeiwel.
- HELLER - cent. Er is ken Heller Sent werd.
- HELLEWESE - Was fer Hellewese is des? What a hellish affair is this?
- HELLGEHL - light yellow.
- HELLGRIE - light green.
- HELLHAUNS - hell-hound; an unscrupulous person.
- HELLHEIDICH - with a light complexion.
- HELLKEPPICH - light-haired.
- HELL-LEWE - disagreeable, unpleasant living.
- HELL (mache) - to illuminate.
- HENKLICHT - hanging lamp.
- HENGSCHTABEL - pound apple. Cf. Fundabbel.
- HENGSCHTHOSSE - corduroy pants.
- HENKBACKE - full cheeks.
- (sich an der Laade) HENKE - to get going.
- HENKKARB - basket with a handle.
- (mit der grosse) HERD (geh) - to belong to the great multitude (who do not go to church).
- (zu der grosse) HERD (kehre) = mit der grosse Herd geh, zum grosse Haufe kehre. Cf. Ich kehr zu der Schubkarrich.
- (sich) HERE (losse) - to dig in, to do ones best. Nau loss dich here! Loss dich neil!

(sich) HERGEWWE - to submit, to give in. Du muscht dich hergewwe.

HERKUMMES - parentage.

(Du dummer) HESS! = Du dummer Hessekiehl! - said to a person who did something stupid.

HESELAANISCH = hesseldonisch, hesselronisch, hesselborich (Lambert).

(iwwer Daaf) HEWE - to hold a child at baptism.

HEXEDAAL - superstitious corner.

HEXEGLAAWICH - believing in witchcraft.

HEXEHASSEL - witch hazel.

HEXEZEDDEL - piece of paper inscribed with a formula, given by a "Braucher" as a cure for some ailment.

HICKERNIS-SCHDARM - a brisk wind which causes the hickory nuts to fall.

HIEHALDE - to belong to a church. Ich halt naryets hie.

HIESCHDELLE - to put to shame. Er hot en glei hiegschdellet.

(sich nidder) HIESCHDELLE - to humiliate oneself.

HIFTRIEME, pl. - leather straps which come down over the hind quarters of a horse to hold up the traces.

HILSICH - of a hollow radish, carrot, or beet.

HIMMELREICH! - an expression of surprise.

HIMMELSEWELT - exclamation. Was in die Himmelsewelt witt nau du?

HIMMELSSCHDROOS - Milky Way.

(die) HIMMELSZEECHE = der Gross Dipper, der Glee Dipper, die Yakobsschdross, etc.

(die) HINKELGRANKET - disease fatal to many chickens.

(mit die) HINKEL (ins Bett) - to go to bed with the chickens.

HINKELBUTZER = BUTZER - machine for plucking chickens, geese, etc.

HINKELHOF - ground included by the chicken pen.

HINKELPENN = Hinkelschdall - chicken pen.

HINLEGLICH = hielenglich - sufficient.

(fun) HINNE (reikumme) - to come in from the west. Wann der Wind fun hinne reikummt, gebs en scheener Daag.

(der) HINNEBACKE, sg. & pl. - buttocks, rear.

HINNENEI (dreede) - to kick in the rear.

HINNENOO(CH) - on behind. Hinnenoo(ch) kumme wie en ferlore Schoof.

HINNERDREPPE - steps at rear of house.

HINNERFADDEL - hind-quarter.

HINNERFETZICH - with a pudendum back of the normal position.

HINNERGSCHARR - harness of the rear horses in a four-horse team.

(der) HINNERNAAME - family name.

HINNER (Ochdem) = aus Ochdem - out of breath.

HINNERSCHDEDEL - back town.

HINNERSCHDE (Sitz) - rear pews.

(die) HINNERSCHDROSS - alley.

HINNERSITZ - posterior.

(der) HINNERWEG - backroad.

HINNICH (ebber kumme) - to molest (disturb, annoy) someone. Er kummt hinnich dich.

HINNICH (ihn) - after him, interested in him.

- (die) HITZ (is gebroche) - the heat is giving way to cooler weather.
- HITZ (grieger) - to flare up (in anger). Der Parre Fogel hot so Hitz grickt.
- HITZDROPPE - medicine for fever.
- HITZFOGEL - cicada. Wie wermer as es wott, wie aryer as er greischt.
- HITZWEDDERLEECH - heat lightning.
- HOCH (geh) - Er is hoch gange. Er hot die Amische ferlosse. He deserted the Amish Church.
- HOCHBLOBARYER TEE - sweet goldenrod tea.
- HOCHAERBSE - climbing peas. Cf. niddre Aerbse.
- (uff der) HOCHGAUL (sei) - to be on the high horse.
- HOCHLEWICH - high-spirited.
- HOCHMIDDAAG - high noon.
- HOCHMUTSBASCHDEL - a vain young person.
- HOCHORDICH - Des geht hochordich her!
- (en deitschi) HOCHZICH - wedding with much merry-making and drinking.
- HOCHZICHLUM - 1. tawny day lily. 2. bridal wreath.
- HOCHZICHDAAGE - honeymoon.
- HOCHZICHGELD - money given as a gift to the preacher performing the marriage ceremony.
- HOCKELBIEREKANNE - seeds of huckleberries.
- HOCKER = Rumhocker - one who lounges around and does not work.
- HOCKSCHDERFRAA - woman who sells produce from house to house.
- (der) HOF - the premises, usually right around the farm buildings. Schaff dich fum Hof!
- (der) HOF, pl. Hef, Hof, Hofe, Hofde.
- HOFMEHER - lawn mower.
- (der) HOFNARR - one who hangs around a place and does work as bid without much compensation.
- (im) HOHLE (Fuss) - in the hollow of the foot.
- HOHLMEESEL - gouge. Cf. Rundmeesel.
- HOHMANNSSBUCH - Hohman's Brauchbuch.
- HOIHUPSER - grasshopper. Cf. Hoischrecker.
- HOILAADER - hay loader.
- HOILOCH - hay hole.
- (der alt) HOIMACHER - the sun.
- HOIMUNET - June.
- HOI (rolle) = Hoi heife. - to make haycocks.
- HOISCHLEEF - haydrag (operated from behind by one walking. Antecedent of the Hoi-reche, Geilsreche.)
- HOISUME - seed of hay that falls on the barnfloor.
- HOIWAGGE = Fruchtwagge, Leederwagge.
- HOIWEDDER - 1. weather conducive to the growth of grass. 2. good weather for haymaking.
- HOIWENNER - hay tedder.
- (der) HOKEMANN - the devil.
- HOLE - to bring a price.
- HOLLERBIEREWEI - elderberry wine.
- (im hoche) HOLZ - in deep stuff.
- HOLSCHDEE KUH - Holstein cow.

- (der) HOLZDRUSCHEL - wood thrush.
- (es) HOLZHEISLI - woodshed.
- HOLZKEIDEL - long, heavy wedge, well sharpened, with a wooden head bound by a heavy iron ring, used for splitting logs
- HOLZKOHLE (brenne) - to burn charcoal.
- HOLZLOTT - wood lot.
- HOLZSCHPECHT - woodpecker (?).
- HOLZ - timber trees. Ich hab fiel im Holz (Busch) gschafft.
- HOLZ - the neck of a violin.
- (net im) HOLZ (sei) - to be impossible. Sis net im Holz. It cannot be done.
- (schwer) HOLZ - 1. heavy wood. 2. heavy trees. Sis schwer Holz uff sei Land.
- HOLZARWETT - woodwork.
- HOLZAX - common axe.
- HOLZDIEB - one that steals wood.
- HOLZGLAMM - wooden clamp.
- HOLZHACKER - woodpecker.
- HOLZKEFFER - wood beetle.
- HOLZKOHLEFANNES - charcoal furnace.
- HOLZKOHLEOFFE - stove in which charcoal was burned instead of wood.
- HOLZMANN = Buschmann - man who works in the woods felling and cutting up trees.
- HOLZMEESEL - wood chisel.
- HOLZSCHRAUB - wood screw.
- HOLZSEEG = Schbannseeg, Bockseeg. bucksaw.
- HOLZWARREM - wood worm, larvae of stag beetle.
- HORZBEIND = Bechbeind, Bullbeind, Gehlbeind.
- HOSSEORSCHSECK - hip pockets.
- HOSSERISCHBLE(S) - scarlet sage.
- HOSSESACKWEDDER - cool weather which forces men to keep their hands in their pockets.
- HOSSESCHLUBBER = Wollhummel - small, vicious bumblebee.
- (der) HOSSESCHNEIDER - granddaddy longlegs (insect).
- HOWWELE - to slice.
- (im, imme) HUDEL - in a hurry.
- (en) HUMMEL (draahewe) - to be stung, to lose out.
- HUMMELSGRAUT - prunella plant.
- HUMMERICH = hungerich.
- HUMMLERGRAUT = Hummelsgraut.
- HUMMLERNESCHT = Hummelnescht.
- HUMMLERWAX - bumblebee wax.
- HUNDE - to go hunting.
- (der) HUNDER, sg. & pl. = der YEEGER - hunter.
- (die) HUNDERZEIT - hunting season.
- HUNDSEGSCHISS - much ado about nothing.
- HUNGER (leide) - to suffer from hunger.
- (beim) HUNNERT - by the hundred.
- HUNNERTMOL - times without number.
- HUNNERTYEHRICH FESCHT - 100th anniversary.
- HUNNERTYEHRICH KALENNER - century almanac.
- HUNNICHDAU - sticky moisture (supposed to be a source of honey) which covers the vegetation in the morning in late summer or fall.
- HUNNICHKUCHE - cookie made from honey.
- HUNNICHROSE - honeycomb.

HUNSLUMMEBAAM - dogwood tree.

(die) HUNSDAAGE - Dog Days.
Wann die Hunsdaage moll do
sin, fangt der Summer
recht aa.

HUNSDROLL - slow, even gait.
Mei Gaul kann net schdarrick
geh, awwer er halt so en
Hunsdroll en ganzer Daag.

HUNSFOTZE! - expletive.

HUNSGLEDDE - clotbur.

HUNSHOLZ - wood of the dogwood
tree.

HUNSKARRICH - two-wheeled, low-
slung cart (almost impossible
to upset) to which a newly
broken horse was hitched.

HUNSKETT - dogchain.

HUNSZECKE - ticks that burrow
into a dog's skin; dog lice.

(die) HUR = Meedel, Meedle,
Meedche. - queen (in cards).

HUREBOCK = Hurebull (Lambert).

(drucke) HUSCHDE - dry cough.

(hohler) HUSCHDE - hollow
cough.

(katzer) HUSCHDE - hacking
cough.

(rauer) HUSCHDE - hoarse
cough.

HUSCHDEDROPPE - cough medicine,
cough drops.

HUSSCHER - hustler, vigorous
person.

(guder) HUT - dress hat.

(hoher) HUT - high hat.

(schdeifer) HUT - derby.

(unnich em) HUT (halde) - to
keep a secret.

(weeher) HUT - soft hat.

HUTSCHDRECKER - hat stretcher.

HUTZEL (un Schdiel fresse) -
to eat everything up.

I.

IECHEL - cotyledon of the
uterus.

IEME - a colony of bees.

(der) IEMEBAAAM - tree in which
there is a colony of bees.

(der) IEMEFUGEL - kingbird.

(der) IEMEFRESSER - kingbird.

IEMEKARREB = Iemeschdock,
Iemekaschde, Iemekewich.
bee hive.

IEMEKEENICH - queen bee.

IEMEKEWICH = Iemekarreb.

IEMENESCHT - bees' nest in a
hollow tree, in a wall or
cornice.

IEMESCHDACHEL - bee sting.

IEMESCHDICH - bee sting.

IEMESCHDOCK = Iemekarreb.

IEMESCHWAARM - En Iemeschwaarm
im Moi is wert en Loot Hoi.

(sich) IEWE - to vomit.

IEWE = iewens - even. Net
iewens aagerisse. Not even
slightly intoxicated.

IMFINDLICH - easily impressed.

IMROTSAM - inadvisable.

INANNER - together.

INDIAANER - Indians.

INGEWEL = Ingeweid (Lambert).
entrails, viscera.

INKAMMTAX - income tax.
Earlier: Eikummetax.

INSCHELAND KARRICH - Indian-
land Church, near Treich-
lers, Pennsylvania.

INSCHEX = Inschedexel - adze
with a long, narrow,
pointed poll.

INSCHDEXEL = Inscheax.

INSCHGRICK KARRICH - Indian
Creek Church, near Telford,
Pennsylvania.

INSCH EIN, pl. Inscheine - locomotive.

INSCHPEIF - whistle made from elderberry cane.

INSCHZEIT - Indian days. Sell waar in der Inschzeit.

INSCHING GRUMBIERE - Indian cucumber, apios tuberosa.

INSCHING PEIL, pl. Insching Peiler - arrow head.

INSCHING SUMMER - Indian Summer. Cf. Altweiwsummer.

INSCHING TEE - dittany tea.

INSCHLICHLICHTLICHER - tallow candles.

INSEIT - inside. No wanns ge-reegert hot, is es net nass warre inseit.

IRGRAUT = Ferattgraut, der ferlore Schdock.

IWWELDING - evil thing; wicked person.

(heit) IWWER (acht Daag) - a week from today.

IWWER'S ECK - diagonally.

IWWER'S YAAHR - for a year.

IWWERBAUE - to build beyond ones means. Er hot sich gross iwwerbaut.

IWWERBLEIBS = es Iwwrich, Iwwerbleiwes, Iwwerglosse, Iwwerbleibsel (Lambert).

(es) IWWERDENN - loft over thrashing floor of barn. Cf. es Owwerdenn.

IWWERDRAUS - beyond bounds.

(sei Fuss) IWWERDREDE - to overstep (the ankle).

IWWERESSE, pp. iwwergesse - to overeat.

(es) IWWERHEMM - blouse, shirt, as distinct from Unnerhemm.

IWWERHEWE - to hold in reserve.

IWWERICH - not wanted. Ich waar iwwerich.

IWWERLAAD - the outer case in which the coffin was placed in the grave.

(sich) IWWERLAADE - to overeat.

(sei Maage) IWWERLAADE - to overeat. Er hot sei Maage iwwerlaade.

IWWERLESE - to read over. Des muss ich widder iwwerlese.

IWWERMOS - over-measure.

IWWERNAUSMACHE - to deride.

IWWERSAAGE - to repeat.

IWWERSCHAFTE - to overwork.

IWWERSCHLOFE = sich ferschlofe to oversleep.

IWWERSCHLUCKE - to get something in the wrong throat.

IWWERSCHREIWE, pp. iwwerschriwe - to confer title by writing.

IWWERSCHULER - pupils in the upper grades (?).

IWWER ZEIT - overdue. Er is schun en Schdund iwwer Zeit.

IWWERZOHNER (Schdul) - upholstered chair.

IWWERZWARRICH SEEG - Cf. Hand-seeg, Rippseeg.

K.

(der) KAADER - 1. tomcat.
2. an unusual fellow. Er waar en Kaader.

KAADERICH - in heat (of a cat).

(die) KAPPELEIT - Mennonites and Dunkards.

KABIDDEL (lese) - to read the scripture (in church).

KABUTT (sei) - to be played out, dead.

KAER = Gehaer - hearing. Mei Kaer is schlecht.

(die) KAER, pl. Kaere - automobile.

KAERRICHEGELD = Parresgeld.

- (die) KAFDE - the notches between the teeth of a saw.
- KAFFEL - careless, sloppy eating habits.
- KAFFIBROCKLE - dry bread broken up in coffee; milk is added; eaten for breakfast.
- KAFFIBUHNE - the black bugs which run so erratically on the surface of ponds, etc.
- KAFFIKANNE = Kaffibuhne.
- (die) KALBASCHT - ladle made of a calabash.
- (es) KALBCHE - dim. of Kalb.
- KALBMEESEL - cold chisel. Cf. Kaltmeesel, Kalkmeesel.
- KALBASCHBIERE - calabash pears.
- KALTBLEDICH - cold-blooded.
- KALENDER - hitching posts plus railing in front of a store or hotel.
- (der) KALENNERBAUER - farmer who plants according to the calendar.
- KALENNERZEIGE - zodiacal figure in almanac.
- (der) KALLER - collar.
- (der) KALLI - dim. of Kall. En zimmlicher neiser Kalli.
- KALLICH = Kalk, Kallick (Lambert). lime.
- KALLICKGRUWE - lime pit at a tannery.
- (es) KALLICKLOCH - opening at the base of a limekiln.
- (die) KALLICKOFFE - limekilns. Cf. Setzoffe, Ziegoffe.
- KALLICKSCHDACK, KALLICKSCHDOCK - limekiln in an open field.
- KALLIGICH = kalkich (Lambert) - limy.
- KALLMEWATZEL - colamus root.
- (die) KALLS, pl. - fellows.
- KALMUSWATZEL = Kallmewatzel.
- KALTBRAND - gangrene.
- KALTFEICHT - cold and damp.
- KALTFIEWER - ague; hay fever.
- KALTMEESEL = Kalbmeesel.
- KAMM - poll.
- KAMMEET - comet.
- (die) KAMMER - 1. closet under the stairway. 2. pantry.
- KAMMERCHE - dim. of Kammer.
- KAMMERSCHDEEG - hall stairway.
- KAMMERSCHDUBB - room entered from the hall.
- (der) KANDEL, pl. Kandle - rain spout. Cf. Regekandel.
- KANDELROHR - circular spout which took the rainwater down to the ground.
- KANDIDAADE - to run as a candidate.
- KANN - kernel.
- KANNBOHNE = Blickbohne - beans that have been shelled.
- KANNKAFFI - rye coffee.
- KANNSCHROT - rye chops.
- KANNSICHEL - sickle with a long, thin blade used in former years.
- KANONESCHUSS - cannon shot. Es hot gelaut wie en Kanoneschuss.
- KAPELL - chapel. Wann der Herr en Karrich baut, baut der Deiwel en Kapell newebel.
- (en) KAPP (druff duh) - to throw a trump card to take the play (in "Haasenpeffer").
- KARB - carp.
- KARBROT - bread baked in baskets. Cf. Keidelbrot.
- (es) KARFREIDAAGSOI - egg laid on Good Friday will not spoil.
- KARREBCHKE = Karrewel. a little basket.
- KARREWEL - a little basket.

- KARRFREIDAAGWOCH = Korwoch.
Holy Week.
- (die) KARRICH - church.
- KARRICH - car of a train.
- (Deitschi) KARRICH - German services.
- KARRICHEAMT - office in the church.
- (die) KARRICHE BELL - church bell.
- (der) KARRICHEBRIEF - church bulletin.
- KARRICHEBSUCH - visitors coming along home after services.
- KARRICHEGANG - 1. vestibule of the church, 2. aisle in the church, 3. church attendance.
- KARRICHEGEH = Karrichegang.
- (es) KARRICHEGELD - 1. monies belonging to the church, 2. church dues.
- KARRICHEGLOCK = Karrichebell.
- (es) KARRICHEHAUS - house (usually near the church) owned by the church and usually occupied by the janitor. Cf. Forsingerhaus.
- KARRICHEHOFFERSARYER - caretaker of the cemetery.
- KARRICHEHOF REGLE - regulations pertaining to the cemetery.
- KARRICHELAND - land belonging to the church.
- KARRICHELIED - hymn.
- KARRICHELOTT - cemetery lot.
- KARRICHERECHNING - audit of church's funds, usually on April 1.
- KARRICHERECHT - privileges of church membership.
- KARRICHEREGEL - constitution and by-laws of a church.
- KARRICHESACHE - affairs of the church.
- KARRICHESCHDICK - hymn.
- KARRICHETANNKUCHE - steeple cake.
- KARRICHEWAHL - vote taken by a congregation on matters pertaining to its interests.
- (die) KARRICHEZEIT - time for services to begin.
- (es) KARRICHHAUS - church (building).
- (die) KARRICHHOFGRISCHDE - Christians for the sake of burial rights.
- KARRICHHOFGUCK - death pallor.
- KARRICHHOFHUSCHDE - hollow, consumptive cough.
- KARRICHHOFLUFT - chilling, damp wind or draft.
- (der) KARRICHHOFWEG - road leading to cemetery.
- (die) KASCHE - cherries.
- KASCHEKEFFER - insect like the firefly.
- KASCHEROT - cherry red.
- KASCHESCHDIEL - stems of cherries.
- KASCHEWEI - cherry wine.
- KASCHEZEIT - time when the cherries are ripe.
- KASSDREIL - castor oil.
- KATZEGRAUT TEE - catnip tea.
- KATZEKOPP - carbuncle.
- KATZELOCH - hole cut into the barn for entrance and exit of cat.
- KATZEMIAUNSE - continual complaint.
- KATZFUDER - grain feed.
- KATZGSICHDIK - short-sighted.
- KATZLICH - recently.
- KAUFDICHFOLL - heaped (full).
- KATZ (nemme) - to cut the corners (in driving). Er nemmt die Ecke katz.

- KATZSEEL - straw binder, used to bind sheaves of wheat, oats and rye.
- (die) KECH - cooks.
- (der) KEENICH = Iemekeenich - queen bee.
- (der) KEENICH, pl. Keeniche - king (in cards).
- KEENICHHEISLICHER - queen bee cells.
- (Deitscher) KEES - Limburger cheese.
- KEESBOI - cheese pie.
- (die) KEESFRESSER - inhabitants of Kleinfeltersville, Lebanon County, Pennsylvania.
- KEESKUSDERT - cheese pie.
- KEESSCHWER - cheese tumor.
- (der) KEFFER - culprit.
- (es) KEIDELBROT - bread baked in long loaves, in earlier years. Later: Karbbrod.
- (die) KEIERDE - married ones.
- KEIYANNER - coriander.
- KEIYOS - curious, unique.
- (die) KELLERDIER - cellar door.
- KELLERFEIER - furnace fire. Sis nau kiehl genunk fers Kellerfeier aamache.
- KELLERHALS - enclosed part of stairway into cellar.
- (die) KELLERHATT = die Hatt.
- KELLERRIESEL - wood louse.
- KELLERSAU - sow bug.
- (die) KELT (ferdraage) - to bear cold. Mei Blut is zu dinn, ich kann die Kelt net ferdraage.
- KELWERSCHDALL - calf stable.
- KEMBE - to struggle.
- (sich) KEMME - to comb. Du setscht dich kemme eb du fatt gehscht.
- KEMMERCHE = Kemmerli.
- KEMMERLI - closet under the second floor stairway, where this stairway was not built over the cellarway.
- KEMMERLI - 1. small room.
2. pantry.
- KESCHDE EECHE - chestnut oak.
- KESCHDE-EECHERINN - chestnut oak bark.
- (es) KESCHDE-EECHLI, pl. Keschede-eechlin - chestnut-burr.
- KESCHDEREGE - Cf. Keschede-schdarm.
- KESCHDEWEDDER - weather that causes chestnuts to fall.
- KESCHDEZEIT - chestnut time.
- KESSELBAEND - calathumpian band, serenade for newlyweds. Cf. Bullbaend.
- KESSELGREEMER - itinerant tinker who sold and mended tinware.
- KESSELSCHWARZ - black as a fireplace kettle.
- KESSELE, pp. gekesselt - to serenade at a wedding.
- (rum) KESSLE - to wander about aimlessly; to loaf around.
- KESSLER - tinker.
- KETSCHICH - of a cat that clings to a person's leg seeking to be fondled.
- KETSCHICH - kittenish, immature.
- KEWWICH - jail.
- KICHARWETT - work in the kitchen.
- (die) KICHEDIER = die hinerscht Dier, kitchen door.
- KICHEDRIBBLER - men who helped in the kitchen at funerals.
- KICHEFEIER - fire in the kitchen stove.
- KICHEL = Kichelche, pl. Kichelcher - cookie(s) as distinct from layer cakes.

- (der) KICHEOFFE - kitchen stove (der) KINNERSCHDUL - child's chair.
 KICHERE - to giggle.
 (die) KICHESCHDIEL - kitchen chairs (inferior to sitting room chairs).
 KICHESCHDUL - kitchen chair.
 KIDDERE - to giggle.
 Cf. kichere.
 KIEHBORE - mow above the cow-stable upon which the meadow hay was stored.
 KIEHDRECKROLLER = Dreckkeffer.
 KIEHDROG - feeding trough of the cows.
 KIEHFENDU - cow sale.
 KIEHFUDERGANG - entry along the cow-stable feeding troughs.
 KIEHKEEFER - dealer in cows.
 KIEHL - opening at limekiln from which lime was taken.
 KIEHPULFER - powder fed to cattle for conditioning.
 (der) KIEHWAMBE - cow's stomach.
 (der) KIEHWEG - 1. cow-path.
 2. name of a road near Souderton, Penna.
 KIEHLFASS - cooling barrel in smithy.
 KINDICHE, pp. gekindicht = ferkindiche - to declare, announce. Ich hab ihm's Evangelium ferkindicht.
 KINDSDAAGE - childhood days.
 KINNERAUSZEHRING - childhood consumption.
 KINNERBETT - child's bed.
 KINNERDOCKDER - physician for children's diseases.
 KINNERISCH - childlike.
 (in die) KINNERLEHR (geh) - to take catechetical instruction.
 KINNERSCHBIEL - child's play.
 KINNERSCHAI - afraid of children. Die Katz is kinnerschai.
 KINNERSCHUH - children's shoes.
 KINNERWEEGEL - baby buggy.
 KINNSDAAF - child baptism.
 (mit me) KIND - pregnant.
 KIPPRISCH - of flaky or broken fissured bark.
 KITSCH = Offekitsch.
 KITT, KITTI - cards left after a deal when an uneven number of persons is playing. Sometimes called: die Wittwe.
 (die) KITZE = Kitzen - female cat.
 KITZLEREI - Er hot sie gekitzelt, awwer sie hot die Kitzlerei net gegliche.
 KIWWELFASS = Kiehlfass. cooling tub.
 KLINGELBEIDEL - bell bag for collecting offering in church.
 (der) KOPP - potter's moulding disc.
 (der) KOPP (nucke) - to nod assent.
 (der) KOPP (schiddle) - to nod negatively.
 (en grosser) KOPP (griege) - to get a swelled head.
 (in der) KOPP (kumme) - to occur to.
 (iwwer) KOPP (un Hals) - head over heels.
 (net in der) KOPP (griege) - to fail to comprehend.
 (schwach im) KOPP - weak-minded.
 (sich uff der) KOPP (schdelle) - to stand on ones head (in dismay).

- (uff der) KOPP - per capita.
 KOPPEKISSI - head pillow (of bed).
 KOPPEND - head-end (of bed).
 KOPPESIECH - bolster slip (of bed).
 KOPPFETT - the fat of the head of a hog, which some butchers put into the scrapple or liverpudding.
 KOPPGRAZES - much thought. Des nemmt Koppgratzes.
 KOPPLAUS, pl. Koppleis - head-louse.
 KOPPLI - lower part of acorn.
 KOPPRECHNES = Koppgratzes.
 KOPPELAAT - head lettuce.
 KOPPSHEECHER - a head taller.
 KOCHBUCH - cookbook.
 KOCHGSCHARR - cooking utensils.
 KOCHKEES = Canadian form for: KOPPKEES.
 KOCHWASSER - water used for cooking purposes.
 KOHLE - coals. Cf. Schmittkohle, weeche Kohle (bituminous), hadde Kohle (anthracite).
 (iwwer die) KOHLE (nemme) - to haul over the coals.
 KOHLEELOFFE - coal oil stove.
 KOHLEKIWWEL - coal bucket.
 KOHLEOFFE - coal-burning stove.
 KOHLESCHAUFEL - coal shovel.
 KOHLESCHWATZ - coal-black.
 KOHLESIBB - coal sieve.
 (der) KOHLOFFE = Kohleoffe.
 KOHLSLAH = Grautselaat - cabbage with dressing.
 KOLLECKDE - to collect.
 KOLLERAWE - kohlrabi (?).
 KOLLERBIERE - to confound. Cf. ferkollerbiert = confused.
 KOLLICKSCHDACK - limekiln in the open field.
 KOLWE - gunstock. Cf. Flindekolwe, Bixekolwe.
 (der) KOPP - head end of a sheaf of wheat. Cf. Aarsch.
 (ab im) KOPP (sei) - to be simple-minded.
 (aus em) KOPP - out of ones mind.
 (der) KOPP (abschbringe) - to engage in hectic activity.
 KOPPFEDDERSCHT - head first.
 KOPPLE UN BLETTE - cup and saucer.
 KOPPLIKEES - cup cheese.
 KOPPMAANE - forelock. Cf. Schdannmaane.
 KORAALBUCH - choralbook.
 KORDE SCHBIELE - to play cards.
 (sei Lewe) KOSCHDE - to cost ones life.
 (in die) KOSCHT (geh) - to go out and board and lodge with a family.
 (es) KOSCHTGELD - money paid for board and lodging.
 KOT - Maryerot bringt Dreck un Kot.
 KOTZGRAMMENOTI - confound it!
 KOXSEL - sucker, form in which vessel is baked.
 KREPPELS - scrapple (in Charm - Sugarcreek, Ohio, area).
 KUPPERSCHLANG - coppercoil used in making applejack.
 KUCHEPANN - cake pan.
 KUCHEREEDEL - dough cutter.
 KUCHESCHEIFLE - cake lifter.
 KUCHESCHISSEL - cake pan.
 KUGGELFLINT - rifle.
 KUKALB - female calf.

KUHSCHWANZ - cow's tail. Er waxt hinnerschich wie en Kuhschwanz.

KUMBES - whetstone horn.

(ans Fechde) KUMME - to get to fighting.

(der Weg) KUMME - to come this way; to come in or down the road.

(fun sich) KUMME - to lose ones mind or senses. Mer kummt schier fun sich.

(in Lewesgfaahr) KUMME - to be in danger of ones life.

(ins Gfecht) KUMME - to come to blows.

(zu nix) KUMME - to get nowhere; to lose all one has.

(zu sich) KUMME - to regain consciousness.

KUMMETGSCHWER - collar gall. Cf. Gschwer, Kummetbloder.

(die) KUMMETSCHBEE - the hames (of the horse collar).

KUMPANI (halde) - to be courted. Sie halt Kumpani.

KUMPANISBUH - boy companion of a boy.

KUMPANISMEEDEL - girl companion of a girl. pl. Kumpanismeed.

(der) KUMP - whet-horn. "Der Wetzekump, der Wetzekump, der hinnerscht hot en Schlang im Hut!"

(die) KUNFERMATZION - confirmation. Cf. Kunfermier-ung (Lambert).

KUNNARWETT - customers' trade at a Kunnemiehl; custom work of a mill.

(die) KUNNELEIT - customers.

KUNTSCHTDICK - a clever piece of work.

KUPPERGEHL - yellow as copper.

KUPPLE - to unite in marriage.

KUTSCHEMACHER - coachmaker.

L.

(es) LAABBLATT, pl. Laab-bledder - leaf; pl. foliage.

LAABEBBEL - large, round galls found on oak leaves.

LAABNESCHT - name used by hunters for the leafy nest of squirrels.

(der) LAADE, pl. die Laade - shelf. Cf. es Schelf, die Schelfs.

(der) LAADE, pl. Leede - shutter.

(sich an der) LAADE (henke) - to put the shoulder to the wheel.

(der) LAADEMACHER - an older form for: undertaker; now: Der Unterteeker.

LAADEMACHER = Laademesser.

(der) LAADER - loader (on a hay wagon).

LAADESCHIEWER - moveable bolt to keep shutters open.

(der) LAADEWAGGE, pl. Laadewegge, Laadewege, hearse.

LAADESCHDOCK - 1. ramrod. 2. gun barrel. Cf. Laadschdecke, Flindelaaf, Laaf.

(in ebbes nei) LAAFE - Mer laaft net in so ebbes nei mit die Aage zu.

LAAFGSCHARR - running gear.

LAAFICH - running. en laaf-ichi Naas. laafich Wasser.

LAAFICH KEES - pot cheese.

(die) LAAGSEEF - hard soap.

LALLE = lelle - to pant.

(ins) LAND (geh) - to go courting.

LANDREICH - owning much real estate.

LANDSCHAAD - Es is ken Landschaad. The damage is not irreparable.

(der) LANDSMANN - tramp.

LANG (warre) - Die Zeit wagt mer lang. Time is heavy on my hands.

LANG (denooch) - long afterwards.

LANGE, pp. gelangt - to hand to someone. Lang mer moll seller Hammer. Lang mer's Brot.

LANGE, pp. gelangt - to suffice. Denkscht's Geld langt fer der Parre bezaahle?

LANGE, pp. gelangt - to be able to reach an object. Ich kann's gut lange. Cf. reeche.

(der) LANGEWEG - according to the length. Der Langeweg is es fier Fuss.

LANGFERSAMMLING - revival meetings.

LANGFUDER - hay, cornfodder.

LANGHELSICH - long-necked.

LANGKISSE - bolster.

LANGLECHDICH - overgrown.

LANGSCHENKLICH - long-necked(?) (of lath).

LANGZERICK - long ago.

(die) LANGE - (buggy) shafts. Cf. die Schaefts (Old Order Amish, Holmes Co., Ohio).

LANNEGSCHARR - shaft carrier. (special piece of harness).

LAPPE - to lap. Riddle: Ferwas sauft der Hund ken Wasser? - Er dutt's lappe.

LATZHOSE - flap trousers.

LAU - lukewarm.

(schee) LAUDE - to sound well. Ich hab ebbes kert fun dir un's laut net schee.

(der) LAUSKEENICH - good-for-nothing; the wren.

(die) LECHAA WACKE - very hard stone found in southern Lehigh County, Penna.

LECHELCHE - small hole.

LECHERICH - 1. ridiculous. 2. gigglish, prone to giggle. Die Kitty is awwer lecherich; sie lacht alle mol as mer ebbes saagt. Cf. lecherlich.

LECHLI - little hole.

(die) LECKDRICK - electricity.

LECKDRICKLICHT - electric light.

LECKDRICKOFFE - electric stove.

LEDEBODDEM - clay ground.

LEDDEL - full length of a lath. Cf. Lettche - yuscht en glee Schdick fumme Leddel.

LEDDERKARB - leather carp.

(die) LEDDERZANG, pl. Ledderzange - shoemaker's pliers.

(en) LEDDICHER BUH - bachelor. Cf. en alder Buh, Waartmann.

LEDDLE - to string up tobacco on laths.

LEDSCHEN - pond lilies, spatterdock.

(die) LEEDE (gewwe) - to be grieved. Des gebt mer die Leede.

LEEDLICH = ferleed. Sis mer leedlich. Sis mer ferleed.

(die) LEEFER - runners (on a baby's cradle).

LEERE - to empty.

LESES - reading matter.

LEWEMEILER - snapdragons.

LEFFELCHE - small spoon.

LEFFLE, pp. geleffelt - to use a spoon.

(die) LEFTZ, pl. Leftze - lip.

(die) LEHN - lane.

(die) LEHNSLEIT - tenant family.

(der) LEHRER - Sunday School teacher.

- (es) LEIBCHE - belly of a child or of an animal.
- (die) LEIBSCHDICKER, pl. - favorite songs.
- LEIBSEELICH - living likeness.
- LEIB UN SEEL - body and soul.
- LEIBWEH = Bauchweh - belly-ache.
- (die) LEICH - funeral.
- (der) LEICHAASAAGER - person who went around to announce and invite to funeral.
- LEICHDE (Montgomery Co., Pa.) = wedderleiche (Lebanon Co., Penna.) - to lighten before a storm.
- LEICHE = LEICHDE, pl. - funerals.
- (der) LEICHEBESARYER - person who takes charge at a funeral on behalf of the family (not the undertaker).
- (der) LEICHEBRIEF - letter announcing funeral.
- (der) LEICHENBEFAHRER = der Leiche(n)berichter - funeral director (and undertaker).
- (der) LEICHETEXT - funeral text.
- (en) LEICHT (aasaage) - to go from family to family and extend funeral invitations.
- LEICHTFADDICH - irresponsible, frivolous, listless. Er hot so leichtfaddich gschaft.
- (en) LEICHT (halde) - to have, to hold a funeral.
- (die) LEICHTLEIT - people attending funeral.
- (der) LEICHTMANN - undertaker.
- LEICHTSINNICH - simple-minded.
- (der) LEICHTFERSARYER - undertaker.
- (der) LEICHTWAGGE, pl. Leichtwege, Leichtwege - hearses.
- (Hunger, Dascht, Mangel) LEIDE, pp. gelide - to suffer from hunger, thirst, want.
- LEIME - to glue.
- LEIMSKAR(RE)BS - pumpkin with flavor of a lemon.
- (die) LEIN = Fischlein. - fishing line.
- (der) LEINBAAM - tree used as a corner in a boundary line. Cf. Eckbaam, Leinfens.
- (die) LEINE, pl. - the reins.
- LEINFENS - boundary fence.
- (der) LEINGAUL - the horse, which alone or in a team, was guided by a single line.
- LEISENS - license.
- (die grosse) LEIT - higher-ups.
- (bei) LEIWE (net) - Du sell bei Leiwe net. On no account do that!
- (uff em Maage) LEIE - to lie on the stomach. Ich hab wennich Medittlam gedrunke un des leit mer marrickwaddich uff em Maage.
- (uff em Hatz) LEIE - to be of great concern. Es leit schwer uff em Hatz.
- LELLE, pp. gelellt - to pant. Cf. lalle.
- (es) LEMMCHE, pl. Lemmcher - lamb.
- (der) LEMMESDAAG - August 1. Des is der Daag wu mer Reddich, Riewe un schpot Gaardesach blantz.
- (es) LEMMLI, pl. Lemmlin - lamb.
- (Brennholz uff) LENG (seege) - to saw up wood to a certain length.
- LENGESCHDER - Lancaster. "Lengeschder, du aaremi Schdadt, Druckebrot un sell net satt. Rotriewebrieh un Drauwewei, Der Deiwel wett net in Lengeschder seil
- LENGWEIS - lengthwise.

- (die) LENNER, pl. - the beds in a garden.
- (der) LENZ - spring; spring fever. Gewacht, der Lenz kummt der uff der Hals. Der Lenz grickt dich.
- LEPPIJCH - silly.
- (Grumbiere) LESE - to pick potatoes.
- (bei) LEWE (un Gsundheit) - Mir sehn eich an der Sumneytauner picnic bei Lewe un Gsundheit.
- (sei) LEWE (mache) - to make a living. Wie macht er sei Lewe?
- (sich 's) LEWE (nemme) - to committ suicide.
- LEWENSLANG - lifelong.
- (mei) LEWESDAAGS - in all my life. Ich hab mei Lewesdaags (Lebdaag) nix so gsehne.
- (in) LEWESGFAAHR (sei) - to be in mortal danger.
- LEWESLAAF - obituary.
- LEWRISCH = glewerich (Lambert) - gelatinous.
- LEW:WENDICH FOLL - very full, teeming full.
- (sich) LEYE, pp. gelegt - to die down. Der Wind hot sich gelegt.
- (es) LICHT (HEWE) - to hold a candle to someone. Er kann ihm's Licht net hewe. He can't be compared with him.
- (es) LICHT (ziehe) - to pull the light chain.
- (im helle) LICHT (duh) - to perform openly. Er hot's geduh im helle Licht. = Er hot's geduh im helle Daag.
- LICHTZEEL = Kohleel - kerosene.
- (der) LICHTERFLODDER - spill, roll of paper used to light a fire.
- LICHTLEICHDER = Leichder (Lambert) - paper taper, lighter.
- LICHTPOSCHDE - street lamp post.
- LICHTSCHEER - candle snuffer.
- LICHTWARREM - glowworm.
- LICK = Falder, Faahrt.
- LIEBFESCHT - Love Feast.
- LIEBSCHDECKE = ? = Lieb-schdeckel - lovage (Lambert).
- (en) LIED (ausgewwe) - to announce a hymn.
- LIEDERBUCH - hymnal. Cf. Singbuch, Gsangbuch.
- LIEGEBASCHDEL - dirty liar.
- (die) LIES, pl. Liese - grain of wood. Cf. feiliesich, grobliesich.
- LIEWER DROSCHT! - expletive.
- LIEWER GRUND! - expletive.
- LIEWER ZUSCHDAND! - expletive.
- LIEWESGRUSS - token of affection sent to a beloved one.
- LIEWESKIND - illegitimate child.
- (der) LIFDER - stove lifter.
- LILIBIDDERS = Lilidramm. Auguschtlili flowers in whisky.
- LIMBEL - a small rag.
- LIMBISCH - awkward, clumsy.
- (der) LINGNER - liar.
- (der) LINK = der link Bauer - the side jack of the same color (in cards).
- LOBBREDDICH - laudatory funeral sermon.
- (es) LOCH, pl. Lecher. Cf. Sandloch, Sinkloch, Wasserloch.
- LOCH - female opening.
- (im) LOCH (sei) = in der Busch sei (in "Haas un Pfeffer").
- (ins) LOCH (geh) - to be unable to win the number of tricks bid (in cards).

- (zum) LOCH (naus) - out through the door. Er is ab zum Loch naus.
- LOCHE - to fit into a hole, to put a wheel on an axle.
- LOCHKUCHE - doughnut; angel food cake.
- LOCKFOGEL - saagt "oi, oi, oi" un heilt un beddelt fer Rege.
- LODDEREI - So en ferdamdi Lodderei!
- LODDERLEWE - debauchery.
- LOHRINNE - bark used in tanning. Cf. Lohmiehl.
- LOIYERE - to harangue.
- LOS - Do is der Deiwel los. Here the devil is to pay. Was is los? What is happening here?
- LOS - nimble, quick. Los uff die Fiess. Los uff die Zung.
- LOS - the lot drawn in choosing a new preacher (Mennonite).
- LOS (sei) - to be rid of. Er will's los sei.
- LOS (mehe) - to cut around a grain field with a cradle before the binder made its rounds.
- LOWESWERT - praiseworthy.
- LUCKER - loose, mellow (of soil). Der Boddem is lucker.
- LUDDERE, pp. gluddert - to use the truth carelessly. Ich hab des gekaaft fer en gudi Kuh, awer der Mann hot mer gluddert.
- LUDDERHANS - Ich kann net glaawe was seller Ludderhans saagt.
- LUDER = Schinner - carcass of a diseased or decrepit animal.
- (der) LUDERMANN - scavenger, man who carted away the carcasses of animals. Cf. Schinnerhannes.
- LUDERMIEHL - rendering plant; fertilizer mill.
- LUDERWAAGE - scavenger's wagon.
- (die alt) LUDRISCHE - Lutherans of the Ministerium.
- LUFTKASCHDE - radio.
- LUFTRINN - bark of trunk.
- LUFTSUCKLER - wind cribber.
- (der) LUH - wages, reward. Cf. Ferdinscht, Daagloh, Daaglenner.
- LUMBES - good for nothing fellow.
- LUNE - lynch pin, locking pin used instead of a nut in the spindle.
- LUNGEAUSZEHRING - consumption of the lungs.

M.

- (uff em) MAAGE (hawwe) - to have indigestion.
- MAAGEAUSZEHRING - anemia.
- MAAGEBOLLERES - rumbling in the stomach.
- MAAGEDOCKDER - stomach specialist.
- MAAGEDROPPE - medicine for the stomach.
- MAAGEHEIDEL - inner lining of a chicken's gizzard, used medicinally for a weak stomach.
- MAAGEZEH - lower canine teeth.
- MAALMIEHL - flour mill.
- MAALSCHDEE - upper millstone.
- (GAARDE) MACHE - to dig garden.
- MADDE, pp. gematt - to murder.
- MADDELEENEBRIEH - coffee of a second or third heating.
- MADDERAANISCH - murderously.

MADDERGRUBBE - low dive, gathering place of disreputable persons.

MADDERISCH (greische) - to yell in an unearthly manner.

MADDERLICH = madderaanisch.

MADDELENEBRIEH - said of a weak whisky by a hard drinker; weak coffee.

MAERRICKSAM - attentive.

MAERRICKER - scratch, mark.

(es) MAERZFILL(I) - March-foal: person subjected to pranks on March 1.

MAGATZIN - storage place for powder.

MAMMLE = mummle - to mumble.

MANGEL (leide) - to suffer from want.

(an der) MANN (bringe) - to drive a matter home. Er hot gut gschwetzt awer's net an der Mann gebrocht.

(der feirich) MANN - Japanese quince.

MANN (genunk sei) - to be man enough (to do, to say, etc.)

(ken) MANN (heese) - to lack manly qualities. Ich hees ihn ken Mann.

MANNICFALTBUCH - stomach of a cow.

(net) MANNS (genunk sei) - not to equal the occasion.

MANNSBILD - the stature of a man. Er is yuscht 16 Yaahr alt, awer er hot en Mannsbild.

MANNSHEMM - man's shirt.

MANNSHOSSE - man's trousers.

MANNSHUT - man's hat.

MANNSLEITRUTSCH - loose girl, woman. Sie is so en gleene Mannsleitrusch.

(zu) MANNSNADUR (kumme) - to reach adolescence.

MANSSCHDRIMP - man's hose.

MANSSCHUH - man's shoes.

MANSSYAAHRE - adolescence. Er is alleweil in die Mannsyaahre.

MARASCHT - mire formed by the Mischtribieh.

(es) MARDERBUCH - The Book of Martyrs published at Ephrata, Penna.

MARDERGRUBB - den of murderers.

(die) MARIE MUDDER - the Virgin Mary. Die Marie Mudder waar noch ganz yung wu der Heiland gebore waar.

MARKEDENDER - sutler.

MARICKSACH - produce taken to market for sale. Cf. Gaardesach.

MARR - mare.

MARREB - tender. Des Fleesch is awer marreb.

MARRIBEL - crisp (of cakes).

(die) MARRICHE - mushrooms.

(die) MARRICHLE(R) - mushrooms.

(uff der) MARRICK (geh) - to go to market, whether to sell or to buy.

MARRICKWADDICH - remarkable.

MARRIYANNER - sweet marjoran.

MARR-REDDISCH - horse radish.

MARRWES - shortening.

(fun) MARYE - from the east.

(zu) MARYE (esse) - to have breakfast. Hoscht du schun zu Marye gesse?

(die) MARYEBREDDICH - sermon at the morning service. Cf. Owettsbreddich.

MARYEOWETT - tomorrow evening.

MARYEWIND - easterly wind.

(die) MASCHIEN, pl. Maschiene - machines, automobiles.

- MAUL - part of an iron vise.
 ('s) MAUL (ferbrenne) - to speak at the wrong time or say the wrong thing.
 (en) MAUL (mache) - to distort the mouth and facial features, to make a face.
 ('s) MAUL (schbitze) - to show petulance.
 ('s) MAUL (uffreise bis hinnich die Ohre) - to laugh from ear to ear.
 MAULAFFE - one who listens with mouth open.
 (die) MAULARRICKEL (schbiele) -
 1. to play the harmonica.
 2. to gossip.
 (ebber en) MAULFOLL (gewwe) - to tell (someone) a thing or two.
 MAUSE - to moult (of chickens).
 MAUZICH - lifeless, listless.
 MAYANNER - sweet marjoram.
 MATZESCHNEE - March snow.
 MEDITTLAM = Mediglem - a wine made by soaking the honeycombs out of which the honey has been pressed, in water.
 (die) MEED (noochschbringe) - to run after (court) the girls.
 (die) MEED (sehne geh) = (zu die) MEED (geh), (mit die) MEED (geh) - to go courting.
 MEEDCHE = Hur, Meedle, Meedel - queen (in cards).
 (ausgewachse) MEEDEL - a full-grown girl.
 (en) MEEDEL (hawwe) - to have a sweetheart.
 (ledlich) MEEDEL - an unmarried girl.
 (der) MEEDELNAAME - maiden name.
 MEEDISCH - girlish, maiden-like. Cf. buhw(er)isch.
 (es) MEEDLI (lancaaster, Lebanon Counties, Pa.) = Meedche (Montgomery Co., Penna.) - girl.
 MEEDSCHUH - girls' shoes.
 MEEGLICH = mieglich - possible.
 MEECHLICH = meeglich.
 (uff die) MEENING (kumme...) - to get the impression that...
 (uff die) MEENING (sei) - to be under the impression.
 (die) MEESEMICKE, pl. - blue-bottle flies.
 (die) MEHLBIERE, pl. - mitchella repens.
 (die) MEHLKEFFER - flour beetles.
 (die) MEHLSIBB, MEHLSEBB, MEHLSIEB, pl. Mehlsibbe - flour sieve.
 MEHLWIWWLE - weevils in flour.
 (die) MEIDING = Meidung - shunning, avoidance practised by the Amish against an excommunicated member.
 MEIKEDEMBER - sutler.
 MEINTLOCH - ore hole.
 MEINERSEX! = meinerseel! - by gosh!
 MEINETWEYE = wege mir - on my account.
 MEISDRECK - excrementa of mice.
 MEISFALL - mousetrap.
 MEISLOCH - mousehole.
 MEISNESCHDER - knotted burrs of human hair.
 MELASSICHGRUG - molasses jug.
 MELDE - 1. to spawn (of fish).
 2. to satisfy sexually.
 MELUUN = Wass(er)meluun.
 MENNCHE - drones.
 MENNERKOR - male chorus.
 MENNLICHE - little man.

- (die) MENNLIN = Mennche. - the drone bees.
- (die) MENSCHDE - most of the people.
- (der) MENSCH(E)DOCKDER - family doctor.
- (die) MENSCH, pl. - human beings.
- (der) MENSCHEFRESSER - 1. a large, green caterpillar. 2. Devil's Walking Stick (insect). 3. hellgrammite larva.
- (der) MENSCHKENNER - student of human nature.
- MENSCHENADUR - human nature.
- MENSCHERECHT - human rights.
- MENSCHESCHINNER - Mei Gaarde graawe is en Menseschinner.
- MERIKAA = Amerikaa.
- MERIKAANER = AMERIKAANER.
- MESCHTFIEH - cattle being fattened.
- (die) MESCHTSEI - hogs being fattened for slaughtering.
- (die) MESS - a bunch, a handful.
- MESSEREI - the box, maybe a foot long and 5 inches wide with a sloping piece towards one end, containing wood ashes; the knives and forks were scoured by holding them on sloping piece and rubbing them with wood ashes.
- MESSIERE, pp. gemessiert - to massacre.
- (der) METZEL - a gift, a piece of sausage, liver, etc., given to person for helping to butcher.
- MIAUNS - continual complaint.
- MICKE (wehre) - to chase flies from the table (with a Mickenwehrer or Mickewedel).
- MICKEBRITSCH - fly-swatter.
- (die) MICKEDIER - screen door.
- (es) MICKEFENSCHDER - window screen.
- MICKEFISCH - shiner.
- MICKEGORN - a woven net put upon horses to keep off flies.
- MICKEGRAAS - asparagus.
- (die) MICKELEDDERE - woven leather strip harness used to ward off flies from the horse.
- MICKEKEPP - heads of elder blossoms.
- MICKEPEI - elderberry pie.
- (fun) MIDDAAAG - from the south. Der Wind kummt fun Middaag.
- MIDDAAAG (mache) - 1. to take dinner. 2. to stop working for the noon hour.
- (zu) MIDDAAAG (esse) - to eat the noon meal.
- (die) MIDDAAAGBELL - bell announcing the noon meal.
- (die) MIDDAAAGSCHDUND - the noon hour.
- MIDDAAAGSKOSCHT - the noon meal (as part of a day's wages). Mer hen en Daaler der Daag grickt un unser Middaagskoscht.
- (die) MIDDAAAGSSUNN - noon sun.
- MIDDAAAGWIND - southerly wind.
- MIDDE - middle. So Mitte im Summer (Winder).
- MIDDE (fun die Nacht) = Halbnacht (Lambert).
- MIDDELMAAS - golden mean, moderation. Middelmaas, beschde Schdraas.
- MIDDEWEGS - midway.
- MIEGLICH - possible.
- (der) MIEH (wert sei) - to be worth the trouble. Sis net der Mieh wert.
- MILLDAU - mildew.

- MIEHLSCHDEESCHERFER - implement used to cut and redress the grooves of millstones.
- MILLER - clothes' moth.
- MILLERDOHL - miller's measure.
- (die) MILLICH - 1. milk. 2. the milk-like juice of plants.
- (dicki) MILLICH - thick milk.
- (sauri) MILLICH - sour milk.
- MILLICHAPPEL - the fruit of the Osage Orange tree.
- MILLICHBEH - milk leg.
- MILLICHBODDEL - milk bottle; nursing bottle.
- (der) MILLICHBOI, pl. Millichboi, Millichboie - milk-pie.
- MILLICHBROKLE - common name for the dish "bread and milk".
- MILLICHEEMER - milk pail.
- (der) MILLICHFLITSCHER, pl. die Millichflitscher - milk-pie. Cf. Flitscher.
- (es) MILLICHGELD - money earned from the sale of milk. Cf. Oiergeld.
- MILLICHKIWWEL = Millicheemer.
- (der) MILLICHSCHDUL - milking stool.
- (die) MILLICHSCHLANG - milk snake.
- (die) MILLICHSEI, pl. - suckling pigs.
- (die) MILLICHSUPP - milk soup, milk heated to a boil; butter, salt and pepper added; poured over toasted bread.
- MILLICHTART - milk tart. Cf. Schlabbkuche.
- MILLICHWARM - warm as milk from the cow.
- MINUDEZEECHE - minute hand.
- MISCHBLEWEI - persimmon wine.
- MISCHMASCH - blundering interference.
- MISCHTGAWWLE (regere) - to rain cats and dogs.
- (der) MISCHTHAAHNE - heavy barnyard rooster.
- (der) MISCHTHAUFE - manure pile.
- (der) MISCHTHOF - the manure bed, that part of the barnyard in which the manure was stored until hauled out into the fields.
- MISCHTKEFFER - dung beetle (found in the pastures).
- MISCHTSCHLIDDE - drag sled for taking manure out of the stable. Cf. Rutsch.
- MISCHTWARREM - 1. little red-dish worms. 2. large worms known as "nightcrawlers".
- MISERAAWLISCH = miseraawel.
- MISFERGUNNISCH = misgunnisch, envious, jealous.
- MITESSER - tapeworm.
- MITESSERGRANKET - mirasmus.
- MITFRAA = Mitweib - midwife (rare).
- (der) MITHELFER - gratuitous worker. Der Mithelfer is dot.: said when one refuses to extend help free.
- MITNANNER - together. Sie sin mitnanner noch die Karrich gange.
- MITWEGS - on the way, part of the way. Er is mit mer mitwegs heemgange.
- MITWEIB, pl. Mitweiwer - wet nurse; rarely: midwife.
- MOHLBIERE - pokeberry.
- MOHLER - ribs of cabbage leaves.
- MOHLSEIDER = Seidermohl. - cider soup.
- MOIFOGEL - whippoorwill.
- MOIERSCHDEDDLER - inhabitant of Meyerstown, Penna.

MOLCHEKASCHE = Weissekache,
Glaaskache - glas cherries.

MOLESCHDE - difficulty,
trouble. Er hot mer ken
Moleschde gmacht.

MOLL - once, formerly. Ich
hab's moll geduh.

MOLLIKU - cow without horns.

MOOSSCHWAMM - pigeon moss,
patches of woodland mosses
that are springy.

MOOS - iwwers Moos gewaxe.
over the age limit.

MOPPSICH - sulky. Er hockt
yuscht moppsich dorum.

MOPPSKOPP = Mopps. mope.

(der) MOSCHGIEDER, pl. Mosch-
gieders - mosquito.

MUDDERFEHLER - an ailment of
the womb, pain in the womb.

MUDLE - to mould. Cf. Heff-
neri.

MUHLIBIFFEL - en Kuh as ken
Hanner hot; sie sin gebore
unni Hanner. Cf. Mollikuh.

MUKLEBIERE = Weibiere - wine
berries.

(der) MULLIKOPP, pl. Mulli-
kepp - tadpole. En Mulli-
kopp gebt en Bullfrog
wann er gross watt.

(die) MULLIKUH = Mollikuh.

MUNDHELLING - moonlight.
Cf. Daagshelling.

MUSCHGAADNIS - nutmeg.

(die) MUSCHGRODDE, pl.
muskrats.

MUSCHLE - to pick around at
food. Ich hab gesse, awwer
ich kann noch e wennich
muschle.

(der) MUT (ferliere) - to lose
heart. Ich hab der Mut fer-
lore.

MUTZ(E) - traditional cutaway
coat of Mennonite and Dunk-
ard men (Lanc. Co., Penna.)

N.

(die) NAAB, pl. Naawe - hub.
NAABRING - hub-ring.

(der) NAAME, pl. Naame - name.
Cf. Forname, Erschtnaame,
Hinnernaame, Zwettnaame,
Zunaame.

(der) NAAME - reputation. Er
hot der Naame fer schdehle.

(en (schlechder)) NAAME (gew-
we) - to give a (bad) name.
Der Druwwel is, sie gebt em
yuscht en Naame.

(ken) NAAME (defor) - inde-
scribable. Sis so hees uff
unser Schbeicher, sis ken
Naame defor.

(die) NAAS, pl. die Nees. -
nose; blossom end of an
apple.

(an dei) NAAS (rumzobbe) - to
pull on your own nose. Du
hoscht genunk an dei eegni
Naas rum zu zobbe.

(graad an die) NAAS (naus
gucke) - to look straight
ahead. Er guckt graad an die
Naas naus.

NAASBLUDES - nose-bleeding.

NAASE (hawwe) - to be critical,
difficult. Des hot Naase.

NAAWE = Naube (Lambert) - dif-
ficulties. Deel fun die Feier-
daage hen Naawe uff sich wann
mer's yuscht wisst.

(der) NAAWERING = Naabring.

NACHDIGAAL - woodthrush.

NACH(T)MOHLSGSCHARR - the
communion utensils.

(der) NAMMIDAAG = der Nochmid-
daag, der Nommidaag. after-
noon.

(die) NACHMOHLSZEIT - time for
the communion service.

(uff die) NACHT - towards night-
fall; in the night. Es gebt
Gwiddre uff die Nacht.

(es) NACHTESSE = es Owettesse,
Sobber. - supper.

NACHTHELLING - moonlight.

NACHTLEIER = Bettleier - persons
who go to bed early.

NACHTMEHLER (gewwe) - to give
(private) communion.

(zum) NACHTMOHL (geh) - to go
to communion services.

('s) NACHTMOHL (nemme) - to
take communion.

('s) NACHTMOHL (ausgewwe, aus-
deele) - to serve communion.

('s) NACHTMOHL (bringe) - to
give private communion. Der
Parre hot re's Nachtmohl
gebrocht.

('s)(glee) NACHTMOHL- mid-
summer, mid-winter communion.

(die) NACHTMOHLSDICHER - cloths
used to cover the altar and
the elements of communion.

(der) NACHTSCHDANN - evening
star.

(fum) NADDE - from the north.

(die) NADDLICHE - the Northern
soldiers in the Civil War.

NADIERLICH - naturally, of
course.

(uff die) NAEREFTE (kumme) -
to get on ones nerves.

NARREFICH - nervous.

NAGEL, pl. Negel - nail. Cf.
Lettlinegel, Dachnegel,
Hufnegel, Schindlenegel,
Schuhnegel.

NAGELEISI - form in the black-
smith shop "fer en Schemel-
nagel mache".

NAGELRUT - the first task of a
blacksmith's apprentice was
to beat out an old horseshoe
into a "Nagelrut", which was
then cut into nails.

(der) NAGEL (uff der Kopp
schlaage) - to hit the nail
on the head.

(fer) NARRE (halde) - to treat
as a fool. Ich will net
kalde sei fer en Narr.

NARRISCH - 1. foolish, crazy.
2. eager.

NARRISCH = ferrickt, aus em
Heisel.

(der) NASCHT, pl. Nescht -
limb (of a tree).

NAUSGEH - to go to the toilet.
Ich muss nausgeh.

(hell) NAUSGREISCHE, pp. naus-
gegrische - to cry out at
the top of the voice.

NAUSHENKE - to hang out (wash).

NAUS MISSE - to have to go out
(to the toilet). Ich muss
naus!

NAUSWISCHE, pp. NAUSGEWISCHT -
to rub out, erase.

NAUSZUS UFF - Die Dier geht
nauszus uff. The door opens
outwardly.

NAWERE = gnawere - to chew
like a rabbit.

NEEGERDESCH - When Abraham
Lincoln ran for re-election,
his opponents said, "Em Lin-
coln sett mer en Neegerdesch
an die Naas henke."

(mit) NEEGSCHDEM - soon. Es
gebt Rege mit neegschdem.

NEEGSCHT = dicht (Lambert). Er
waar neegscht (dicht) bei
ihm.

NEEWEGALTZER - a type of nail?

NEGGELEEL - oil of cloves.

NEGGLE - cultivated pinks.

NEGGLICHE - cloves.

NEHBAX - sewing box.

NEHKAERB - sewing basket.

NEHKARREB = Nehkaerb.

NEIDRAAL = unbedeiisch -
neutral.

NEIDREDE, pp. neigedrede - to
kick in the posterior.

NEIHALDE, pp. neikalde - to stand up to (in an argument)-
Er hot ihm awwer neikalde.

(sei Maul) NEIHENKE - to butt in. Er grickt moll druff-
gschlagge. Er henkt sei Maul
iwweraal nei.

NEIKIDDE - to putty in window
panes.

(hendich) NEIKUMME - to come
in handy.

NEILESE - to pick into a
container.

(sich) NEILOSSE - to go to it,
to dig in, to do ones best.

NEINYEHRICH (Whisky) - nine-
year-old whisky.

NEINZEHNDER - the figure 19.

NEIPECHE, pp. neigepecht - to
fasten in with pitch.

NEISCHLIESSE - to lock in.

NEISCHWETZE - to butt into a
conversation.

NEIYAAHR (winsche) - to wish
a Happy New Year.

NEIYAAHRSWUNSCH - New Year's
wish.

(der) SCHWANZ (neiziehe) - to
give in. Er hot der Schwanz
neigezoge.

(sich's Lewe) NEMME - to
commit suicide.

NEMMESWERT - worth taking. Was
net frogeswert is, is aa
net nemmeswert.

NERFE (hawwe) = Naase hawwe. -
Des hot Nerfe. This is
critical.

NERWEGRAUT - celery. Cf.
Nerweschdengel.

NERWESCHLAAG - stroke.

(es) NESCHT (feddere) - to get
rich by graft.

NESSICH - said of wet ground in
an otherwise dry meadow or
field. Do is es nessich.

NESSICH = schwammich, sumpich,
schbringlich, wesserich.

NETZ - the cowl of a baby.

NEWEGSCHEFFDE = Newescheffde.

(die) NEWEHOCKER - best man and
maid of honor at Amish or
Mennonite wedding.

NEWELWOLKE - strata of fog and
smoke, which gathers on the
horizon in the morning.

NEWENESCHT - side branches.

NEWESCHDIEL = Eldeschder-
schdiel - pews occupied by
the consistory, located to
the side of the chancel.

NEWESCHEFFDE - perquisites of
a pastor, received for wed-
dings, funerals, etc.

NEWEGSHEFT - side-line.

NEWICHNANNER (kumme) - to have
a falling out.

NEWELWEDDER - prolonged fog.

NICKERE - to neigh or whinny.

(der) NICKNAAME - nickname.

NIERESCHLAAG - kidney stroke.

NINNI - nursing milk, either
in a bottle or from the
mother's breast.

(Deitschi) NISS - English
walnuts. Cf. Englisch Niss.

NIWWERGEH - to pass on, to die.

NIWWER UN RIWWER - 1. again and
again. 2. over and over. Ich
hab's em niwwer un riwwer
gsaat, er sett uffheere. Er
is niwwer un riwwer gange.

(Sis) NIX (mit ne) - There is
no substance to them.

(zu) NIX (geh) - 1. to become
worthless. 2. to die out.
Die Familie is zu nix gange.

NO = not, nort (Lambert) -
then, after that.

NOCHBERLICHSDICK - act of
neighborliness.

- NOCH NET - not yet.
- (uff) NODLE (geh) - to walk on pins and needles.
- (der) NOMMIDAAG - afternoon.
- NOOCHBRENNE = suddere - to smoulder.
- NOOCHDERHAND - 1. afterwards.
2. after (conj.) - noochderhand as ...
- NOOCHFASCHE - to look into a matter. Er hot moll noochgascht. He took time to look into the matter. Cf. noochfaschle (Lambert).
- NOOCHKUMMENDE - posterity. Cf. Noochkummenschaft, Noochkumme(r), Noochkunft. (Lam.)
- NOOCHLOSSE - to die down. Der Wind hot noochgelosst.
- NOOCHSCHBRINGE = noochyaage - to pursue.
- (der) NOOCHSUMMER - wann die Hunsdaage ferbei sin, is die gross Summerhitz ferbei. No kommt der Noochsummer.
- NOOCHWAX - succeeding generation. Ich hab 30 Kinner gedaft schun in dem Yaahr. Sell is en gut Noochwax.
- (die Meed) NOOCHDAPPE - to run after the girls, to go courting.
- (uff die Fiess) NOOCHDAPPE - to follow on someone's heels.
- NOODSCHE - to fondle (especially a girl).
- NOODSCHICH - amorous.
- NOOGSCHE, pp. genoogsch = noodsche.
- NORDHELL - aurora (if bright, portends a disaster).
- (die) NOTDAAF - baptism by a layman in case of necessity.
- (es) NOTKIND - illegitimate child. Cf. uffgelese Kind.
- NUFFLAAFE - to run up. Wu ich's gsehne hab, is es mer kalt
- der Buckel nuffgloffe.
- NUFF = nuch (in Holmes County, Ohio).
- NUFF-UN-RUNNER MIEHL - up and down sawmill.
- (an der halb) NUMMIDAAG (rum) - about the middle of the afternoon. Cf. Fammidaag.
- (die) NUMMIDAAGSUNN - afternoon sun.
- (die Kellerschdeeg) NUNNERWESCHE - to wash (down) the cellar steps.
- NUNNERBRENNE - to burn down. Cf. nidderbrenne (Lambert).
- NUNNERDREDDE - to tread down. Cf. nunnerdreede, nidderdreede (Lambert).
- (es) NUNNERGELD - earnest money.
- NUNNERHACKE - to chop down. Cf. nidderhacke (Lambert).
- NUNNERKUMME - to come down.
- NUNNERLAAFE, pp. nunnerge-
loffe - 1. to walk down (a hill). Der Schnee is net dief genunk fer der Schlidde; mir misse nunnerlaafe. 2. to run down (of a liquid). Es Wasser wescht en Graawe wu es nunnerlaaft. 2. to run down (of a clock). Ich muss die Uhr uffziehe, sie is nunnergloffe.
- NUNNERLOSSE - to lower. Cf. nidderlosse (Lambert).
- NUNNERMACHE - to throw someone in wrestling. Er hot en nunnergemacht.
- NUNNERSCHLAGGE - to knock down. Cf. nidderschlagge (Lambert).
- NUNNERSCHDENDICHER MUND - old moon.
- (en haddi) NUSS - a hard problem; a man hard to persuade.

O.

(der) ODEMZUCK - breath of air.
Ich hab en guder Odemzuck
gnumme.

ODERBISSICH - En rothaaricher
Hund is oderbissich. A red
dog's bite is more danger-
ous than that of another
dog.

OFFE - stove. Cf. Offerohr,
Offedeckel, Offeblatt, Offe-
fuss, Offeschdang, Offe-
schibb, Offebeh, Offebank,
Offegratz, Offedier.

(die) OFFEBANK - 1. bench in
back of stove in old kit-
chens. 2. iron stand for
the ten-plate stove.

OFFEBLATT - 1. plate extend-
ing beyond the fire or
fuel door of old ten-
plate stove. 2. partition
plate between the lids
on a cook-stove.

(es) OFFEDAERLI - small
door(s) on kitchen stove.

(die) OFFEDIER - stove-door.

OFFEDRUMM - drum on the second
floor through which the smoke
from the stove passes; it
serves as a heater.

OFFEGRATZ - scraper used to re-
move the soot in the upper
compartment of the ten-plate
stove.

OFFEHITZ - heat of a stove.

OFFEHOLZ - wood to be burned
in the stove.

OFFEKIEHL - opening at lime-
kiln.

OFFEKITSCH - ash-scraper.

OFFELENG - stove length. Ich
hab en Glofder Holz kackt un
nau will ich's noch uff
Offeleng hacke.

(uff) OFFELENG (seege) - to saw
into stove lengths. Mir hen's
Brennholz noch net uff
Offeleng gseegt.

OFFESCHEIFLE - soot scraper.

OFFESCHIBB - outside shelf
(plate) of the ashpit of a
stove.

OFFESCHLUBBER = Backoffe-
schlubber - the leftover
dough at baking was rolled
out, one-half was filled,
the other half was doubled
over as a top.

OFFIZIER - army officer.

OHLE (babbe) - to bob for
eels.

OHLEMUDDER - lamprey.

OHLEWARF - eel rack.

(an die) OHRE (nemme) - to ad-
minister a severe castiga-
tion.

(die) OHRE (schbitze) - to be
all attention in listening.

(der) OHREDOCKDER - ear doctor.

(der) OHREWAX - ear-wax.

OIERKAERB - egg-basket.

OIERBROT - French toast.

OIERGELD - money received from
the sale of eggs.

OIERSCHLING(EL) - omelett.

OLICHFASS - hogshead.

(die) OLICHMIEHL - oil mill.

OLICHSCHLEEGER - linseed oil
mill worker.

(die) OMBERRELL - umbrella.

(der) OMNIBUS - Conestoga
wagon, covered wagon, four
horses, used for transport-
ing people from place to
place.

(der) OOSHAAHNE - turkey buz-
zard. Cf. Oosfogel, Ooswoi.

ORDNINGSMEESICH - in an order-
ly manner. Nau welle mer
ordningsmeesich noch die
Karrich ziehe.

ORSCHDAARM - bowel of the anus.

ORSCHGRETZ = Heckegretz.

OSCHDER - Easter. Fun Oschder zu Pingschde sin siwwe lange Woche, Wu mir nix hen zu koche as paar alde Gnoche.

(der) OSTWIND - east wind.

(am) OWETT (rum) - sometime in the evening.

(gege) OWETT - towards evening.

(uff der) OWETT - towards evening.

(zu) OWETT (esse) - to eat supper. Hoscht du schun zu Owett gesse?

(es) OWETTESSE = es Nachtesse.

OWETTKIEHL - cool of the evening.

OWETTLUFT - evening air.

(die) OWETTTSCHUL - night-school.

(die) OWETTSUNN - evening sun.

OWETTDUNKEL - twilight.

(die) OWETTSBREDDICH - sermon at the evening service.

(der) OWETTWIND - 1. westerly wind. 2. evening wind.

(fun) OWWE (reikumme) - to come in from the north. Der Schdarm is fun owwe reikumme.

(die) OWWELENNER - people living up country.

(en) OX (aus sich mache) - to make a fool of himself.

(der) OX, pl. die Oxe - ox. Sie hen datt gschdanne wie die Oxe un hen nanner aageguckt.

OXEDUMM - stupid as an ox.

(der) OXESCHDALL - ox stable.

P.

PAADGWENDEL = Wegdredder.

PAFFEBALLE - Cypripedium acaulis.

PANNEKUCHEBLATT - skillet on which to bake pancakes.

PANNEKUCHEFETT - pan fat in

which fritters and fasnacht cakes are fried.

PANNERUTSCHER - pancake that is hard to remove from pan.

PANNHAAS (abhewe) - to lift the cooked scrapple in the iron kettle from over the fire.

(die) PARABLE (blanse) - vaccination. Kinner misse die Parable gblanst hawwe eb sie in die Schul geh kenne.

(fer) PARBES - on purpose. Er hot's fer Parbes ferbroche.

(zum) PARRE (geh) - to take catechetical instruction.

PARREBSUCH - pastoral visit.

PARRESCHDICK - second joint of chicken (at a meal).

PARRESCHDREECH - superiority oddities.

PARRESCHDOUBB - pastor's study.

PARRESHAUS - parsonage.

PARRESLEIT - pastor's family.

PARSCHINGBRANDWEI = Parsching-dram, - peach brandy.

(zum) PASCHDEL (naus) - Gewacht adder du muscht zum Paschdel naus. Watch out or you'll be going through the doorway.

PASCHING - peach.

PASCHINGBUNGERT - peach orchard.

PASCHINGGAWWEL - forked twig used to locate underground streams. En Wasserlaafer is eener as Wasser sucht mit en Paschinggawwel.

PASCHINGKUCHE - one-crust peach pie.

PASCHINGREESLICHER - flowering almond.

PASCHINGSCHDEE - peach seed.

PASSIERE, pp. passiert - to happen. Es is ihm passiert.

- PATTWASCHT - pot pudding.
 PEENTPENSEL - paint brush.
 (gefüllde) PEFFER - filled peppers.
 PEFFERFILLSEL = Pfeffergraut - pickled cabbage. Cf. Pfeffergras.
 PEFFERSCHDECK - pepperwood.
 PEI = Boi. - pie.
 PEIBLETTCHE - pie pan.
 (die) PEIFARGEL = Peifeargel.
 PEIL - arrow head.
 PEILSWATZEL - plant good for Piles, collinsonia cunaden-sis.
 PEINIS = Gichtros - peonies.
 PEISCHISSEL - pie plate, pie dish, pie pan.
 PENNSILFAANISCH-DEITSCH - Pennsylvania German.
 PENSELE = 1. to cauterize. 2. to mark off.
 PENSILSCHBITZER - pencil sharpener.
 (der) PERDNER - partner.
 PERNELL = brunell - all right. Sis alles brunell. Er is ganz pernell.
 PERSCHINGKARB - peach basket.
 PERSEENLICH - personally.
 (die) PERSIMMES, pl. Persimmesse - persimmon.
 PERSON - person.
 (en) PETT (hawwe) - to nurse an injury, to have a grouch.
 (eens) PETZE - to take a drink of hard liquor; to engage in sexual intercourse.
 PETZE = glemme.
 (es) PICKDER, pl. Pickders. - picture.
 (gehl) PICKERICH - checkered yellow.
- (es) PIGLI, pl. die Piglin = Wutzli, Seili - piglet.
 PILLEBAX - box for pills.
 (es) PILLERECK - outside horse-stable barn door recessed into stone wall.
 PINGSCHTNEGLICHER - lilac flowers.
 PINGSCHTROSE = Gichtrose, Gichtblumme - peonies.
 PINNECHE - pin oak.
 PISSBETTEWEI - dandelion wine.
 PLAAN - plan.
 PLAANE - to plan.
 PLAANEREI - planning.
 PLETZLICH - suddenly.
 PLOCK (am Fass) - plug in barrel.
 PLOCKE - to plug (a water-melon). Die Wassmelun plocke.
 POBBLIKAANISCH - Republican.
 POKISCH = pokich - poking.
 POSCHDEBEIL - hatchet used to cut out holes in posts.
 POSCHDE-EISE - iron with long taper (blade) used to dig holes for posts.
 PRADDES DANDISCH - Protestant.
 PRECHDICH - magnificent.
 PROFIDDLICH - profitably.
 PUH DAUSSICHI - said when something very foul is smelled.
 PUDE (leise) - to bud in grafting.
 PUFFADDER - bleazer.
 PULFERE, pp. gepulfert - to powder. Ich hab's Graut heit moll gut gepulfert.
 PULFERFASS - powder keg.
 PUPP(G)NACKER - uropgial gland, oil gland of fowl.

R.

(der) RAABFOGEL - bird which lays its eggs in another's nest.

(es) RAAD - potter's wheel.
Cf. Kopp, Scheib.

RAAWERBUND - band of robbers.

RABELDARR - so dry that a rattling sound is made.

RABBELEBBEL - so called because seeds rattle when apple is shaken. Cf. Schofnaas.

(alde) RADDE - old hands, experienced persons.

RADDENESCHT - place of undesirables.

RAGGIERISCH = grabschich - avaricious.

(der) RAGUNEHUND - raccoon dog.

(der) RAGUNEYEEGER - raccoon hunter.

RAGUN, pl. Ragune - raccoon.

RAGUNEKITZEL - female raccoon.

RAMM - rum.

(der) RANFT - rim of a basket.
Cf. der Ring.

(die) RANGE - stretchers of a chair.

(die) RANGLEREI = des Gerangel - (this) wrangling.

(die) RANKBOHNE - vine beans of cornfield. Cf. Schdeckebohne.

RANKE - to creep (of vines).

RANZER - mouth. Schaff dich ab oder ich butz dir der Ranzer.

RAPPLE, pp. gerappelt - No hot es gerappelt im lange Schdroh. Then he got a good beating from the school-teacher.

RASSELBASCHDERT - bastard rattlesnake.

RASSELKAMBASCHDER = die Baschdertschlang, Rasselbaschdert.

RASSELSCHLANGEHAUT - rattle-snake skin.

RASSLE - rattles.

RAUBOLDE - rough, uncouth fellows.

RAUDEBUSCH - rough-neck.

RAUHBAX = Iwwerlaad - outer case in which the coffin was placed in the grave.

RAUHKALT (Wedder) - cold, unpleasant weather.

(die Aage) RAUSGUCKE - to look ones eyes out. Er hot sei Aage schiergaar rausgeguckt.

(iwwer eens) RAUSKUMME - to agree in computations, in accounts of happenings, etc.

RAUSLAAFE - Ich hab gudi Geil katt. Im Bluge hen sie en gut Schdick rausgeloffe imme Daag.

RAUSLESE, pp. rausgelese - to pick over, to pick out. Wu ich hiekumme bin, waar alles schun rausgelese.

RAUSNEMME - to take in trade (barter). Ich hab sechs Dutzend Oier noch em Schdor gnumme un hab's rausgnumme in Zucker.

RAUSRICKE, pp. rausgerickt - to evade responsibility. Parre, die neegscht Woch misse mer darrich em Unger sei Bicher. Nau duh mer net rausricke.

RAUSSCHBAUE, pp. rausgschbaut - to angrily express ones discontent. Sie hot's moll rausgschbaut.

RAUSSCHLIESSE - to lock out. Sie un ihre Mann hen en Gnecht katt un selli Nacht hot sie en rausgschlosse.

RAUSSEECHE, pp. rausgseecht - to squirt out. Es Blut is rausgseecht.

RAUSYUCHERE, pp. rausgeyuchert-
to jockey (someone) out of.
Er hot ihn rausgeyuchert.

(die) RAUWESCHBARR - pole and
chain to stop a wheel in
braking.

RAWATZICH - troublesome.

RASIERE - to shave.

(es) RASIERMESSER = Balwier-
messer (more common) -
razor.

RECHSCHAFFNI (Fraa) - honest,
reliable. Cf. rechtschaffich.

RECHSER - right-handed person.

RECHT (gewwe) - to agree with
another. Ich hab em recht
gewwe. Ich geb re recht.

(der) RECHT = der recht Bauer -
the trump jack.

(der) RECHTERHANDMANN - right-
hand man.

(es) RECKLI - little coat.

REDDI - ready. Ich bin so reddi
as ich seilewe waar.

REECHE = lange.

REEDERSCHDANCHER - device to
hold the wheel in shape
while being rebound.

REEDLE - to riddle, to shake.
cf. riddle, Riddler.

REEDLE - when a load of logs or
lumber was hauled, a heavy
chain was taken around front
end of load. Then a strong
sapling was slipped into a
loop from the front and
brought over to the rear
where it was fastened.

REEDLEHUSCHDE - measles cough.

REEDLER - riddler. Cf. Riddler,
riddle, reedle.

(der) REEFE - iron tire on the
wheel.

REEKINS - gleanings.

REESE - to raise.

REESLICHER - flowering almond.

REETSLICHER - sayings.

(es) REFF, pl. Reffer - grain-
cradle.

(en) REGE - a rainstorm. Schaff
dich heem, es kummt en Regel

REGEBRUNNE - cistern.

(der) REGEFOGEL - cuckoo,
turtle-dove. Wann der Rege-
fogel ruft, gebt's Rege.
Cf. Daddeldaub.

REGEKANDEL = Dachkandel (Lam-
bert) - rainspout.

REGEL - constitution. Die
Sunndaagschul hot nienet en
Regel katt.

REGEL - discipline. Der Schul-
meeschder hot schdrenge
Regel kalde.

REGESCHDARM - rain storm.

REGEWIND - rain-bearing wind.

REHHIENER - pheasants, grouse.

REIDE, pp. geridde - to engage
in sexual intercourse. Selli
waar schun oft geridde. Cf.
fuxe, feegle, peege, her-
nemme, schbrenge.

(der) REIDER - 1. top rail in
worm-fence. 2. horseman.
Cf. Döppriggel.

(die) REIDEREI - 1. cavalry.
Ich waar im Sheridan seiner
Reiderei. 2. a riding out.
Des waar als en marricki
Reiderei wann der Moyer als
naus is mit seine Fuxhauns.

REIE, pp. gereit - in turning
so short that the sway bar
got caught and the wagon
could not be straightened
out. Du hoscht zu hatt
gereit. Gewwacht, wann'd
zu hatt reischt, schmeischt
um!

REIF = Reife - hoarfrost.

(die) REIFORAUWE - chicken
grapes, frost grapes.

REIFEL - when mowers (reapers)
sharpened their cradles, they

- first used a whetstone, after that a wooden piece rough like sandpaper.
- REISDRAUWE = Reifdrauwe - frost grapes.
- (en) REISICH (Yaahr) - leap year (?). Des is en reisich Yaahr. Do reise die Weibslait un alles reist. Nau geb moll acht, wie's Wasser reist im Feld!
- REITZAAM - bridle without blinkers used in riding horseback.
- REIWERBAND - band of thieves.
- REIWERBRUDER - confederate in thievery.
- RELYON = Relyun - religion. Cf. Relichion (Lambert).
- (die) REMS - poker from prolonged drinking.
- RENGSRUM = rundrum - round about.
- RESEINE - raisins.
- RESEINEBOI - raisin pie (often served at funerals).
- RESICKNIERE - to resign.
- REWELLISCH - angry, restless. Die Ieme sin rewelligsch.
- (die) REWERBRIEDER - members of the River Brethren Church.
- REYEKUTT - raincoat.
- (die) RIBBE - ribs (of a basket).
- (sich) RICHDÉ - to act accordingly. Mer muss sich danoch richde.
- (die) RICK - engine, thrashing machine, etc. Cf. Dreschrick.
- (sich) RICKE - sich neecher zum Licht ricke. to move closer to the light.
- RICKSCHDRENG - backing straps. Cf. Zurickschdrenge.
- RIDDLE - to riddle.
- (der) RIDDLER - implement used to shake down the ashes in the stove.
- RIEDEWAREM - larvae found in joints of Warmet, the tall ragweed.
- RIEDHAMMER - part of carpet loom.
- RIEDWARREM = Riedewarem.
- RIEHRKEES - cottage cheese.
- (der) RIESCHDER - part of plow.
- RIESCHDER - cloth patch.
- RIESELHOGE - snout hook.
- (die) RIEWE, pl. - turnips.
- RIEWESCHDAMBER - chopper used to cut up turnips and pumpkins before feeding the cattle.
- RIGGEL - bed-rail.
- RIGGELSCHLEIFER - 1. a horse that doesn't pull well and son't stand steady. 2. can also be applied to a son with the same characteristics.
- (der) RING - part of a basket.
- (die) RINGBLUMM, pl. Ringblumme dandelion. Cf. Pissebett.
- RINGDAUB - ring-necked pigeon.
- (Sei) RINGLE - to put a ring in a pig's snout to prevent it from rooting.
- (die) RINNER - heifers.
- (der) RINNERSCHDALL - heifer stable.
- RINSLEDDERSCHDIFTEL - cowhide boots.
- RIPPERSEEG - rip-saw. Cf. Rippseeg.
- RISCHDER - those who prepared the meal for a funeral.
- RISCHDING - commotion. Un so en Rischding mache wege mir!
- RISSLE - to sleet.
- RISSELSCHNEE - fine snow, easily blown by the wind, which enters cracks and crevices.

- RODACHDICH - reddish.
 Cf. rotlich (Lambert).
 RODER FUX - red fox.
 RODER SCHIMMEL- red-headed
 person turning grey.
 RODFOGEL - cardinal.
 RODLAAFICH - having intermit-
 tent chills, aches and
 flashes of heat.
 RODSCHEFFICHER HIMMEL - red
 mackerel sky, denoting
 rain.
 RODWEIDE - Salix purpurea.
 Lambert: rose willow.
 ROI - a row, a fuss. Sie hot
 en langi Roi gemacht, awwer
 ich hab sie net abkarricht.
 (in die) ROI (setze) - to make
 behave. Ich hab en moll in
 die Roi gsetzt.
 (es) ROLLBETT - trundle bed.
 (die) ROLLDIER - folding door;
 door rolled up from the
 bottom.
 (Deutsch) ROLLE - to talk
 Penna. German fluently.
 (es) ROLLHOLZ = Warrickelholz -
 rolling pin. Cf. Dreelholz.
 (der) ROSCHDEBAAM - elm.
 ROSCHTPANN - roasting pan.
 ROSCHTSCHDICK - sirloin.
 ROSEFESCHT = Blumfefesch -
 Children's Day festival.
 ROSEFESCHT - Feast of Roses
 (Mannheim, Tulpehocken).
 ROSEWEI - rose wine.
 ROT (duh) - to do an adequate
 job (?).
 ROTHUSCHDE - mild form of
 whooping cough.
 (die) ROTRIEWE, pl. - red
 beets.
 (ans) RUDER (losse) - to per-
 mit another to take the
 wheel. Loss en anrer ans
 Ruder!
 (sich am) RUDER (halde) - to
 paddle your own canoe. Halt
 dich am Ruder!
 RUFÉ, pp. gerufe = uffrufe - to
 telephone. Sie hen sie gerufe,
 not hawwich mit re gschwetzt.
 (die) RUH - the ability to re-
 lax and sleep. Ich hab mich
 hieglegt, awwer hab net
 schlofe kenne. Die Ruh waar
 mer genumme.
 RUHSCHI RINN - slippery elm
 bark.
 (die) RUKSCHDUND = die Middaag-
 schdund.
 (es Yaahr) RUM - the year
 round.
 (sich) RUM (aadu) = rum -
 schdrippe. to change clothes.
 RUMDAMPE, pp. rumgedampt - to
 turn over, to dump. No hot's
 selwert (r)umgedampt.
 RUMDEBBLE, pp. rumgedebbelt =
 rumdappe - to walk around
 aimlessly or fruitlessly.
 (ebber uff die Hend) RUMDRAAGE-
 to cater to ones whims. Es
 waar en Zeit wo er en rum-
 gedraage hot uff sei Hend,
 awwer nau will er nix wisse
 fun ihm.
 RUMDRIBBLE - to putter around
 without doing any work. Sie
 dutt yuscht so rumdribble.
 Cf. Kichedribbler.
 RUMDRICKSE - to poke around.
 RUMFASSE - to change grain
 from one bag to another.
 RUMFEIGE - to snoop around (?).
 RUMFISCHE - to seek information
 indirectly. Cf. ausfische.
 RUMFLAUNSE - to move about
 nervously.
 RUMGAFFE, pp. rumgegafft - to
 fool around. Die Buwe sin
 yuscht am rumgaaffe. Cf. fer-
 gaaffe. Er hot sich fergaafft
 an der Dreh.

RUMHENKE - to rehang (doors).
Ich will die Dore rumhenke.

(der) RUMHOCKER - one who
lounges around and does not
work.

RUMKEHRE - to turn back.

RUMKESSE - to loiter at work,
to loaf on the job, to tin-
ker, to loaf around.

(der) RUMLEEFER - tramp, loaf-
er. Cf. Beddelmann, Lands-
mann, Deitscher, Leefer,
Landleefer.

(mit ebbere) RUMLEIE - to com-
mit adultery. Er leit mit
re rum.

RUMMACHE - to change; to turn
over (a garden plot).

(die) RUMMEDIS - rheumatism.

RUMS UN SCHDUMBS - root and
branch, entirely. Des kennt
ich rums un schdumbs esse.

RUMSCHDAERME, pp. rumgschdaermt
- to storm around.

RUMSCHDARRE = rumschdiere - to
wander around. Wu schdarrst
du rum?

RUMSCHDEERE = rumschdarre,
rumschdiere.

RUMSCHDIERE - 1. to wander
around. 2. to nose around.

RUMSCHDIMME - to vote the
ticket of the other party.

RUMSCHWETZE - to persuade.

RUMZACKERE, pp. rumgezackert =
rumzarre - to work slowly at
something when it could be
accomplished in a short time.

RUMZARRE = rumzackere.

RUNDHOWWEL - type of plane.

RUNDING - En Zerickelseeg kummt
aus Runding.

RUNDKEPPICH - round-headed.

RUNDNUM = rengsrum - round
about.

RUNDWALNIS - black walnut.

RUNNERLESE - to unload piece
by piece, bit by bit.

RUNNERMACHE - to throw hay or
straw from a stack.

RUNSLICH - wrinkled. So runs-
lich wie en Schbellumbe
(Schissellumbe, Schbiel-
lumbe).

RUTSCH - a drag-sled used to
transport implements, stones,
etc. on the farm. Cf.
Mischtschlidde.

RUTSCH = Schdrooserutsch -
gadabout.

RUUSCHDE = Ruusche.

S.

(der) SAAH - son.

(die) SAAG - the say, control.
Sie hot zimlich neegscht die
Saag datt. She has just
about complete control
there.

(net zu) SAAGE - indescribable
- Es is net zu saage wie
schee (gross, wiescht,
orrig) as es waar.

(nix driwver) SAAGE - to make
no comment. Er hot nix
driwver gsaat.

(nix zu) SAAGE (hawwe) - to
have no say (in a matter) -
Sie hen nix zu saage.

(sich nix) SAAGE (losse) - to
be unwilling to take advice.
Sie losse sich aa nix saage.

(der heilich) SABBAAT - Sunday.

(die) SACH - the point. Sell
macht net die Sach.

(ebbes an der) SACH (sei) - to
be some truth to the matter.

(wie die) SACHE (schdehn) -
how matters stand. Sell
weist wie die Sache schdehn
(wie der Wind blost, wie's
Land leit).

(der) SACK, pl. die Seck. -
pocket. So hendich wie en
Sack im Hemm.

- SACKDUNKEL - very dark, as dark as in a sack.
- SACKERBLUI - expletive.
- (heilicher) SACKERMINT - expletive.
- SACKERMICHEL = Sackermint.
- SADDARN - disreputable, overbearing person.
- SADDE - sort of, rather. Des waar mer als Sadde ferleet.
- SADDEL - part of a violin.
- (der) SADDELSACK, pl. Sattel-seck - saddlebag.
- (der) SADDLER - saddle-maker.
- SAFRIDDE - satisfied.
- (die) SALLDAADE - soldiers.
- SALLERADDE - baking powder.
- SALLIWIERS (gsuffe) - completely intoxicated.
- SALSBAX - saltshaker.
- (gut) SALSE, pp. gsalse - to levy a heavy fine, to charge a high price.
- SALSCHLACK = Salslack.
- SALWEE - Salome.
- SALWEIBLEDDER - sage leaves.
- SALWEISCHDOCK - sage stalk.
- SALWEITEE - sage tea.
- (es) SALZ (in der Supp net wert sei) - not to be worth the salt in the soup.
- SALZBAX - salt-box.
- SALZSCHDEE - 1. translucent quartz crystals of large size. 2. field stone that has large or small translucent quartz crystals.
- SAMMLING = Sammlung.
- SAMSCHDAAGSARWETT - Saturday work.
- SANNICKER - greenish yellow, rather small sunfish of the slow lowland streams.
- SARRIYE - troubles. Gleene Kinner, gleene Sarriye, Grosse Kinner, grosse Sarriye.
- SASSEFRASSWATZEL - sassafras root.
- (der) SATZ - sentence, quotation.
- (der) SATZKUCHE - raised cake. Cf. Umgangskuche, Gangne Kuche, Gegangne Kuche, Siesskuche, Schwenkfelder.
- (die) SAU - ace (in cards).
- SAUERDEI - scrapings of the kneading trough.
- SAUERGRAUTMICKE - blue bottle flies, because attracted by Sauergraut.
- (der) SAUERGRAUTSCHDEMBEL - stamper or pounder for making Sauergraut.
- SAUERGRAUTSCHDENNER - wooden vat in which the Sauergraut was made and stored. Cf. Waschtschdenner, Schmalzschdenner, Fettschdenner, Fleesch-schdenner.
- SAUERKASCHWEI - sour cherry wine.
- SAUERMICKE - sour flies, vinegar flies, that gather around decaying and fermenting foodstuffs in the kitchen, garbage, etc.
- SAUERRAAMKUCHE - sour cream cake.
- SAUERSCHNITZBOI - sour snitz pie.
- (sich dot) SAUFE, pp. gsuffe - to drink oneself to death.
- SAUFEEMER - large wooden bucket with iron bands set in the trough for the horse to drink out of.
- SAULOCH = Schdribber. - unfilled spot in the furrow in plowing. Cf. um die Sau bluge.

SAURER SEIDER - cider made in fall, to which rye, raisins and a little sugar were added.

SCH.

SCHAAB, pl. Schaawe - clothes moth.

(es) SCHAABMESSER - short, sharp knife with thin edges used to shave carcass (in butchering).

SCHAADHAFDICH - capable of doing harm or damage. Der Mann is schaadhafdich un sett eigschbatt sei. Des Schdick Fieh is bees un schaadhafdich.

SCHAALEMAUL = Haarlefftz. - harelip. Cf. Schaade-maul (Lambert).

(der) SCHAAWER - 1. tanner's shaving tool for hides.
2. scraper used to scrape the hair from the carcass of a hog.

SCHACHDEL - sheath in which the butcher carried his knives.

SCHACKONIERS - to chagrin. Des dutt mich dunnerwedderts schackoniere!

(der) SCHADDE (schridde) - Mei Memm hot als gsaat draus uff em Feld iwwer'm Flachs robbe: "Sis noch net Mid-daag, mer kann noch net der Schadde schridde." At noon there being only one step to the end of one's shadow.

(een in der) SCHADDE (schdel-le) - to outclass someone.

SCHADDE MEEBLE - maple planted for shade.

SCHAEFFERSCHDEDDLER - inhabitant of Schaefferstown, Lebanon County, Penna.

SCHAFFBANKSCHRAUSCHDOCK - vise at the carpenter's workbench.

(sich aus em Weg) SCHAFFE - to get out of the way.

(sich dot) SCHAFFE - to work oneself to death.

SCHAFFERICH = schaffich (Lambert). - industrious, wanting to work.

(der) SCHAFFGAUL - heavy draft horse.

SCHAFFHEMM = Waddaagshemm. - workday shirt.

(der) SCHAFT, pl. Schafde - shelf (wooden) in cellar for storing fruit jars.

(der) SCHAKETT (ferhacke, ferrobbe) - to interfere with another's plans. Ich hab ihm der Schakett ferhacke (ferrobbe).

SCHALFDER = Schelfder, pl. shelves.

(die) SCHALLEWOG - balance.

(die) SCHALL-LECHER - sound holes of a violin.

SCHANDHEILOS - scandalous.

(der) SCHANNSCHDE - the globe of an oil lamp. Der Schannschde is ganz ferschmocht.

(der) SCHANNSCHDEE = der Sannschdee - chimney.

(in, uff der) SCHANNSCHDE(E) (schreiwe) - to make a special point of remembering. Des sett mer uff der Schannschde schreiwe.

SCHAARE - to cut. Ich sett mei Haar schaare. Die Memm nemmt en Muschder fer en Rock rausschaare.

SCHARRE, pp. gscharrt - to scratch (of chickens).

SCHARRLUMBE - tea towels.

SCHARR (wesche) = Gscharr wesche, uffschbiele. - to wash dishes.

(ebbes unnich ihre) SCHATZ (draage) - to be pregnant. Die draagt so ebbes unnich ihre Schatz.

SCHAUFEELEEG - corn cultivator.
Cf. Tschicker, Welschkann-
tschicker, Welschkannblug.

(der) SCHAUFELLADE, pl.
Schaufelleede - shutter with
blinds.

(Holz) SCHBALDE - to split,
chop wood.

SCHBALTAX - splitting axe.

SCHBALTEECHE - split oak.

SCHBANK - spunk, black powder
put in a horse's feed to
make him spunky.

SCHBANNEECHE - red oak.

SCHBANNSEEG = Bockseeg, Holz-
seeg - bucksaw.

(die) SCHBARR - brake.

(die) SCHBARRE, pl. - paren-
theses.

(die) SCHBARREHEXE - Sell sin
die Hexe as yuscht frieh-
yaahrs kumme wann's Hoi all
is un's Fieh kann die
Schbarre (rafters) sehne.

(der) SCHBARRGLOTZ, pl.
Schbarrgletz - brake-shoe of
a wagon.

SCHBARRSCHWENGEL - brake lever
which was operated at the
rear of the heavy wagon.

SCHBECKBUHNE - butterbeans,
Lima beans, Kentucky wonder
beans.

SCHBECKEBBEL - the galls that
formed on the leaves of the
Azalea nudiflorum bush.

SCHBECKEBBELBLUMME - ?.

SCHBECKMEIS = Schwatzamschle.

SCHBEDDICH = schbeddlich (Lam-
bert) - derisively.

SCHBEIDICH - spiteful.

SCHBELDER - the germs Gallium
in fruit.

SCHBELLE - to spell.

SCHBELLEDANNE - hawthorn
bushes.

SCHBELLEGRAAS - type of grass.

SCHBELZE - spelt.

SCHBENGLERE = blechschmidde -
to work as a tinsmith.

(die) SCHBENGLEREI - 1. tin-
smith's shop. 2. work of a
tinsmith.

SCHBETZEL - chippy sparrow.

SCHBETZELBORT - ?.

SCHBETZLICHER - dim. of
Schbetzel (?).

SCHBICKEL - part of the door.

SCHBICKELHOWWEL - plane used
to make "Schbickel" of a
door.

(zu fiel in der) SCHBIEGEL
(gucke) - to spend too much
time before the mirror (and
neglecting household chores).

(die) SCHBIELLEIT - musicians.

(en) SCHBIELSCHDICK - an in-
strumental piece, the copy
of a musical piece.

(der) SCHBIESS - 1. weather-
vane (on the church tower of
the Egypt, Pa. church). Der
Schbiess schdeht fer Rege.
2. pointed end of a needle.

SCHBIGGEL = Schbickel - the
panel in the back of a pew;
panel in a door.

(der) SCHBINDEL - iron axle
bearing.

SCHBITZ - point of a needle.
Cf. Schbiess.

(die Gaett) SCHBITZE - to be
on ones toes.

SCHBITZEWEDDRE = Schbitze-
weddrich.

SCHBLIDDERNACKICH - stark
naked.

(der) SCHBOTSUMMER - the end
of summer, from the oats
harvest to the fall sowing.

SCHBOTTPICKDER - the comics in
the Sunday newspapers.

SCHBOTTFOGEL - brown thrasher.

(sich) SCHBRANTZE = uff-
schbrantze - 1. to become
puffed up, self-inflated.
Wu ich ihm sell gsaat hab,
hot er sich awwer
gschbrantzt. 2. to take a
defensive attitude (as a
cat).

SCHBRENGE - 1. to split apart,
to cleave apart (of a log,
rock, stump). 2. to mount
(of a boar, bull, stallion).
3. to cause someone to run,
to chase away. 4. to engage
in sexual intercourse (of
a man). Cf. fuxe, feegle,
reide, peege, herneeme.

(ebber in die Gichdre)

SCHBRENGE - Genunk fer ebber
in die Gichdre schbrenge.

(uff re, me) SCHBRIE (sei) =
am saufe sei - to be on a
drunken spree. Er is widder
uff re Schbrie.

(mit re) SCHBRINGE - to court
her. Schbringt ebber mit re?

SCHBRINGE (misse) - to have to
urinate.

(die) SCHBRINGERARWETT - the
light chores on the farm
which require fast legs.

(die) SCHBRINGEREI - running
about. Er hot nix zu Wege
bringe kenne mit all sei
Schbringerei.

SCHBRITZER - winged maple
seeds.

SCHBROCHKASCHDE - vocal chords.

SCHBRUS - hemlock.

SCHBRUSBALLE = Bindballe -
cones.

(die) SCHBUCKEREI - spookery.

(es) SCHBUCKHAUS - haunted
house.

SCHBUCKICH - ghostly.

SCHBUNDEFAUL = Brand - fungi
that grow on trees.

SCHBUNDULLIX - money, "dough".

(sich aus em) SCHDAAB (schaf-
fe) - Er hot sich aus em
Schdaab gschaftt.

SCHDAABDRUCKE - dry as dust.

SCHDAABFEEGER - house cleaning
woman, a "dusting" woman.

SCHDAABKIDDEL - dust coat.

SCHDAABSCHROT - bird shot.

SCHDAAGEFENS - worm-fence. Cf.
Poschdefens, Weierfens, etc.

SCHDAALE - to whet a butcher
knife on a Schdaal.

SCHDAALNEI - brand-new. Ich
hab en schdallneier Paar
Schuh gfunne.

SCHDAawe, pp. gschdaabt - to
raise the dust (in a quarrel)
Geschder hot's gschdaabt
ans Millers.

SCHDACHABELGRAUT = Hexegraut.

SCHDACHEL, pl. Schdachle -
rung on a ladder.

(en) SCHDACHEL (heecher geh) -
to go to the second floor,
to go to bed. Ich geh en
Schdachel heecher.

SCHDACHEL - bee stinger. Cf.
Schdecher, Angel.

SCHDACHLE-FENS - barbed-wire
fence.

(sich am) SCHDAMM (halde) -
to be careful, cautious.
Halt dich am Schdamm.

SCHDAMMGASCHT - one who boards
with a family or at a hotel
over a period of years.

SCHDAMMGLEED - charter member.

(die) SCHDANDSBREDDICH - an
admonitory address at fune-
rals or at revivals.

(uff die) SCHDANG (geh) - to
go to bed.

SCHDANNENNER - ends of barrel.

SCHDANNHEILICH - ?.

- SCHDANNMAANE = Koppmaane - forelock.
- (die) SCHDANNSBREDDICH - at one time a short address given in the upper room to the mourners before the funeral service.
- SCHDARDE, pp. gschdardt = schdaerde - to start. Cf. aus-schdarde, aafange.
- SCHDARRER = der Poker. - poker for stove.
- SCHDARREWE - to die.
- SCHDARRICK - strong, fast.
- SCHDARRICKUNGSMIDDEL - usually a liquor, whisky, brandy.
- (ebbes) SCHDARRYES - whisky.
- (es) SCHDARWESBETT - deathbed.
- SCHDARWESFELL - occurrence of death.
- SCHDAWWERICH - obstinate.
- SCHDECHER = Schdecheise, Fisch-eise - fish spear, gig.
- SCHDECHER - bee stinger.
- SCHDECHFLINT - rifle with a hair trigger.
- SCHDECHMESSER = Seischdick - knife with a long, narrow blade used to cut vein of hog (in butchering).
- SCHDECKESCHDEIF - stiff as a board. Sie hot die Hann-gichdre katt un waar schdeckeschdeif uff em Bett gelege.
- SCHDEDEL (hinnaus geh) - to go to the back part of town.
- SCHDEDEL (naus geh) - to go through (into) town.
- SCHDEDELBETZ - woman gossip.
- SCHDEDDLER - villager, town-people.
- (der) SCHDEEBOCK - spike buck (by hunters).
- SCHDEEDICH - continuously.
- SCHDEE-EISE - iron bar used in quarrying stones.
- SCHDEEGEPOSCHDE - balustrade post.
- SCHDEEHAMMER - mason's sledge.
- SCHDEEHATT - hard as stone.
- SCHDEEHITT - small, stone dwelling house; a stone hut; a stone cabin.
- SCHDEEREICH - very rich.
- SCHDEET - the state.
- SCHDEETAX - state tax.
- SCHDEETWEG - state road.
- SCHDEEWEDDERS (kalt) - exceedingly cold.
- SCHDEEWENS = schdeewedders.
- SCHDEH, pp. gschdanne - Mer hot so lang schdeh misse fer's Handwerk lanne.
- SCHDEH - to sponsor at baptism. Sie hen gschdanne fer ihn.
- SCHDEH - to stand (of a clock) Die Uhr schdeht.
- SCHDEH = gschdeh - to confess, to admit. Ich schemm mich net, ich schdeh's as ich sie gebosst hab. Wie sie en forkatt hen, hot er gschdanne as er der Gaul gschdohle hot.
- (bei ebber) SCHDEH - to stand by someone. Ich schdeh beim, es maag gewwe was es will!
- (defor) SCHDEH - Sie saage er het en Wagge gschdohle un nau muss er schdeh defor.
- (net gut) SCHDEH - to be in financial straits.
- SCHDEIBERWATZLE = Fiederwatzle - air roots of cornstalks.
- SCHDEIGDREPPE = Schdeigschdee-stone steps for mounting saddle horse (for women).
- SCHDEMBER - pounder, stamper.

SCHDELL (angle) - to fish with set lines.

SCHDELLBORD - removable sides of wheelbarrow.

(sich uff der Kopp) SCHDELLE - to stand on ones head; to be very disturbed. Wu er's kert hot, hot er sich schier uff der Kopp gschdellt.

(die) SCHDEPPE - wagon steps.

SCHDEPPLEEDER - stepladder.

SCHDERWESGRANK = dotgrank.

SCHDIBBICH - unruly, obstinate.

SCHDICH - trick (in cards).

SCHDICH (halde) - to hold tally; to be in line.

SCHDICK, pl. Schdicker = Lied - song.

(en schee) SCHDICK (Geld) - a fine sum of money.

(ken) SCHDICK (gewwe) - to accomplish little. Sie hen der ganze Daag draagschafft, awwers hot ken Schdick gewwe.

(in) SCHDICKER (ferfliege) - to fly to pieces. Der Schdul is all in Schdicker ferflogte.

SCHDICKERE, pp. geschdickert - to make a patch quilt.

SCHDICKERICH - thick and sticky (of shed blood).

SCHDICKWEGS - part of the way. Ich bin mit im schdickwegs gange.

SCHDIEL = Schdengel - stems of cherries.

(Hutzel un) SCHDIEL (fresse) - to eat clean.

SCHDIELPANN - frying pan (older type with long handle).

SCHDIERICH = bullich, hannich - in heat (of a cow).

SCHDIFFEL - boot.

SCHDIFFELGNECHT - bootjack.

SCHDIFFELMANN - sheriff.

SCHDIFFELRIESCHDER - wooden adjustable boot form.

SCHDIFFELROHRE - shafts (legs) of boots.

SCHDINKBECK = Schdinkblumme - marigolds.

(noch Zwiwwle, Duwack, Dramm) SCHDINKE - to smell of onions, tobacco, rum.

SCHDINKEECHE = Schwatzeche, Schwammeeche (Lambert) - pin oak; black oak; scarlet oak.

SCHDINKER - marigolds.

SCHDINKICH (hees) - extremely hot (weather).

SCHDINKKATZ - skunk.

SCHDINKROS, pl. Schdinkrose - marigold. Cf. Schdinkbeck, Schdinkblumme, Schdinker.

SCHDIWRICH - 1. stubborn (of a person). 2. stormy (of weather).

SCHDIWWE - to fall in a squall (of snow).

SCHDIWWE, pp. gschdiwwert - to engage in a family row. Es hot gschdiwwert.

SCHDIWWERICH = schifferich, schipperich - overcast.

SCHDIWWLE, pp. gschdiwwelt - to walk stiffly as if wearing boots.

SCHDOBBER = Gark, Garrick - float, cork (in fishing).

(der) SCHDOCK - vise handle.

(der) SCHDOCK, pl. Schdeck - stick, cane.

SCHDOCK-ARBSE - garden peas, bush peas.

(der) SCHDOCKER - stacker (man constructing the hay or straw stack).

SCHDOCKNODEL - darning needle.

SCHDOCK UN WATZEL = Keesballe.

SCHDOHLENERWEIS - concealedly.

SCHDOLLEBETT - four-post bed of former times.

(en) SCHDOOS (Offerohr) - a length of pipe for stove.

SCHDOR (halde) - to operate a store.

(iwwer der) SCHDRANG (schlagge) - to kick over the traces, to to out with another's mate.

(zu) SCHDREECH (kumme) - to get into shape, to recover physically. Er hot net zu Schdreech kumme kenne.

(en kalder) SCHDREECH - a bolt of lightning that causes little or no damage.

SCHDREICHBLECH - moldboard (of plow).

SCHDREIWLIN = Drechderkuche - funeral cakes.

SCHDRIBBER - 1. in plowing, a spot where the plow because of some obstruction, stone, rock, does not turn a (full) furrow. 2. stripper (in a cigar factory). Der hot der Duwack reddi grickt fer die Schdripper.

(Duwack) SCHDRIPPE - to strip tobacco.

SCHDRIPPNODEL - bodkin.

(die) SCHDRIPPSCHDUPP - stripping room in the tobacco shed.

SCHDRITZE, pp. gschdritzt - to squirt. Er hot der Katz Millich ins Maul gschdritzt iwwer'm melke.

SCHDROHGAWWEL - fork with three, long well curved and spreading prongs used for carrying straw.

SCHDROHHENGEL - a handful of straw. Sie hot en Schdrohhengel grickt am ewwerschdo End fum Schdeddel un bis sie der Hiwwel nunner kumme is, waar es en Schdrohschdock.

SCHDROHKARREB - basket made of rye straw.

SCHDROHSACK - straw bolster of bed.

(der) SCHDROHSCHDAAB - straw dust.

(en) SCHDROOSEFRAA - a woman gossip, always on the street.

SCHDROOSELICHDER - street lights.

SCHDROOSELIEDER - worldly songs.

SCHDRUMBENDELOHLE = Dreckohle - lamprey eels.

SCHDRUPP - Dei Schdrupp is net schdarrick genunk. Said to a person who cannot control his bowels.

SCHDUBBALLE - game of ball.

SCHDULRANG - stretcher of chair.

(um der) SCHDUMBE (dresche) - to beat about the bush.

SCHDUMBEFENS - fence built of stumps.

(der) SCHDUNNEDOCKDER - an old-time doctor who made overly long visits.

SCHDUNNERISSER - En Schdunnerisser geht an die Arwett druff los wie en Bull uff en Hoischdock.

(alli) SCHDUNT - all the time. Mer gucke fer ihn alli Schdunt.

(der) SCHEBBER - Big Dipper.

SCHEBBERSCHDANNE = Schebber.

(en) SCHEBBNEESICHER - a person with a crooked nose.

SCHEEB - sheaf of wheat.

SCHEEBCHER - sheaves. Mer hen der Flachs gerobbt un uff Scheebcher gebunne.

SCHEEDEL (fum Aag) - membrane at eye (of a horse).

(sich) SCHEEDLE - of hair, to become thin and display Scheedle.

SCHEEFEL - lamb.

SCHEEFELI = Scheefel.

SCHEEGSCHWETZ = Gutgschwetz - Scheegschwetz is gut, awwer sis besser wann mer Hand aalegt.

SCHEEGUCKENT = scheeguckich - lovely, attractive.

SCHEELAAGICH - spotted-eyed.

SCHEELMESSERLI - paring-knife.

SCHEEMELEISI - side irons on the Backe or the Reischeit.

(die) SCHEEP - When the wind blew over the growing wheat in early summer, people said: "Die Scheep gehne dar- rich die Frucht, nau waxt die Frucht."

SCHEFFEBOHNE - string beans.

SCHEFFICH - of wind-beaten white clouds.

SCHEIB - potter's wheel (the whole apparatus).

SCHEIDPOK = Scheispok, Schis- ser, Fischroier - green heron. Was der Scheidpok fressst, geht graad darrich en.

SCHEIERDOR = Hosselatz. Mach dei Scheierdor zul

SCHEIERHOCH = Scheierhof.

SCHEIERSCHDANNE - painted stars on the barn.

SCHEIERSCHPINN - granddaddy longlegs.

(es) SCHEIERUFFSCHLAGGE(S) - barn-raising.

SCHEIERSCHWALLEM - barn swallow.

SCHEIFLE = Budderscheifle = butter moulding ladle; Kuche- scheifle = cake lifter; Offe- scheifle = soot scraper.

(die) SCHEILEDDE - blinders on the horse's bridle.

SCHEINLICH - seemingly.

SCHIER - share.

SCHIERE, pp. gschiert - to share.

(es) SCHIERLOCH - Cf. Zieg- offe = an oven where the burnt lime is drawn off through the Schierloch.

SCHEISERICH (warre) - to lose heart. Es is ihm scheiserich warre.

(es) SCHEISHAUS - privy.

SCHEISMELDE - Atriplex.

SCHEISPOK = Scheidpok.

SCHELFER - shelves.

SHELL - Cf. Deixelschell = iron work at the end of wagon tongue. Schillscheid- schell = iron work at the end of a singletree.

SHELLE - the iron work of the whiffletrees, single- trees, etc.

(sich im Sind nei) SCHEMME - to be most ashamed. Ich deet mich im Sind nei schemme.

(der) SCHEMMEL - upper blade of the fifth wheel.

(es) SCHEMMELBETT - bolster bed.

(Indresse) SCHENKE, pp. gschenkt - to forgive the interest. Ich hab ihm die Indresse gschenkt.

SCHENNE = AUSSCHENNE - to put to shame.

SCHEPPEEMER - bucket used to dip up water to fill con- tainers.

(der) SCHEPPHUND - shepherd dog.

SCHER - part of the plow.

SCHERWE - earthen pie plates.

SCHEWWECKICH - out of line.

SCHEW/WETZICH (Lambert) =
schewweckich - awry, out of
place, crooked.

SCHGWEIER - squire.

SCHIBBE - spades (in cards).

SCHIBBE, pp. gschibbt - to
turn away a suitor. Sie
hot en gschibbt.

SCHIBBEBUTZER - scaler to clean
fish.

SCHICH(D)E)RICH = schichder
(Lambert) - shy, timid. Wann
die Kieh schichderich sin,
gebt's net so fiel Millich.
Die Aunt Mary is so schich-
derich, sie kann schier ken
Pensil heewe. (feeble ?)

(sich in die Leit) SCHICKE =
sich in die Zeit schicke -
to adjust to others, to
ones time.

(ebber in die Schuh) SCHIDDE -
to put the blame on another.
Du brauchsch mir's net in
die Schuh schidde.

SCHIDDELFIEWER = Schiddles -
shivers.

SCHIDDLER - shaker to shake
down the ashes through
the grate.

SCHIDDLES - shivers.

SCHIEBBETTEL - trundle bed.

SCHIEBDOR - sliding door.

SCHIEBHOLZ = Tschocky Schdecke,
Tschocky Hewwel - jockey
stick.

SCHIEN - potter's rib or smooth-
ing tin; a small tin plate.

SCHIESSKUGGEL - bullet.

SCHIESSE GEH - to go hunting.

SCHIESSFRITZ - a person who
goes much to and fro.

SCHIESSPULFER - blasting
powder.

SCHIEWE - to push off, to de-
part. Ich denk mer deede
besser schiewe.

SCHIFF - old woman, old maid.

SCHILLGROTTEBROT - puff balls.

SCHILLSCHIEDSCHELL - iron work
at the end of a single tree.

SCHIMMEL - stool.

SCHIMPRETT - caustic sermon
from the pulpit.

(sich) SCHINDE - to be on ones
way. Nau awwer schind dich!

(sich) SCHINNE, pp. gschunne -
to scratch or bruise slight-
ly. Ich hab mich wennich
gschunne an die Schdeemauer.

SCHINNER - carcass of an
animal.

(der) SCHINNER - the devil.

SCHINNER - scratch, bruise.
Ich hab en Schinner an
mei Beh grickt.

SCHINNERHANNES - scavenger,
man who carted carcasses to
the "Ludermiehl" for render-
ing.

SCHINNERSCHDREECH (aadreiwie,
pp. aagedriwwe) - to play
pranks, jokes, to get into
mischief, to act the fool.

SCHINNERSGWALT = Deiwelsgwalt.

(sich) SCHINNE (un blöge) - to
work to exhaustion.

(net fun der) SCHIPP (geh) -
to be unable to express
ones thoughts. Es geht im
net fun der Schipp.

(die) SCHIPPSCHAFT - set, gang,
concern, die ganz Schipp-
schaft. Cf. Sippschaft.

SCHISSER - 1. deceitful per-
son. 2. green heron. Cf.
Scheidpok.

(der) SCHIWWEL - sum. Er hot
en grosser Schiwwel grickt
fer sei Blatz.

SCHIWWERBARRICK, pl. Schiw-
werbarye - hill of shale.

SCHIWWERKOPP - hill of shale
rock.

SCHKILLBE - to upset, to throw something heavy off center, to overturn (with the aid of a lever). Cf. umschmeise, umschdatze.

SCHLAAGEFENS - worm fence.

SCHLAAGEISE - obtusely angled iron cudgel for striking suckers in the spring.

SCHLABBEDECKEL = Schlapphut - sun bonnet.

SCHLABBKUCHE - milk tart.

SCHLABBOHRICH - with ears standing from the head.

SCHLABBSECKEL - flabby, overhanging paunch.

(die) SCHLACHDEREI - butchering.

(es) SCHLACHTFELD - battle-field. Net alliebbber as uff em Schlachtfeld gschisse hot, waar en Saldaat.

SCHLACHTMESSER - knife used in butchering.

SCHLACHTSEI - hogs fattened for butchering.

SCHLACK - a second growth woodland with small trees.

SCHLACKEISE - iron obtusely angled with which fish were struck.

SCHLACKFALL - part of a rat trap.

(die) SCHLACKUHR - striking clock.

(die Argel) SCHLAGGE - to play the pipe organ.

(iwwer der Schdrang) SCHLAGGE - "to step out".

SCHLAMMICH - muddy.

SCHLANGEGIEDER - dragonfly.

SCHLANGEGNECHT = Schlange-gieder, Schlangedockder, Schlangehieder, Schlange-keenich.

SCHLANGKEENICH - 1. queen of snakes. 2. dragonfly.

SCHLANGGANGEL - 1. bumpkin. 2. clumsy walk. 2. one who walks clumsily.

SCHLAPPKIWWEL - slop bucket.

SCHLAUCHFIEWER - sheath fever.

SCHLECHDI GRANKET - venereal disease.

SCHLECKE = lecke.

SCHLECKEGFREES - Mer kan net lewe fun so Schleckegfrees.

(die) SCHLEEF - a slow-moving person, a drag.

SCHLEEFKETT - Er hot sich en Schleefkett gekaaft an die Fundu.

SCHLEEK = Dresching. - whipping, flogging.

SCHLEETNAGGEL - slate nail.

(es Feld) SCHLEEFE - to drag a field.

(der) SCHLEICHER - 1. noiseless fart. 2. moocher, piker.

SCHLEIFMIEHL - cuttlery mill (?).

(die) SCHLENKEDIER - door with a "Dutch latch".

SCHLENG = Schlenk (Lambert) - sling. Ich hab mei Aarem ferbroche un nau is er in en Schleng.

SCHLENGEL - removable hand latch of a door.

SCHLEPPGALLYE - lever-pump.

(die) SCHLIBBNAAS - removable nose of the Oliver Gill plowshare.

(der) SCHLICHT - sizing put on wagon covers to make them waterproof.

(der) SCHLIDDEWEG = Schliddebaa (Lambert) - 1. sleighing. 2. sleighing road.

SCHLIFFLICH = schliffrich - slippery.

- SCHLIMM (fer ebbes sei) - to be crazy about something.
- (Sockers) SCHLIPPE - to catch suckers with a snare.
- (en) SCHLIPPRICHER - one hard to pin down in a bargain, in an argument.
- SCHLIWWER - rascal.
- (en Loch in der Daag) SCHLOFE - Du hoscht en Loch in der Daag gschlofe.
- (driwwer) SCHLOFE - to sleep on a matter.
- SCHLOFE (lege) - to put to sleep.
- SCHLOO - slow. Er is so schloo, es hot ihn 35 Yaahr genuhme fer 25 Yaahr alt warre.
- SCHLOOSEWOIE = Schlooswoi - marsh hawk.
- SCHLOOSWOI - marsh hawk.
- SCHLOOSESCHDARM - hailstorm.
- SCHLOSS = Flindeschloss, Bixeschloss - gunlock.
- (die) SCHLOSSFLINT - flint lock.
- SCHLUBBERBOI - pie made with left-over dough.
- SCHLUBBLAAD = Schubblaad - drawer.
- SCHLUCKER = Garrigel - Adam's apple.
- SCHLUPP - necktie.
- SCHMAALS - arrow chips.
- SCHMACKE = rieche.
- SCHMALSKESSEL = Schmalschdenner - lard can.
- (die) SCHMALSGASS - road from Summeytown to Hoppenville.
- SCHMALSKESSEL - lard kettle.
- SCHMALSSCHDENNER - lard can.
- SCHMEELER - narrower.
- SCHMEES - the eggs which the blue bottle fly laid around the ham bone.
- SCHMEICHLE - to flatter. Cf. schmeechle.
- SCHMEICHLER - flatterer.
- SCHMEIDICH - gentle, modest.
- SCHMEISSE, pp. gschmisse - to throw for a loop. Nau hot sei Kalt en gschmisse.
- (aus Roi) SCHMEISSE - to interfere with the routine. Des schmeisst mich aus Roi.
- (aus Zeit) SCHMEISSE - to throw out of time, out of rhythm. Des schmeisst mich widder aus Zeit.
- (die) SCHMIDDFREI - blacksmith shop.
- (der Wagge) SCHMIERE - to grease the axles for the wheels.
- (ebber) SCHMIERE - to bribe someone.
- (die Hand) SCHMIERE - to bribe someone.
- SCHMIEREEL - castor oil.
- SCHMIERES - butter, apple-butter, jelly, etc. to spread on bread.
- (die) SCHMITTEREI - smithy; the occupation of smithing.
- SCHMITTKOHL - bituminous coal.
- SCHMITTNEGDEL - handmade nails.
- SCHMITTSCHAPP - blacksmith shop.
- (die) SCHMOKDAAGE - Indian Summer.
- SCHMOKE - to smoke (meat).
- (es) SCHMOKE - the habit of smoking.
- (es) SCHMOKHAUS - smoke-house.
- (die) SCHMOKPEIF - smoke pipe.
- SCHMUTZBLAAT - inferior newspaper.

SCHNACKERICH = gnackerich - slender, slim.

(sich) SCHNADDE = sich schnarre - to hurry up.
Cf. schnaerre (Lambert).

(es) SCHNADDERLI - souse (pig's feet).

SCHNAEBBER = Schnebber - snapping turtle.

SCHNAEBBERSUPP - snapper soup.

SCHNALLBAND - belt worn by men.

SCHNALLESCHUH - buckle-shoes.
Cf. Halbschdifferl.

SCHNAPPSBODEL - whisky or gin bottle, in the home.

SCHNARRE, pp. gschnatt - to bring up short. Sell hot en awer gschnatt.

SCHNARRFEGELCHE = Blummefoggel-humming bird.

SCHNEBBLE - to ship patches and sew them on.

SCHNECKEGRAAS - the matted grass keeps ground moist and affords a place for snails.

SCHNECKERICH - 1. timid. 2. not growing fast. 3. thin.

SCHNEEFENS - snow fence.

SCHNEE-GEWIDDER - fall or spring storms in which there was thunder with snow.

SCHNEEGRUSCHT - crust of snow.

SCHNEEHEIFE - snowdrifts.

SCHNEELUFT - 1. snow-laden air.
2. cold, moist wind from the east presaging snow.

SCHNEESCHIWEL - clump of snow.

(Drauwe) SCHNEIDE - to prune the grape vines.

SCHNEIDEISE = Schneidmesser - drawing knife.

SCHNEIDER = Landmesser - grand-daddy longlegs.

SCHNELLAUSZEHRUNG = ? = Hals-auszehrung.

(sich) SCHNELLE - to get busy.
Nau du dich moll wennich schnelle.

SCHNELLGRAUT - tansy (?).

SCHNEPPWOG = Yuddewog - a type of scales.

SCHNIBBER = Schnibberli, Schnubber - snip.

SCHNIDDER - surgeon.

SCHNITTLAU = Schnittloch.

SCHNITZ (abkoche) - to cook dried fruit.

(die) SCHNITZ (grieger) - 1. to win the prize. 2. to get the blame.

SCHNITZBOI - dried apple pie.

SCHNITZER - liar.

SCHNITZLE - to carve wood.

SCHNITZSACK - bag in which Schnitz were kept.

SCHNOGEDAAGE - the days after "Aller Heil un Seel", when gnats swarm in the hot afternoon light.

SCHNOPPE - to limp.

SCHNOPPSCHENKEL - one who limps.

SCHNUPPER - snip.

SCHNUDDLE - to nurse at the mother's breast.

SCHNUFF - sniff.

SCHNUPPSDUWACK - snuff.

SCHNUR - noose, loop.

(sich) SCHNUR, pp. gschnurt - 1. to catch with a noose.
2. to lace (as a corset).

SCHOFBEH - old long rifle (from shape of stock).

(die) SCHOFBRICK - bridge at Green Lane, Penna.

SCHOFFELL - sheep skin.

SCHOFINSCHLICH - sheep tallow.

SCHOFGNEBB = Schofgnoddlegraut
- malva rotundifolia plant.

SCHOFGNODDELBIERE - sheep
berries.

(sich) SCHONE - to take care
that one doesn't work too
hard.

SCHOOSHUND - lap dog.

SCHOPPING - shedding. Ich muss
Schopping hawwe fer mei
Tractors un Automobile.

SCHPAALTAX - offset broadax
used to square timbers.

SCHPALTAX - heavy ax used as
a sledge and as an ax in
splitting logs.

SCHPALTGSCHARR - splitting
tools.

SCHPANNEECHE - scarlet oak.

SCHPANNSCHDOCK - stretcher
(of carpet loom).

(die) SCHPATZESUPP - 1. soup
made of left-overs, little
pieces of dough, tiny
dumplings. 2. term of ridi-
cule for poor food.

SCHPATZIERWEGGLI - buggy with
top.

SCHPEDDICH - mockingly, deris-
ively. Cf. schpettlich (Lam.)

SCHPEECHTBOHRER - auger to bore
holes for spokes in rim of
wheel.

SCHPEECHTSCHARFER - tool to
point spokes.

SCHPENGLERE - to follow the
trade of a tinsmith.

SCHPITZELWEDDRICH - plantago.
Cf. Schpitzewettrich (Lam.)

SCHPRAUTZE, pp. gschprautzt -
1. to sprawl out. 1. to
strut (wie so en aldi Gluck).

SCHPRINGERSCHDEE - limestone
formations which occur in
loose layers or in heads.

SCHPRINGWEDDER - spring
weather ("run" weather).

SCHPRITZGSCHWER - boil out of
which pus squirts when opened

SCHPROSSE - bar (in a jail).

(der) SCHPUNDEZAPPE - bung,
stopper.

(der) SCHPUNDI - silly fellow,
"sap".

(der) SCHPURI - excitable
fellow.

SCHRACKSWINKEL - bevel.

(die) SCHRAUB - 1. screw of
the iron vise. 2. the vise
proper.

SCHRAUWEKOPP = Schraubemudder
- nut for a bolt.

SCHRAUWESCHLISSEL - monkey
wrench.

SCHRECKELBALLISCH - terrible,
awful.

SCHREIBZEDDEL - writing
paper (single sheet).

SCHREINERMEESEL - carpenter's
chisel.

(em) SCHRIEF (sei Mann) = Un-
nerschrief - deputy sheriff.

SCHRIFTMEESICH (Deutsch) -
Biblical German.

(die) SCHRIFTSCHDELLE -
Biblical passage.

(der) SCHRITT (faahre) - to
come very slowly, with the
horse walking.

(en guder) SCHRITT (hawwe) -
der Gaul hot en guder Schritt
an sich.

SCHROBBHOWWEL - type of plane.

SCHTAALWERKS - steel plant.

SCHTANGEKENDI - toy candy.

SCHTANGGLESSER - goblets.

SCHTANN - end of piece of
timber.

SCHTAINHOWWEL - plane for cross
grain at end of piece of
lumber.

SCHTAREWEDDER! - expletive.

- SCHTECHKORDE - high cards other than trumps (in cards).
- (der) SCHTECKKLIMANN - bishop (of the Amish church) who gets girl's consent and parent's consent on both sides to a marriage.
- SCHTEDELRUTSCH - gad-about, town gossip, busybody.
- SCHTEEGERBOH - the sawed out plank upon which the step-boards are nailed.
- SCHTEEBAAERER - borer used to make holes in stone by pounding.
- SCHTEEHAMMER - long handled sledge used by roadmakers for the pounding of small stones.
- SCHTEESCHLIDDE - sled used on the farm for various purposes (to haul stones).
- SCHTEHLESWERT - Was net frogeswert is, is net schtehleswert.
- SCHTEIFHEMM - dress shirt.
- SCHTELLBORD - 1. sideboard. 2. extra rim above glass of whiskey made by cupping hand around.
- (eens uff die Beh) SCHTELLE - to help somebody get on his feet, to sit upright.
- SCHTICK - fellow, chap. Er is en zimmlich gut Schtick.
- SCHTIEL - Benk, Sitz - the pews in a church.
- SCHTIMMSCHTOCK - part of violin
- SCHTINKBECK - stink bugs, shield bugs.
- SCHTINKKEFFER - Schtinkbeck.
- SCHTORKUCHE - store-cakes.
- SCHTRAWWLERPARRE - Evangelical preacher.
- (aus) SCHTREECH - out of whack.
- SCHTREEFGAARN - two-handled net for use under the banks.
- SCHTREHE - to make straw bedding for the horses and cows.
- SCHTRIPPMETSCH, pl. - husking matches.
- SCHTRICKBETT - rope bed.
- (uff die) SCHTROOS (sei) - to be away from home.
- SCHTRUWWELBEIND - pinus virginiana.
- (iwwer der) SCHTUMBE - across the stump.
- (um der) SCHTUMBE (schwetze) - to talk around the stump.
- SCHTUNDELANG - hours on end.
- SCHUCKKLANG - a short period of time. Es hot en schuckklang mechdich runner gemacht.
- SCHUH (binne) - to lace up shoes.
- (die) SCHUH (darrich laafe) - to walk holes in ones shoes.
- (der) SCHUH (dricke) - the shoe pinches. Datt is wu der Schuh drickt.
- (ebber in die) SCHUH (schidde) - to put the blame on another.
- (in die seeme) SCHUH (sei) - to be in the same shoes.
- SCHUH (messe losse) - to have the shoemaker take the measurement of a pair of shoes.
- SCHUH (schmiere) - 1. to apply grease to shoes to make the leather softer. 2. to water-proof shoes. 3. to wax shoes.
- SCHUHELEDDER - shoe leather.
- SCHUHNAGGEL - shoe nail.
- SCHUHSCHDOR - shoe store.
- SCHUHBASCHT - shoe brush.
- SCHUHBAX - shoe box.
- SCHUHLUMBE - shoe rag.
- SCHUHMACHERBAAM - sumac tree.
- SCHULBELL - schoolhouse bell.

- (die) SCHULBICHER - textbooks.
- (in) SCHULDE (schdecke) - to be in debt.
- SCHULDEFREI - free of debt.
- SCHULDERFRISSEL - sore at the shoulder.
- SCHULDIRECKDER - school director.
- SCHULDSLEIT - people to whom you owe money.
- (der) SCHULMEESCHDER - school teacher.
- (die) SCHULMEESCHDERN - school teacher (female).
- (der) SCHULHOCH = Schulhof - school playground.
- SCHUMACHERSCHAPP - shoemaker's shop.
- SCHUNSCHT - 1. otherwise.
2. somewhere else. Geh arriyet schunsch hiel
- SCHURRICH - showery.
- (ken) SCHUSS (Pulfer wert) - Er is ken Schuss Pulfer wert. He is not worth a nickel.
- SCHUSSLICH - in a hurry, carelessly.
- (der) SCHUTZGEISCHT - guardian spirit. Wann der Schutzgeischt bei em is, brauch mer sich net farriche.
- SCHUTZSCHEIER = Schottscheier.
- SCHWAARDE - the slabs sawed from a log.
- SCHWA-DAADI - father-in-law.
- SCHWAERL - squirrel.
- SCHWAERN - sister-in-law.
- (die) SCHWALMELECHER - small holes in sides of barns to permit entrance and exit of birds.
- SCHWAMM = Schwindel.
- SCHWAMMSCHDICK - a piece of meadowland.
- SCHWAMM = Wiss.
- SCHWAMMHECKE - alder bushes.
- SCHWAMM-MICKE - a fly half again as large as the common fly and brownish in color.
- SCHWAMMRAT - muskrat.
- SCHWAMMWEIDE = Weideketzlicher. - pussy willow.
- SCHWANGALM - buckshot.
- (der) SCHWANGEL (ferliere) - to lose ones balance.
- SCHWANS - male organ.
- SCHWANSGATT = Schwansrieme - crupper.
- SCHWATZI ENT - black duck.
- SCHWATZ (for die Aage warre) - to become nauseated.
- SCHWATZGUCKICH - with a dark complexion.
- SCHWATZHEIDICH - dark-skinned, dark-complexioned.
- (die) SCHWATZING = Schuh-schwatzing.
- SCHWATZSAANICKEL - sanicle.
- (uff) SCHWATZ (un weis) - in black and white.
- SCHWATZBRAND - vomiting of black blood; gangrene.
- SCHWATZFIEWER - malignant scarlet fever.
- SCHWATZKEPPICH - black-haired.
- SCHWATZKUNSCHT - Hexerei.
- SCHWATZPULFER - black powder.
- SCHWATZSCHBRINGER - long, thin blacksnakes.
- SCHWATZSCHLANG - blacksnake.
- SCHWATZWESCHBE - common wasp that builds its flat comb on the underside of roofs. Cf. Grundwesche.
- SCHWATZ-ZEIDICH - dead ripe.
- SCHWECHERLICH - weak, in poor physical condition. Ich bin net zu saage grank, awwer ich bin so schwacherlich.

- SCHWEERMAMMI = Schwiegermammi - mother-in-law.
- SCHWEESMICKE = SCHMEESMICKE - blue bottle fly.
- SCHWEETLICHER - crullers.
- (die) SCHWEEGERDOCHDER = Schwiegerdochter (Lambert) - daughter-in-law.
- SCHWEFEL - sulphur.
- SCHWEFELHELZER - older name for matches.
- SCHWEEFFELBLIET - flowers of sulphur.
- SCHWEEFFELBLUUSCHT - sulphur (in powder form).
- SCHWEFLE - to kill a colony of bees with sulphur.
- SCHWEGERN - sister-in-law.
- SCHWELMEGRAAS - type of grass.
- SCHWENKWASSER - rinsing water. cf. ausschwenke.
- SCHWENSFEDDRE - tail feathers.
- SCHWENSLICHER - alder catkins.
- SCHWERMER - the Evangelicals.
- SCHWERMEREI - religious enthusiasm.
- SCHWETT - group, crowd. - Die ganz Schwett war ken hohle Buhn wert.
- SCHWETZE - to talk. Du duscht schwetze wie en Mann unne Kopp. Mer schwetzt fiel wann der Daag lang is.
- (fannenaus) SCHWETZE - to talk of what one will or will not do in the future. Sell is zu weit fannenaus schwetze.
- (gross) SCHWETZE - to brag.
- (darrich der Hut) SCHWETZE - to talk through ones hat.
- (in die Luft nei) SCHWETZE - to employ many empty words.
- SCHWEEZICH - cold, clammy, moist (arm).
- SCHWIMBLATZ - swimming pool.
- SCHWIMMHOSSE - bathing suit.
- SCHWINGE, pp. gschwunge - 1. to handle a person or matter successfully. 2. to whip, flog.
- SCHWINGFELDER (Kuche) - raised cakes. Cf. Grumbiere Kuche, Dicke Kuche.
- SCHWINGRUDER - rudder on a canal boat.
- SCHWITZER - a very hot day.
- SCHWOWE - Suabians.
- (im) SCHWUNG - "in the swim", very popular.
- SECKEL - membrum virile.
- (der) SECKELGLEMMER - 1. abnormal female organ. 2. hermaphrodite.
- SECKELSCHMEECHLER - teaser.
- SECKELSCHBURE - semen traces.
- SECKLI - 1. little bag. 2. = Seckel.
- SECKWASCHT - summer sausage.
- SEEBOHNE - a small bean; soy beans.
- SEEFBRIEH - soapy water.
- (fer mei Lewe) SEEFE - to save my life. Fer mei Lewe seeffe het ich ken Schritt weider geh kenne.
- SEEGEFREEM = Seegebock - frame on which the circular saw is set.
- SEEGMIEHL = Seegmehl - sawdust.
- SEEL - wash line.
- SEELICH = Gottseelich - single. Ken (Gott)seelicher Mensch is kumme un sich aagebodde fer helfe.
- SEESCHAAL = Schnecke hann - conch shell.
- SEEWEIWEL - mermaid.
- SEEGBLAAT - blade of a handsaw. Cf. Seegehaendel.

SEHNE - Kummt ebber sie sehne?
- Does anyone come to see
her (to court her)?

(heem) SEHNE - Geschdrowett hot
er sie heem gsehne. Last
evening he took her home.

SEIBALLE = Sauballe (Lambert).
a game of ball.

SEIBASCHDE - pig bristle.

SEIDARM - pig's intestines.

SEITBLATT - leather sidestrap
from the Kummet to the
Schdrenge. Cf. Seideblaat
(Lambert) = side trace.

SEIDEIWEL = SEIKOPP - rascal.

SEIDEREIL = Kassdreil -
castor oil.

SEIDERMIEHL - cider mill.

SEIDERMOHL = Seidersupp, Mohl-
seider - cider soup.

SEIDERWEI - cider wine.

SEIDESCHBECK - bacon.

SEIDNER HEMM - silk shirt.

(der) SEIDROOG (ausdanse) - ?

SEIFENDU - pig auction.

SEIFRESSE - 1. food for pigs.
2. unappetizing meal.

SEIFUDERGANG - feed entry in
the pig stable.

SEIH - colander.

SEIHICKERI - bitter hickory.

SEIHICKERNIS - pignut.

SEIHOCKELBIERE - squawberry.

(en) SEIKOPP - a crude, un-
mannerly person.

SEILICH - holy. En Parre set
en seilicher Mensch sei.

SEIMICKE - flies that infest
the pig stable during the
summer.

SEIMISCHT - hog dung.

SEINESCHT = Haasenescht - a
hollow spot made in plowing
when plow hits obstruction.

SEINISS = Bidderniss.

SEIOHREBLEDDER - plantain
leaves.

SEIPULFER - a powder fed to
hogs for conditioning.

(der) SEIRIESEL - 1. pig's
snout. 2. hook employed to
handle head of butchered hog.

SEISCHAAWER - tool used to
scrape hair from slaughtered
pigs.

(so dumm wie en) SEISCHBITZ -
as stupid as can be.

SEISCHDICK = Schdechmesser.
two-edged knife for
bleeding pigs.

SEIT - side.

SEITSCHDECHES - pain in the
side of the body.

SEIWRICHKEIT - Die Seiwrich-
keit fehlt. Cleanliness is
wanting.

SEIYOCKEL - dim. of Seiyoch.

SEMENT MIEHL - cement mill.

(der Disch) SETZE - to set the
table.

(eens uff die Fiess) SETZE
(SCHDELLE) - to assist some-
one, to support.

SETZHAMMER - driver.

SETZOFFE - limekiln in which
the oven is set afire and
let burn out; it needs no
refilling.

SETZREEF = Reef fer die Dauwe
uffschedelle (in cooperage).

SEXFUSS-SEEG - crosscut saw.

SIDDLICH - in the south.

(die) SIDDLICHE - the South-
erners in the Civil War.

SIESKARREBS - round yellow
pumpkin.

SIESKUCHE - raised cakes. Cf.
Umgangskuche, Satzkuche, etc.

SIGEHRRORH - cigar holder.

SILWERSCHBROOCH = Ladeinisch.

Example: Harridy Darridy
Arridy.

SIMMERE = summere. - to simmer.

(die) SINGEREI - singing. Die
Singerei waar net arrick.

SINGERICH - possessing the
desire to sing.

SINGICH - ?.

(es) SINGSCHDICK - song. Sell
is awwer en schee Singschdick.

SINNESCHULD - penalty, fine.

SITZ - rear end.

SITZ = Benk, Schdiel.

(meiner) SIWWEI! - my goodness!

SIWWEDEEGER - Seventh Day
Adventist.

SIWWEFUSS-SEEG - crosscut saw.
Cf. Blockseeg.

(der) SIWWESCHIBBER - the seven
of spades.

(es) SIWWET BUCH MOSEE -
Seventh Book of Moses.

SIWWEYHRICHGRETZ - seven-
year itch.

(meiner) SIWWEZEHI! - expletive.

SOBBER = Nachtesse.

SOLOMONSWATZEL - ?.

SONDERBAAR - strange.

SOOTMICKE - Hessian fly.

SOOTMUNET - September.

SO-ZU-NOT - middling good.
Hoscht fiel Grumbiere grickt?
O, so-zu-Not.

SO-ZU-SAAGE - so to speak.

SUDDERE = nochbrenne - to
smoulder; to simmer.

(die) SUHNSFRAA - daughter-
in-law.

SUMMERE - to simmer. Cf.
simmere.

SUMMERFLECKE (abschlaage) - to
wash the face in dew on May
first.

SUMMERGLEEDER - summer clothes.

SUMMERGRAAS - summer grass. Cf.
Zinkegraas, Gawwelgraas.

SUMMERHAUS = Summerheisli -
summer kitchen in which
cooking and eating was done
during the hot months.

SUMMERREDDICH - large radishes
of summer.

SUMMERHEISLI = Summerhaus.

SUMMERNESCHT = Laabnescht.

SUMMERROS - marigold.

SUMMERZWIWWLE - onions grown
in summer. Cf. Glucke-
zwiwwle, Winderzwiwwle.

(die) SUNN (ziegt Schdraale) -
the sun's drawing water.

(die) SUNN (ziegt Wasser) -
the sun's drawing water.

(der) SUNNDAAG FOR OSCHDRE -
Palm Sunday.

SUNNDAAGSBREDDICH - sermon for
the Sunday service.

SUNNDAAGSFRACK - dress worn on
Sunday.

SUNNDAAGSGSICHT - look of
piety. Heit hot sie ihre
Sunndaagsgsicht aa.

SUNNDAAGSHEMM - dress shirt.

SUNNDAAGSHUT - dress hat.

SUNNDAAGSSCHDIFFEL - dress
boots.

SUNNDAAGSSCHUH - dress shoes.

(die glee) SUNNDAAGSCHUL -
Primary Department of Sun-
day School.

(die gross) SUNNDAAGSCHUL -
Adult Department of Sunday
School.

SUNNDAAGSSCHULGLASS - Sunday
School class.

SUNNDAAGSZEIDING - Sunday
newspaper.

SUNNEBLICKER - sporadic spots
of sunlight in a cloudy sky.

T.

- TAAN - spire, steeple. Cf.
Tarm, Tarn, Turm, Tann.
- TAASEL = Faahne - tassel on
cornstalk.
- TANNE - occasionally heard
for pine, hemlock.
- TARN = Tann, Taan.
- TAUFPAATE - sponsors at
baptism.
- (der) TAXHEWER - tax collector.
- (im) TEE (sei) = im Bucks sei -
to be intoxicated.
- TEEBERLAAB = Windergrie - Gaul-
theria procumbens.
- TEEBIERE - wintergreen.
- TEELAAB = TEEBERLAAB.
- (der) TELEFON (geht) - the
telephone is ringing.
- TEMAETTS - tomato. Ich gleich
Temaetts zu esse graad wu
sie aus em Gaarde kumme.
- (der) TIETSCHER = Schul-
meeschder. - teacher.
- TINDELLIERE - to urinate.
- TIRANNISCH - tyrannical.
- TSCHAAE = kaue - to chew.
- TSCHARR = Gscharr - dishes.
Ich muss mei Tscharr wasche.
- TSCHARR (abdrickle) - to
dry dishes.
- TSCHARRWESCHSCHISSEL - dishpan.
- (der) TSCHENDELMANN, pl.
Tschendelleit - gentleman;
bull.
- TSCHICKER - iron cultivator
used to cultivate corn,
potatoes, tobacco.
- TSCHICKERE - to cultivate with
a Tschicker.
- TUTT - paper bag. Cf. en ba-
bierni Tutt.

U.

- UFF - on. uff die Grischdaage,
Oschdre, Pingschde, Nei
Yaahr.
- UFF (ebber duh) - to blame
someone. Duh's uff uns wie
immer.
- UFF (sich hawwe) - to have
upon oneself. Sell will ich
aa net uff mer hawwe.
- UFFBEZAAHLE - to pay up to
date.
- UFFBLECHE - to pay up, to con-
tribute. Blech uff adder
sei ruhich!
- UFFBRENNE - to burn up, to
anger. Sell hot en uffge-
brennt.
- UFFDALLE - to dress up, to
"doll up". Sie waar so uff-
gedallt as ich sie schier
net gekennt hab.
- (der Haffe) UFFDECKE - to ex-
pose a matter. Er hot der
Haffe uffgedeckt.
- UFFDOCKDERE - to bring back to
normal health.
- UFFGEBINDELT = mit me Kind,
in Umschdende, im Familie
Weg, in Familie Umschdende,
Sie esst fer zwee. -
pregnant.
- UFFGELEBT = foll Lewe - full
of life. Heit waar er uff-
gelebt. Cf. hallich.
- (en) UFFGELESE (Kind) - an
illegitimate child. Cf. en
Hurekind, en gschenkdes
Kind, en Notkind.
- UFFGEPULSCHERT - dressed in
ones best. Er hot sich awwer
uffgepulschert katt.
- UFFGREISCHE, pp. uffgegrische
- to call out of bed. Uff
der Heemweg hawwich en uff-
gegrische.
- (sich) UFFHALDE - to stay, re-
main, to tarry.

- UFFHEWE, pp. uffkowe - to take the receiver off the telephone.
- (der Schanschde) UFFHOCKE - to set up a brick chimney.
- UFFKLAARE - to clear up (of the weather).
- UFFLESE, pp. uffgelese - to read up on.
- UFFMEHE, pp. uffgemeht - to cut off fallen wheat with cradle or scythe.
- (im) UFFNE (hocke) - to sit in the open. Sellemolls hoscht uff katt. Do waarscht im Uffne kockt.
- UFFRUFE - to telephone, to call up.
- UFFSAAGE - 1. to recite before a teacher. 2. erotic meaning ?.
- (der) UFFSATZ, pl. die Uffsetz - heaped bank made for draining.
- (der) UFFSATZ - 1. dispute in the Amish Church. 2. beehive. 3. step from one room to another.
- (Beem) UFFSCHAFTE - to cut trees into logs and cord wood.
- UFFSCHBIELSCHISSEL = Gschaerr-weschschissel - dish pan.
- UFFSCHDARRIERT - said of a woman dressed up in all her finery.
- UFFSCHDARDE, pp. uffgschdart - to start up.
- (der Offe) UFFSCHDELLE - to set up a heater. Cf. der Offe weckschdelle.
- UFFSETZE - to rebuild the head of an ax.
- UFSETZE = aasetze - to set up the drinks.
- UFFWAXE - to grow up.
- UFFYOCHE - to yoke up.
- UFFZIEHE, pp. uffgezoge - to rage and scold. Er hot awwer uffgezoge.
- (en deitschi) UHR - eight-day mantle clock with Roman numerals.
- (sich) UMBRINGE - to commit suicide. Sie meene er deet sich noch umbringe.
- UM (der Weg sei) - to be present. Sis nix um der Weg. There's nothing around.
- UMFERGLEICHLICH - unbelievable.
- UMGANGSKUCHE - doughnuts baked without yeast. Cf. Umganne Kuche, Satzkuche, Siesskuche, Schwenkfelder.
- UMGANGSLEWE - social life.
- UMGANNE KUCHE = Umgangskuche.
- UMGERECHT - dishonest.
- UMGEZIFFER - vermin.
- UMGSCHICKT - awkward. Cf. Er kann sich ken Gschick gewwe.
- UMGSUND - unhealthy.
- UMHENDICH - unhandy.
- UMHENKE - to hang.
- UMKUMME - to die by accident.
- UMMECHDICH (warre) - to faint, to pass out.
- (der) UMMEDDE = Ummett - second crop of hay. Der Ummedde is lang des Yaahr.
- UMMENSCHLICH - inhuman.
- (in) UMSCHDENDE (sei) - to be pregnant (of a woman).
- UMSCHULDICH - naive; innocent.
- UMS (Lewe kumme) - to lose ones life.
- UMWEDDER - stormy weather.
- UNAUSERSCHBRECHLICH - inexpressible.
- UNBEDEIISCH - neutral. Cf. neidraal.

- UNBEDENKT = unferhoft - unexpectedly. Ich hab en so unbedenkt aagedroffe.
- UNBENAAMT - unnamed.
- UNBENANNT - unnamed.
- UNBENNICH - unmanageable, unruly. en unbennicher Kall.
- UNFERHOFT (schdarwe) - to die unexpectedly. Cf. plötzlich, unbedenkt.
- UNFERSCHDANDSGRAUT - so called because this plant causes one to lose his reason if he steps on it. Mer dut sei Ferschdand ferliere.
- (in) UNGELEGENHEIT (kumme) - to come into untoward circumstances.
- UNGEMEI - uncommon, extraordinary.
- UNMANIERLICH - discourteous.
- (fun) UNNE (reikumme) - to come from the south. Der Schdarm is fun unne reikumme.
- UNNERBIEDER - lower of two bidders.
- (fun) UNNEREI (kumme) - to come from the south, south-east or southwest. Der Wind kummt fun unnerei.
- UNNERHAERT - unheard of. So ebbes is unnerhaert in darre Gegen.
- UNERNEMMER - contractor.
- UNNERREES - tail race.
- (in die) UNNERRICHT (geh) = in die Kinnerlehr geh, zum Parre geh - to take catechetical instruction.
- UNNERSCHDEN(D)ICHER (Muun) - descending moon.
- UNNERSCHDITZE - to second a motion.
- UNNERSCHICH (Muun) - descending moon.
- UNNERSCHRIEF - deputy scherriff.
- UNNICH - under. Wann Deitschland gewinnt, misse mer no unnich Deitschland schdeh?
- UNNICH (em Wedder) - "under the weather", ill.
- UNNICHENANNER - among, between themselves.
- UNNICH (Schbanning) - under tension, pressure.
- UNSCHULDICH (sei) - to be simple-minded.
- UNSCHULDICH KIND - Innocents' Day. En Kind gebore uff em unschuldich Kind hot fiel darrich zu mache in seim Lewe. (December 28).
- URELDRE - ancestors; Adam and Eve.
- USCHT = yuscht - just.
- UTZE - to chide, to tease.
- UWEDDER = Unwedder. - foul weather in winter.
- W.
- (der) WAAGE, pl. Weege. - wagon. Cf. Baxwaage, Leederwaage, Peddlerwaage.
- (die) WAAGEWOOG - large scales used to weigh heavy burdens.
- (uff die) WAAHL - to be undecided.
- (die) WAAHRETT (saage) - to foretell the future.
- WAAHRETTSEGNERN = Wahrett-segern - fortune teller.
- WAARN = waare. - were.
- (die) WAARTFRAA - grass widow.
- (der) WAARTMANN - grass widower. Cf. alder Buh, leddicher Buh.
- WAASEM - sod. Wann die Soot ken guder Waasem grickt eb der Winder, kann's leicht ausfriere.
- WABBERLICH - exceedingly.
- WACHDE - to participate in a wake. Cf. wache (Lambert).

(die) WACHDENACHT = Wachenacht
(Lambert) - the wake.

(die) WACHNACHT - New Year's
Eve, watchnight.

WADDAAGSFRACK - everyday dress.

WADDAAGSGLEEDER - everyday
garb.

WADDAAGSHEMM - everyday shirt.

WADDAAGSHUT - everyday hat.

WADDAAGSSCHUH - everyday shoes.

WADDAAGSSCHUL - public school.

WADDE, pp. gewatt - to word.
Ich hab's net recht gewatt.

WADDE - to conduct a hotel,
tavern. Der Bill hot mer
gsaat, er will ans wadde geh.

WADDEREICH - fluent.

(die Hosse) WAERE - to be boss
(in the family).

WAERSCHTFILLSEL - sausage
stuffing.

(der) WAGGEBACKE - axle bed
or hound.

WAGGEFOLL - wagon-load.

(der) WAGGEHAMMER - bolt in
the doubletree.

(die) WAGGERANGE - doubletree
bolt built like a hammer
or wrench.

WAGNER - wheelwright.

(die) WAHLBREDDICH - sermon
preached at the election of
a pastor.

(uff) WALLME (reche) - to rake
on windrows.

WALNISSLAND - land on which
walnut and oak trees grow.

WANDEL - passage from life to
death. Die Susan is schœ
eigschlofe. Sie hot nix fun
ihrem Wandel ausgunne.

WANDERSCHAFT - travelling about
more or less aimlessly.

WARBEL - cowlick.

(die) WARREMSCHAUFEL = Warf-
schaufel (Lambert) - scoop-
shovel.

WARRICKELHOLZ = Weckliholz,
Rollholz - rolling pin.

WARMICH (fum Hocke) - fidgety
from too much sitting around.

(die) WARRIGE = die Faekdris -
factories.

WARRIXE = kotze, sich breche,
uffschmeise, sich iewe -
to vomit.

WARSCHTKEFFER - insect which
attacks smoked meats and
sausage.

WARSCHTSCHDANG - sausage pole,
pole on which smoked sau-
sages were hung under the
roof.

(die) WARTSCHAFT = Wattshaus.
hotel, tavern.

WARWEL - the larva of the
Warble fly.

WAS (is los?) - What's the
matter?

WASCHHAUS = Weschhaus - wash-
house.

WASSER - strangury. Ich hab's
am Wasser. Ich hab Druwwel
mit meim Wasser.

(ebber's) WASSER (net reiche
kenne) - not to measure up
to (someone else). Er kann
ihm's Wasser net reiche.

(ken) WASSER (halde) - to hold
no water, to be full of
holes (of an argument).

WASSER (losse) - to urinate.
Cf. Wasser mache.

WASSER (nemme) - to back pad-
dle. Er hot Wasser nemme
misse.

(heilich) WASSER - rain water
collected on the last Fri-
day of the month.

WASSERBOOL = Schepppool -
dipper.

- WASSERDOHL - irrigation ditch (in a meadow).
- WASSEREECHE - swamp white oak.
- WASSERFROSCHT - dew frost.
- WASSERHECKE = Allehecke - alder bushes.
- WASSERHOCKELBIER - huckleberry that grows at water holes.
- WASSERKUMPENNI - water company.
- WASSERLAAF - channels of the fissures in bark.
- WASSERLAAFER - one who searches for underground streams with a forked twig.
- WASSERMANGEL - dearth of water.
- WASSERMIEHL - mill run by water power.
- WASSERREIFE = Wasserfroscht.
- WASSERRINN - the ridged bark that appears on some trees.
- (der) WASSERSCHDEE - grindstone.
- WASSERSCHDIWWICH = ? = Wasser-kiwwich. Cf. Schtiwwich (Lambert).
- WASSERSCHDRAALE - water rays. Die Sunn ziegt Wasserschdraale, es gebt Rege.
- (der) WASSERSCHLIPPER - pied-billed grebe.
- WASSERSCHNEPP - sandpiper.
- WASSERSCHPINN - water spider.
- WASSERSCHUSS - 1. the entrance of the water from the dam into the mill race. 2. the headgate. 3. the chute from the mill race to the water-wheel.
- WASSMELLUUN - watermelon.
- (en) WATSCHEL - wrist watch.
- (der) WATSCHEMACHER - watch-maker.
- WATT = Schbrichwatt.
- (sich uff sei) WATT (ferlosse)- to trust another's word.
- (uff sei) WATT (geh) - to depend on his word. Du kannscht net uff sei Watt geh.
- (sei) WATT (gewwe) - to give his word. Er hot mir sei Watt gewwe.
- (sei) WATT (nemme defor) - to take ones word for something. Nau nemm mei Watt defor!
- WATZELDOCKDER - herb doctor. Cf. Watzelsucher.
- WAXICH WEDDER - growing weather.
- WECHDERE - to get along with.
- WECHSELYAAHRE - adolescence; years of change in a woman's life.
- WECKCHER - rusks.
- WECKE - small, bun-like yeast cakes.
- WECKER - alarm clock.
- WECKKUCHE - yeast cakes, raised cakes.
- WECKKUMME - to get away.
- WECKLIHOLZ - rolling pin.
- (der Offe) WECKSCHDELLE - to take apart and store a heater.
- (drucke) WEDDER - period of drought.
- WEDDERBALLE = Schduppballe.
- WEDDERFAAHNE = Wetterhaahne - (Lambert) - weathervane.
- WEDDERGRISCHT - one whose religious life is contingent upon the weather.
- WEDDERLEICHDE - to lighten. Cf. wetterleeche (Lambert), leichde.
- WEDDERSCHDEENICH - distasteful. Sell is awwer wedderschdeenich!
- (sich) WEDDERSCHDEH - to resist (a temptation). Wann er en Buch seht, kann er sich net wedderschdeh. Er muss

- es kaafe.
- (sich) WEDDERSCHDEIBERE - to oppose stubbornly. Er dutt sich nau sonderbaar wedderschdeibere.
- WEDDERSCHDOOSE - to adjoin or abutt. Sei Land dutt wedder meins schdoose. Cf. Aa-grenzer.
- WEDDLE - to tremble (as aspen leaves). Cf. bleddle.
- WEECHWASSER - soft water.
- WEEL - caul.
- (Deitscher) WEEZE - spelt.
- WEEZEMICKE - weevils that get into the threshed grain.
- WEEZEMUCKE - Hessian flies.
- WEEZESACK - wheat bag.
- WEEZESCHROT - wheat chops.
- (sich uff der) WEG (schaffe) - to go along; to get going. Ich muss mich uff der Weg schaffen.
- (sich aus em) WEG (schaffe) - to committ suicide.
- (uff der) WEG (schaffe) - to work making or repairing roads.
- WEGDREDDER = Paadgwendel.
- (zu) WEGE (bringe) - to accomplish a task. Er hot nix zu Wege bringe kenne mit all sei Schbringerei.
- WEGELHOLZ = Wegliholz - rolling pin. Cf. Wegliraad.
- (es) WEGGELCHE - buggy. Cf. Schbatzierwaage.
- WEGGLI - baby carriage.
- WEGLIHOLZ - rolling pin.
- WEGLIRAAD - cough cutter.
- WEGSCHISSERLI - sty.
- WEGTAX - road tax.
- (der) WEHHALS, pl. Wehhels - tonsillitis, sore throat.
- WEHPEILS - the painful piles.
- WEIBIERE - wineberries.
- WEIBLI - small woman.
- WEIBSLEITGSCHWETZ - the chatter of women.
- WEIBSLEITNARR - man with a penchant for women.
- WEIBSLEITSCHUH - women's shoes.
- WEIDEHOLZ - wood of the willow tree.
- WEIDEKETZELCHER = Weideketzlicher - pussy willows.
- WEIDEPEIF - willow whistle.
- WEIGRUG - demijohn.
- WEIHE = eiweihe - to dedicate. Wann watt die Karrich geweiht?
- (en) WEILCHE (zerick) - a little while ago.
- WEIMUNET - October.
- (aus der) WEIS - out of reason.
- (sich) WEISE - to tell, reveal.
- WEISEHAUS - orphanage.
- WEITWECK - far away.
- WEISCHDEE - cream of tarter.
- WEISSBEIND - white pine.
- WEISSDUNKES - white milk-gravy made from fried ham.
- WEISSEECHEHOLZ - white oak wood.
- WEISSGROH - gray-haired.
- WEISSHEMM - dress shirt.
- WEIWERISCH - womanly.
- WEIWERKOR - female chorus.
- WEIWEISSUMMER = Altweiwersummer.
- WEIWLE - little woman.
- WEIWLER - female mosquitoes.
- WELSCHKANN (bluge) - to heap ground around cornstalks in cultivating.
- WELSCHKANN (eege) - to harrow corn.
- WELSCHKANN (koldiweede) - to cultivate corn.

- WELSCHKANN (noochblanse) - to replant corn that failed to come up or which sprouted poorly.
- WELSCHKANN (schaffe) - to cultivate corn.
- WELSCHKANN (schaufle) - to cultivate corn.
- WELSCHKANN (tschickere) - to cultivate corn.
- WELSCHKANN (uffrichde) - to uncover and set straight those cornstalks covered in cultivating.
- WELSCHKANNABHACKER - implement employed to chop off corn. Cf. Welschkannhacker.
- WELSCHKANNBAART - silk of corn.
- WELSCHKANNBARSCHTSCHUHBUTZER - shoe mat made of corn husks.
- WELSCHKANNBLAAT - single leaf of a cornstalk.
- WELSCHKANNBLANSER - corn planter
- WELSCHKANNBLUG = WELSCHKANN-TSCHICKER, SCHAUFEELEEG. - corn cultivator.
- WELSCHKANNBUTZER - shoe mat made of corn husks.
- WELSCHKANNDAAG - May 2, corn planting day.
- WELSCHKANNEEG - corn harrow.
- WELSCHKANNFAAHNE - tassel of corn.
- WELSCHKANNGARWE - cornfodder sheaves.
- WELSCHKANNGEIG - cornstalk fiddle.
- WELSCHKANNHAAR - hair on ears of corn.
- WELSCHKANNHACKER = Welschkannabhacker. Also: man cutting off the cornstalk in corn harvest.
- WELSCHKANNHAUFE - in corn-husking four shocks were husked into one heap.
- (es) WELSCHKANNHEISLI - corn crib.
- WELSCHKANNLAABSCHACK - corn-fodder shock.
- WELSCHKANNLAABSCHDOCK - corn-fodder cock.
- WELSCHKANNROIE - rows of corn.
- WELSCHKANNSCHAUFEL = Warfschaufel (Lambert).
- WELSCHKANNSCHDATZE - the part of the cornstalk which remained in the ground after chopping. Cf. Welschkannschdengel.
- WELSCHKANNSCHDENGEL - cornstalk, usually without foliage.
- WELSCHKANNSCHDOCK = Welschkannlaabschdock.
- WELSCHKANNSCHEEF - cornfodder sheaves.
- WELSCHKANNSCHROT - corn-chop.
- WELSCHKANNSUPP - fresh corn cut off the cob and cooked with potatoes.
- WELSCHKANNTAASEL = Welschkannfahne.
- WELSCHKANNTSCHICKER = Welschkannblug, Tschicker, Schaufeleeg.
- WELTBERIEMT - known by reputation far and wide.
- WENNRICH = Wennring (Lambert) - cant hook.
- WERKSCHDOPPER - wadding of flax for a gun.
- WESCH (briehe) - to rinse clothes in boiling water.
- WESCHBANK - bench upon which wash tubs were placed in washing.
- WESCHBEILER = Dampfkessel - washboiler.
- (es) WESCHBORD - washboard.
- (sich) WESCHE - to wash oneself.

- WESCHESEL - indoor drying frame for clothes in winter. (die) WEXELYAAHRE - 1. puberty. 2. menopause, "change of life".
- WESCHGAUL = Weschesel. (sich) WEXLE - to change direction. Der Wind hot sich gewexelt.
- WESCHGLEEDER - clothes that have been washed or that have been set apart for washing. (der) WIBBERWILL - whipperwill.
- WESCHKESSEL - the large iron kettle used to heat the wash water. WIBBERWILLEBBEL - the apples (galls) on the Wibberwillschdeck (azalea nudiflora).
- WESCHKLAMME - clothes pins. WIBBERWILLSCHDECK - azalea nudiflora.
- WESCHKLAMMEKAERB - clothes-pin basket. WICKEHASCHBEL - winding reel.
- WESCHLUMBEDAAG - Thursday after Faasnacht. (sich aus ebbes) WICKELE - to wiggle out of a tight spot.
- WESCHLUMBE - 1. name for the day after Ash Wednesday. 2. name given to the last one out of bed on Weschlumbe-daag. 3. washrag. (der) WIEDICHSCHDAECKER - the blind staggers of horses.
- WESCHMEINT - open pit mine. (die) WIEGESKINNER - children in the cradle. Scheene Wiegeskinner, Wieschde Gasseschbringer.
- WESCHPETZER - clothes pins. WIESCHTGENADURT - bad-natured.
- WESCHRINGER - wash wringer. WIESCHTGUCKENT = wiescht-guckich - homely, ugly.
- WESCHSCHDANG = Weschschdeiber (Lambert) - clothes-line prop. WIEWADDICH - unpleasant.
- WESCHSCHDENNER - bucking vat. WILD - acidic. Der Boddem is wild.
- WESCHWASSER - 1. the water prepared for washing. 2. the water that had been used in washing. WILD (sei) - to be extremely excited. Die Kinner sin wild fer noch der Fair geh.
- WESSERICH - said of a patch of wet ground in an otherwise dry meadow or field, often caused by a Winder-schbring. (die) WILDE - savages, Indians.
- WESSNASS = weschnass. WILDE DAUWE - wild pigeons.
- (in der) WEST - in the west. WILDE FASANDE = Buschfasande - grouse.
- (noch der) WEST - westward. WILDE GENS = SCHNEE GENS - Canadian geese.
- WESTLICH - in the west. WILDER HAAHNEKAMM - redroot.
- (der) WESTWIND - west wind. WILDER TEE - spearmint.
- WETZHANN - whethorn. WILDKASCHEWINDER - cold blustery weather during the period when the wild cherries bloom.
- (der) WETZKOOM - whethorn.
- WEWE - to move the legs to and fro while in a sitting position.

- WILLICHWEIS - voluntarily.
- WILLKUMMESSE - welcoming food.
Ich muss die neie Nochbere
ihre Willkummesse nemme.
- (ebbes im) WIND (sei) - to be
going on, to be in the air.
- (die siwwe) WIND - said of a
windy place: Datt kumme die
siwwe Wind zamme.
- WIND (fasse) - to take a
second breath.
- WIND (losse) - to break wind.
- (foll) WIND (blöse) - to fill
with untruths. Er hot en foll
Wind geblose.
- (foll) WIND (sei) - to be full
of wind, hot air. Er is
foll Wind.
- (mit em) WIND (geh) - to be
very variable in ones moods.
Er geht mit em Wind.
- (katz im) WIND - soon exhausted.
- WINDBUMP - wind pump.
- WINDERARWETT - winter work.
- WINDERBARRICK - a hill with a
cold northern exposure.
- WINDERBIERE - Mitchellia repens.
- WINDEREBBEL - winter apples.
- WINDERERBSE - old name for
soy beans.
- WINDERGRAAS - winter grass (?).
- WINDERGRIE - pipsissewa.
- WINDERGRUMBIERE - winter's
supply of potatoes.
- WINDERHAAR - the winter coat
of hair.
- WINDERHAWWER - winter oats.
- (der) WINDER (hot sei Buckel
ferbroche) - Winter's back
is broken. Said of a mid-
winter thaw when the snow is
all gone, some of the frost
is out of the ground, before
more cold weather sets in.
- WINDERKAPP - winter cap.
- (die) WINDERKICH - winter
kitchen.
- WINDERKOHLE - winter's supply
of coals.
- WINDERSCHBRING - spring that
flows in winter.
- WINDERSEIDICH - ?.
- WINDGALLE - wind puff at
horse's legs.
- WIND (mache) - to fan.
- WINDSCHDARM - wind storm
(without rain).
- WINDWOLKE - wind-swept clouds.
- WINFLIGLISCH = limbisch -
awkward.
- WINNISCH - 1. coquettish.
2. inquisitive. 3. stubborn.
4. out of shape, crooked,
warped (Lambert).
- WINSCHESWERT - desireable.
- (die) WISS = der Schwamm.
- (nix) WISSE (fun sich) - to be
in a coma. Er wees nix fun
sich meh.
- WISSEHOI - meadow hay.
- WISSESWERT - worthy of knowing.
- (die) WITTWE - cards left
after a deal when an uneven
number of persons is playing.
- WIIWLEMICKE - horn flies, flies
which swarm about the horns
of cattle.
- (die) WOCH (fer Oschder) -
Holy Week.
- WOCHNERZWE - in two weeks.
- WOCHS (fer Oschdre, fer
Grischdaag) - in the week
before Easter, Christmas.
- WOHLWINSCHER - well-wisher.
- WOLF-AM-SCHWANZ - a disease
of cows.
- WOLFZEH - oversized teeth.
- (ebber in die) WOLL (grieger) -
to get in someone's hair.

- WOLLHUMMEL - 1. small, vicious bumblebee; also called Hosse-schlubber. 2. a man with a chip on his shoulder.
- WOLLICHHEMM - woolen shirt.
- WOLLNE = willne - woolen.
- WOLLWARREM - 1. hairy caterpillar. 2. caterpillar of the Isabel moth.
- (die glee) WOOG - hand scales.
- (die gross) WOOG - scales for wagons.
- WUCH = Woch. - week.
- WUCHERICH - very greedy.
- WUHNHAUS - dwelling house.
- (aus, mit) WUNNER - out of curiosity.
- WUNNERNAASICH = wunnerfitzich - inquisitive.
- (fer) WUNNERS - in astonishment. Ich hab sie aageguckt fer Wunners.
- WUNNRICH - inquisitive.
- WUNSLICH - soft, smooth, rather small, usually of a young animal.
- (der) WUT (is in en gfaahre) - a fit of fury seized him.
- Y.
- YAAGBEICH - hunting pouch.
- YAAGBEITSCH - hunter's pouch.
- (aus em Haus) YAAGE - to chase from the house.
- YAAGE (geh) - to go hunting (with hounds).
- YAAGKAPP - hunting cap.
- YAAGROCK - hunting coat.
- YAAGSACK - hunter's pouch.
- YAAGZEIT - hunting season.
- YAAKOBSCHDROOS - Milky Way.
- YAAKOBSDRENE - plant (?).
- (en) YAAR (zerick) - a year ago.
- (in ihre) YAAARE - Sie is yuscht in ihre Yaare. She's in change of life. Cf. Wechselyaare, in die Yaare.
- (zu) YAAARE - up in years. Die Memm waar schun zu Yaare.
- YAAARESLANG - for many years.
- YAAARE (zehe) - ten years ago. Yaare zehe hen mer so en Winder katt.
- YAERE - to ferment. Cf. feryaert - finished fermenting.
- (der waahre) YAKOB - the real thing.
- YAMMERSCHDAND! - expletive.
- YENNERAAL - general.
- YENNER = Tschennuari - January.
- YERDSCHDECKE - yard stick.
- YERDSCHDOCK - yard stick.
- (ebber) YESSI (gewwe) - to give someone rats. Ich hab ihm moll Yessi gewwe.
- YESUWIDDERS - extremely. Des is Yesuwidders warm!
- (die) YIDDIN - Jewess.
- (in) YOHANNES (bleiwe) - to stick to the subject. Bleib in deem Yohannes!
- YOHLE - to bark (of a dog on the trail of a coon); to bay at the moon.
- (die) YUCKSCHNEPPE - spotted sand-piper.
- (die) YUDEBIEWEL - Jewish Bible.
- YUDEFOLK - the Jewish people.
- YUDEFRAA - Jewess.
- YUDEKARRICH - synagogue.
- YUDEKASCHE - ground cherries.
- (der) YUDEMANN - rag man.
- YUDDENAAS - Jewish nose.
- YUDEPARRE - rabbi.
- YUDESUNDAAG - Saturday.

YUDDERWOOG = Schnepfwoog. - scales.

(die) YUNG - the daughter of a family.

(mei) YUNGER - my son.

(en frieh) YUNGES - a rabbit littered in early spring.

(en schbot) YUNGES - a rabbit littered in late summer.

YUNGFER - virgin. Cf. Yungfrau (Lambert).

YUNGLEITISCH - typical of younger generation which dislikes Pennsylvania German speech and customs. Wie mir aafange hen Deitsch schwetze, no sin unser Kinner all yungleitisch warre.

YUSCHT = uscht - just. Ich hab yuscht eemoll gschosse.

YUSCHTEBAUT - just about. Sell is yuschtebaut schee.

YUTT - Jew. Druff, sis en Yutt! an exhortation for the application of great force, as a man breaking up a stone with a sledge hammer.

(en rechder) YUTT - Du bischt en rechder Yutt! Said to someone thought to have the bargaining ability of a Jew.

YUUSE, pp. gyuust - to use.

YUXE - to jerk back and forth, up and down. To loosen a post or stake: Duh en moll wennich yuxel

Z.

(der) ZAADOCKDER - dentist.

ZAM = Blindhalfder - bridle.

(der) ZAAMZIGGEL - strap to prevent horse from lowering its head.

ZAAAREEB = Zaarieb - bindweed.

ZABBE EECHE - pin oak.

ZABBICHI MILLICH = butzichi Millich.

ZACKERICH - jagged. Cf. zack-ich, zacklich (Lambert).

ZACKLACK - scroller (in pottery).

ZAEBBLICKER = Zaehschdarrer, Zaehbutzer (Lambert). - toothpick.

ZAMMEFLECHDE - to braid together.

ZAMMEGEBROCHDE (Kinner) - Children of first marriage brought into one family by the remarriage of the surviving parents. Mei Daadi un ihre Memm waare zammegebrochde Kinner.

ZAMMEGSCHNARRT - shrunken. Er waar so en gleener zamme-gschnarrder Mann.

(Leib un Seel) ZAMMEHALDE - to be able to exist, to hold together. Ich ferdien wennich genunk, haerli genunk fer Leib un Seel zammehalde.

(die Kepp) ZAMMESCHDECKE - to confer.

ZAMMESCHNURE, pp. zamme-gschnurt - to lace together. Sie waar so hatt zamme-gschnurt, sie hot beinaah net schnaufe kenne.

(die) ZANN (ausiewe uff ebber) - to work off a grudge. Du brauchsch die Zann net ausiewe an mich.

ZARRE = retze - 1. to wrangle. 2. to tease, annoy. Die Buwe duhne zarre uff em Weg noch die Schul. Deel Leit sin ferdrieslich wann sie zarre. Cf. schdumbiere, nex.

ZARRICH - given to argument.

(zu dinn im) ZEDDEL - said of a thin salad-dressing, of a watery soup.

ZEDDEL (aahenke) - to write out a formuly, fold and refold triangularly and suspend from someone's neck.

- ZEDDLE**, pp. gezeddelt - to drop plants at appointed spot for planting.
- (sei) **ZEH** (ferliere) - to lose ones teeth. Eb ich 18 Yaahr alt waar, hawwich all mei Zeh ferlore katt.
- (sich uff die) **ZEHE** (schdelle) - to be wide awake and ready.
- (en) **ZEHEDER** - a ten-dollar bill.
- ZEHENEEGEL** - toenails. So schdarrick as es die Zehe-neegel uffdreht. (of strong whisky).
- ZEHESENTSCHDICK** - dime.
- ZEHEUHRSDICK** - forenoon snack.
- ZEHRFREI** - with no charges for board.
- ZEHROBBEREI** - the business of pulling teeth.
- (die) **ZEIDE** - times. Die alde Zeide, des waare noch gudi Zeide.
- (in) **ZEIDING** - in good time. Sie hot in Zeiding gewesche.
- (noch ebber) **ZEIGE** - to point or motion toward. Er hot noch ihm gezeigt. Cf. Er hot noch ihm gewisse.
- ZEIGNISSCHDUL** - witness stand.
- ZEIT** (halde) - to keep time (the rhythm of mowers and flail threshers).
- (an die recht) **ZEIT** (kumme) - to come in the nick of time.
- (bei) **ZEIT** - on time. Er waar bei Zeit do. Cf. zeitlich (Lambert), in Zeit.
- (die narrisch) **ZEIT** - Daylight Saving Time, crazy time.
- (zu rechder) **ZEIT** (kumme) - to come in the nick of time.
- (en scheeni) **ZEIT** (hawwe) - to have a good time.
- (zu seinre) **ZEIT** - in his time. Er waar en brauchbaarer Mann zu seinre Zeit.
- ZEITLANG** - Ich hab Zeitlang fer dich. I am lonesome for you.
- (bidde) **ZELAAT** - dandelion.
- (Deitscher) **ZELAAT** - chicory.
- ZELAATEEL** - salad oil.
- ZELAATZEPPICHE** - gold finch.
- ZELAATZIPPICHE** - chirping sparrow.
- (der) **ZERICKHENDER** - check rein.
- ZIBBERE**, pp. gezibbert - danse. - to dance.
- (der) **ZICK** - trigger.
- (die) **ZICK** - rifling. Die Zick sin ausgware.
- ZIDDER** - since. Es hot gschneet zidder geschder. Cf. die Zeit as - Der Buh is greeser gwaxe die Zeit as er aus der Schul is.
- (aus em Schbeck in die Riewe) **ZIEHE** - to leave a good job for a poorer one.
- ZIEGEECHE** - stringy oak.
- ZIEGOFFE** - limekiln, where the burnt lime is drawn off through the Schierloch. It burns continuously.
- ZIEHEREI** - moving from one house to another. Cf. der Zuck, Zuckwagge, Zuckleit.
- (Ochdem) **ZIEHE** - to take a breath.
- (die) **ZIGEINERN** - female gypsy, gypsy girl or woman.
- ZIGGELDACH** - tile roof.
- ZIGGERE** - to twitter. Gansi Drupp gleene Fegelche wo ner heere kenne ziggere un singe.
- ZIMMERLEIT** - carpenters.
- ZIMMET** = Zimmedrin - cinnamon.

- ZINKEHAMMER - claw hammer. (ee Aag) ZUDRICKE - to overlook a fault.
- ZINKE - claws of a claw hammer. ZUGEBUNNE - bandaged.
- ZINKEGRAAS = Summergraas, Gawwelgraas. ZUGLEICH - at the same time. Sie sin zugleich kumme.
- (en) ZINNER (Deller) - a tin, pewter plate. ZUGRAAWE = fergraawe - to bury (hams in wheat). Er hot sie in der Weeze fergraawe, zugraawe.
- ZINSELIERE, pp. gzinseliert - to urinate. (der) ZUGWAAGE - moving van.
- ZIPPELKAPP - boy's knitted cap. ZURICKBINNRIEME - tieback strap.
- ZITTICHE - chirping sparrow. ZURICK (schlagge) - to experience a relapse in an illness. Er waar widder zimmlich gut, waar uff un rum, no hot's zurickschlagge un nau wisse sie net eb er's macht adder net.
- ZODDELBOCK - raggedy, unshorn, old ram. (der) ZURICKWEG - the way back.
- ZODDELEECH - pin oak. (ebber die Aage) ZUSCHMIERE, pp. zugschmiert - to blind someone to the truth. Sie hot ihm die Aage zugschmiert.
- ZODDLE - rags. ZUWERDAUWE - tub staves.
- ZOLLMEESEL - one-inch chisel. (in die) ZWANSICH - some twenty.
- ZUCK - 1. draft (on stove). 2. a moving. 3. the moving vans. Die Zuck hot gschdoppt am Wattshaus un die Zuckleit sin all neigange eens drinke. Cf. Ziegerei, Zuckwagge. ZWANSICHYEHRICH - twenty-year-old.
- (der) ZUCK, pl. die Zick. - the rifling of a gun. Die Bix hot en guder Zuck. Die Zick sin ausgewohre. ZWEE (sei) - to be in disagreement. Sie sin zwee.
- ZUCKER - 1. sugar. 2. candy. ZWEEGEILSBAUEREI - small farm requiring but two horses.
- ZUCKERBAX - box for sugar. ZWEEGEILSLEIN - line used to guide a pair of horses.
- ZUCKERDAAL - Sugar Valley (place name). ZWEEGEILSLOOT - a two-horse load.
- ZUCKERKICHLICHE - sugar cakes. ZWEEGEILSWAGGE - two-horse wagon.
- ZUCKERKUCHE - sweet cakes. Cf. gegangne Kuche. ZWEEEMNERSEEG - crosscut saw.
- ZUCKERMEEBEL = Zuckerbaam (Lambert) - sugar maple. (en) ZWELFDER - a number 12.
- ZUCKERSCHDANG - candy stick. ZWIWWLE (schdecke) - to set onions in the spring.
- ZUCKERSCHDENGEL - 1. stick of candy. 2. sweetheart. ZWIWWLESCHNEE - onion snow.
- (die) ZUCKLEIT - the people helping a family move from one house to another.
- (der) ZUCKWAGGE - wagon on which furnishings of a house were transported to the new house.